

**ZNAKI ROZPOZNAWCZE ROBOTNIKÓW.** Niektórzy robotnicy w fabrykach w Teksas na swych pracach wymagających wysokich kwalifikacji, stosują wybijanie swych znaków osobistych. W jednej tylko fabryce zaworów wysokiego ciśnienia W-K-MI w Misouri City istnieje ponad 200 osobistych znaków robotników.



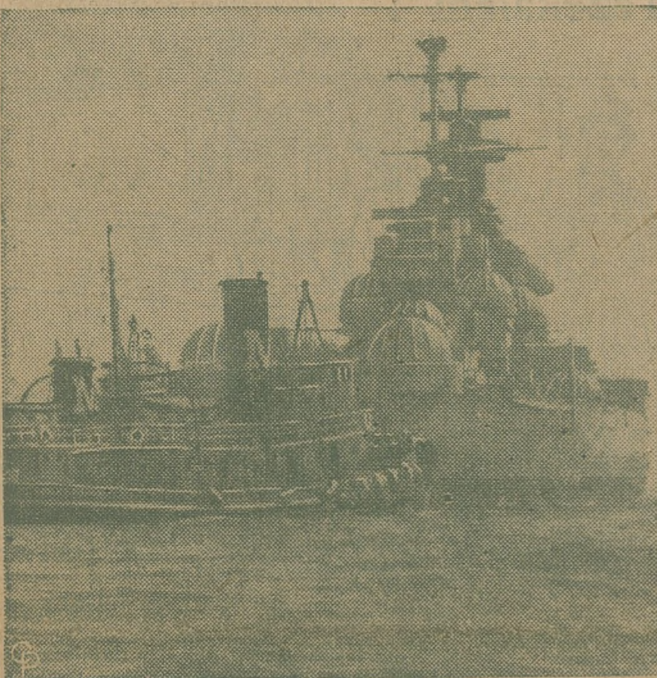
**MAYOR MIASTA CHICAGO, RICHARD J. DALEY,** w chwili podpisywania proklamacji ustanawiającej dzień 11-go października jako "Dzień Pułaskiego." Świadcami ceremonii w biurze mayor'a byli: sędzia powiatowy Tadeusz Adesko i wiceprezeska ZNP, p. Franciszka Dymek.



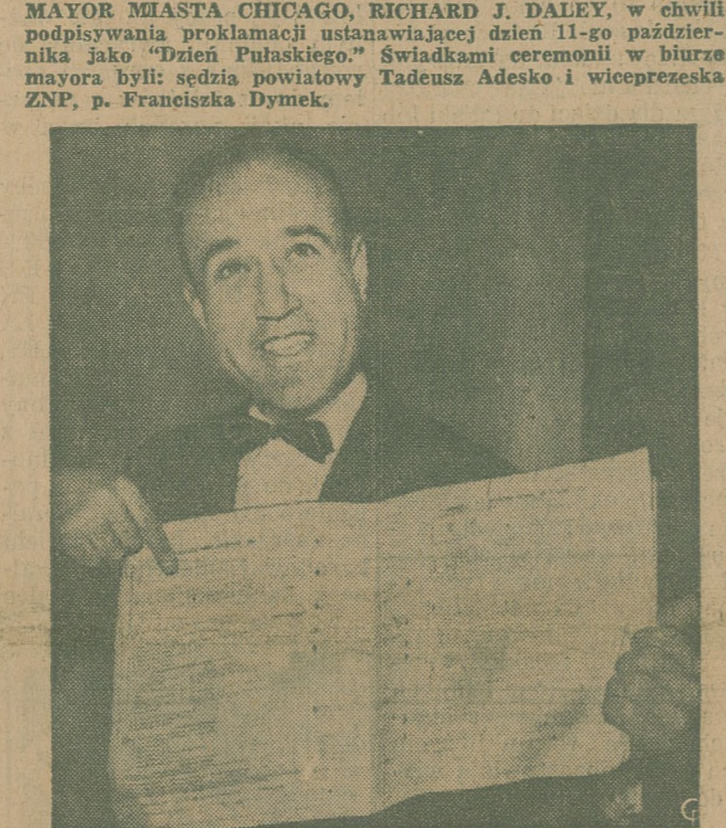
**DZIŚ IKE—71 LAT.**—Były Prezydent Eisenhower pokazuje swój czysty i zdrowy wygląd po ostatnim dorocznym przeglądzie lekarskim w szpitalu Walter Reed w Washingtonie. Eisenhower dnia 14 października będzie miał 71 lat.



**WICEPREZESKA ZNP, FRANCISZKA DYMEK,** w dn. 7-go października w sali Oaza wręczyła w imieniu Wydziału Oświaty ZNP puchar dla Stow. B. Wieźniów Politycznych. Jako drugą nagrodę za pomysłowy rydwan w paradzie Obchodu Konstytucji 3go Maja. Oprócz pucharu przyznano Stow. B. Wieźniów Politycznych nagrodę w postaci \$25. Powyżej widzimy od lewej do prawej: St. Lyskadowski, E. Blątek, S. Rolleder, K. Wiecek, prezes; Franciszka Dymek, wiceprezeska ZNP; S. Łobodziński, M. Molarow, przew. kom. rewiz., i M. Wojtaśkiewicz. Drugi rząd, od lewej: A. Mekariski, T. Witkowski, J. Karwasinski, W. Fijol, W. Rukuzo, S. Pawlak, J. Kukliński i K. Dubicki.



**WOJENNY STĄTEK—NA PAMIĄTKĘ.** Stątek wojenny "North Carolina" opuszcza przystań w Nowym Yorku, ciągniony przez dwa holowniki do nowego miejsca przeznaczenia—Wilmington, N. C., gdzie stątek ma pozostać jako pamiątkowy pomnik czasu wojny.



**UPROSZCZONY ARKUSZ ZEZNAŃ PODATKOWYCH.** Komisarz Krai. Służby Podatkowej, Mortimer Caplin pokazuje w Waszyngtonie nowy na rok 1961 znacznie uproszczony arkusz od zeznań podatkowych. Nowy arkusz zawiera tylko 2 strony. Caplin pokazuje nowy arkusz (z lewej) oraz stary—z roku 1960 (czterostroniowy).



**ODNALAZŁ SYNA PO 16 LATACH.**—John Sprung z Lawndale, Pa., (z lewej), nie mógł powstrzymać się od wzruszeń, gdy po 16 latach nie widzenia się z synem, którego uważał za straconego w czasie działań wojennych, odzyskał go całego i zdrowego. Syn odnalazł przyjaciela Sprunga, który dał znać ojcu. Sprung przybył z rodziną do Stanów Zjednoczonych w roku 1955.



Oto grupa uroczych dziewcząt polskich, członkiń słynnego dziś już na całym świecie zespołu piosenek i tańca "Mazowsze" z Polski. "Mazowsze" wystąpi w Chicago w McCormick Place w dniach 27, 28 i 29 października. Występy w Chicago tego zespołu organizuje Allied Arts Corp.



**EKSPERYMENTALNY SILNIK.** Technik z laboratorium doświadczalnego zakładów lotniczych Hughes w Malibu, Cal., ogląda eksperymentalny silnik jonowy, który w przyszłości może dostarczyć energii dla umożliwienia najdalszych nawet podróży na planety—nawet do odległości 3 bilionów mil.



**ASYST. SEKRETARZA STANU G. M. WILLIAMS.**—Asystent Sekretarza Stanu od spraw Afryki, G. Mennen Williams rozmawia (zdjęcie) z pewną Afrykanką w Dakarze w Senegalu. Williams odbywający obecnie turę objazdową po Afryce, ukończył już rozmowy z prezydentem rep. Mali, który apelował do USA o poparcie dla Angoli i Algierii o uzyskanie przez nich niepodległości.



**PRZEJAZDZKA BISKUPA.**—Biskup Bath i Wells w Anglii, Edward Barry Henderson (zdjęcie) o d b y ł przejażdżkę najszybszym odrzutowcem angielskim na stacji lotn. w Yeovilton. Jest on kapelanem Rezerw Król. Marynarki i weteranem, który w czasie wojny otrzymał jedno z najwyższych odznaczeń za służbę.



**PAWEŁ ŻUKOWSKI Z IRVINGTON—REPREZENTANT USA.**—Paweł M. Żukowski z Irvington, N. J., demonstruje swe możliwości, jako reprezentant Stanów Zjednoczonych na światowe zawody o mistrzostwo w jeździe na rolkach, które mają się odbyć w Bolonii we Włoszech, w dniach od 19 do 23 października. Stany Zjedn. wysyłają na te zawody swą reprezentację po raz pierwszy od roku 1955, a to dzięki posiadaniu obecnie zawodnika wysokiej miary, jakim jest Żukowski.



**SIOSTRA SAMA RAYBURN.**—Pani S. E. Bartley, jedna z dwóch siostr Przewodniczącego Izby Reprezentantów, Sama Rayburn, słuchała złej wieści o stanie zdrowia brata z ust doktora Roberta F Short (z lewej), który oświadczył, że do nieuleczalnej choroby raka u Sama Rayburn dołączyło się zapalenie płuc i chory zapadł w stan nieprzytomności.



**OBRAZEK JAK Z WOJNY.**—Oto zdjęcie jednego "z odcinków śmierci" we wschodniej części Berlina. Widok tego rejonu wyobraża jak komunistów Wschodnich Niemiec za wszelką cenę starają się zapobiedz ucieczkom mieszkańców do zachodniej części Berlina.



**SALA JADALNA W BIAŁYM DOMU.**—Oto widok sali jadalnej w Białym Domu, w której Prezydent i małżonka jego goszczą zagranicznych dygnitarzy. Sala ta została odnowiona, a ściany przemalowane z koloru zielonego na kolor biały.



**AUTOR—NA POMOC AUTOROM.**—Ceniony autor brytyjski Somerset Maugham (powyżej), lat 87, zamieszkały w londyńskim hotelu Dorchester oświadczył, że gdy umrze, znaczna część jego majątku ma być przekazana na pomoc biednym, borykającym się z życiem i zdrowiem autorom.

Czyś Zapisał Przynajmniej Jednego Nowego Członka Do Związku Narodowego Polskiego?

HELENA MNISZEK
ORDYNAT MICHOROWSKI
POWIEŚĆ

55 (Ciąg dalszy)

Przysięgam ci, że jechałem tu, powodowany tylko uczuciem brata, dążącego na ratunek siostry. Gdy ujrzałem ciebie, przemówiła w moim sercu miłość, tłumiona dotychczas...

XLVII.

Hrabia Brochwicz oczekiwał ślubu z niecierpliwością. Pewnego dnia do gabinetu jego, gdy hrabia wybierał się odwiedzić narzeczoną...

Brochwiczem wstrząsnął dreszcz nieprzyjemny. On wiedział najlepiej, że z Lucją dzieje się coś, co mu rozwieje szczęście.

Brochwiczem wstrząsnął dreszcz nieprzyjemny. On wiedział najlepiej, że z Lucją dzieje się coś, co mu rozwieje szczęście.

Baronówna często rozmawia z panem Bohdanem, a potem płacze i po całych nocach nie sypia.

Po wyjściu służącego Jerzy przeczytał list. Z dotychczasowego pudełeczka wypadł zaręczynowy pierścionek Lucji.

Jerzy patrzył na pierścionek, i powoli zgnębienie miało, ustępując miejsca nienawiści.

Lucia zrywa prawie w ostatniej chwili? Skąd wyłoniła się w niej ta walka, która zmogła jej postanowienie?

Już była zdecydowaną na życie z nim, wierzyła w przyszłość i jemu pozwalała mieć nadzieję. A teraz suche słowa: "Musimy się rozstać, bo szczęście nie dla nas..."

Brochwicz zrozumiał, co przyczyniło się do zerwania. To obecność Bohdana.

Uczuł się zdeptanym, upokorzonym. Gdyby tylko przez Lucję, ale tu winnym był głównie Bohdan!

Brochwiczowi, tak samo jak Lucji, przyszedł na myśl ordynat, działający przez Bohdana.

Brochwiczowi, tak samo jak Lucji, przyszedł na myśl ordynat, działający przez Bohdana.

Jerzy, jak konający, ujrzał w wyobraźni cały szereg lat, zawierających w sobie miłość nieszczęsną dla Lucji.

Marzenie, doprowadzone do progu szczęśliwości bezmiernej, okazało się złudą okropną.

A teraz wszystko to umarło! Pozostała zawiść, że ukochana kobieta jest mu odebrana, że posiadzie ją ktoś inny.

Zemsta powinna być wywarta na tym, kto go Lucji pozbał.

Pozornie Bohdan, i on będzie odpowiadał. Jeśli poza nim jest zresztą ukryty ordynat, to i on winien ponieść karę.

Brochwicz zdążył rozpaść i postanowił działać. Zaczął szukać sposobności zobaczenia się z Bohdanem na gruncie neutralnym.

Bohdan, ujrawszy Brochwicza, zdziwił się, ale podszedł i wyciągnął rękę z powitaniem.

Hrabia cofnął swoją dłoń. — Chce ze mną awantury — pomyślał.

Wreszcie Bodzio przemówił: — Wiem, jaki jest powód pańskiego zachowania się, i dlatego wybaczam jej hrabiemu.

— Włóż pan sądzi, że ja popełniam tylko niegrzeczność i że nie podaję panu ręki bez powodu? — spytał Brochwicz głosem wprost polickującym.

Tak, hrabia powinien być trzeźwiejszym i nie szafować obelgą bez racji.

Jerzy się zdumiał. Pewność siebie Bohdana zaniepokoiła go.

— Pan intrygami swemi zerwał moje małżeństwo! — Owszem, skłoniłem do tego baronównę.

— Jakże pan miał do tego prawo? — w uniesieniu zawołał Brochwicz.

— Prawo uczciwości. — Czy pan działał za siebie... czy za kogós. — Właśnie z własnej inicjatywy.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Dział Zdrowia
pisze
DR. A. SAMPOLIŃSKI
Chirurg
Naczelný Lekarz Z.N.P.

Anemia (Niedokrwistość)
(Dokończenie)
A teraz zastanówmy się nad przyczynami anemii i nad różnymi jej rodzajami.

Usunięcie 682 Osób z Listy Publicz. Zasiłków
Dyrektor powiatowy pomocy społecznej Raymond M. Hillard ogłosił w czwartek o usunięciu we wrześniu 682 osób z listy pobierających zasiłki publiczne...

Kwiaty Na Płótna Domowe
7347

BUSINESS AND PROFESSIONAL MEN - Lease a 1962 CADILLAC \$150 per month FULLY EQUIPPED

Milutka Sukienka
PRINTED PATTERN 4952 SIZES 9-17

by Alice Brooks
Wzór 7347

by Anne Adams
Wzór 4952

ALICE BROOKS KATALOG
Jak Nigdy Przedtem!

Wypełnijcie ten kupon przy zamawianiu wzorów, adresu: — Dziennik Związkowy, 1201 Milwaukee Ave., Chicago 22, Illinois.

Wypełnijcie ten kupon przy zamawianiu wzorów, adresu: — Dziennik Związkowy, 1201 Milwaukee Ave., Chicago 22, Illinois.

Wypełnijcie ten kupon przy zamawianiu wzorów, adresu: — Dziennik Związkowy, 1201 Milwaukee Ave., Chicago 22, Illinois.

Polonia Belgijska Nabyła Dom Dla Dzieci i Młodzieży
Jest To Pomnik, Wzniesiony z Okazji 1000-Lecia Chrztu Polski

Bruksela (ZPPA). — Celem usprawnienia opieki nad dziećmi i młodzieżą polską w Belgii powołano tam do życia przed 10-ciu laty Macierz Szkolną Wolnych Polaków.

W ten sposób, w ramach Macierzy dokonano się zjednoczenia wszystkich Polaków w obronie duszy młodego pokolenia.

Większość rodziców wysłała swoje dzieci do tych szkół i pokrywa związane z tym opłaty, mimo, że istnieją w Belgii także szkoły utrzymywane przez konsulat warszawski...

Wielkość podjętego dzieła oceni się właściwie, uwzględniając, że większość tej niewielkiej społeczności Polaków w Belgii — to górniczy i robotniczy fabryczni, z których prawie połowa znajduje się na emeryturze...

Opócz opieki nad szkołami, Macierz zajmuje się również urządzaniem kolonii letnich dla dzieci i młodzieży.

I tu rodzice muszą też opłacać za pobyt swych dzieci, a mimo to co roku wzrasta ilość zgłoszeń. Rodzice ci nie dają się skusić darmowymi wyieczkami jakiegoś urzędnika...

Mówią rodzice ci między innymi, że niemoralnie byłoby korzystać z tych bezpłatnych usług warszawskich władz, kiedy w kraju brakuje szkół, kiedy tam wiele dzieci żyje w ciężkich warunkach zdrowotnych.

Macierz Szkolna w Belgii, pragnąc zwiększyć skuteczność swych wysiłków, a z drugiej strony uczciw, a z godny sposób tysiąc-letnią rocznicę chrztu Polski, zgodnie z wolą całego społeczeństwa Polskiego w Belgii...

Posiadłość tę nabyto w końcu 1960 roku. Położona w jednym z najpiękniejszych zakątków Belgii, w Ardenach, niedaleko znanej miejscowości letniskowej Spa...

Nazwano ją "Milenium" bo to będzie pomnik Polonii Belgijskiej wzniesiony z okazji tysiącznej rocznicy chrztu Polski.

Składowa ofiarę, choćby najdrobniejszą, zwykłym czekiem na adres: — COMITE CENTRAL DES ECOLES DES POLONAIS LIBRES EN BELGIQUE, 55, RUE DE LA R E F O R M E, BRUXELLES, BELGIUM...

Skutecznie Leczymy Żołądek, Kiszki, Nerwowe Zaburzenia Reumatyzm

X-RAY ZDJĘCIA KAŻDEJ CZĘŚCI CIAŁA \$3 do \$5

DR. NYSTUL'S SANITORIA
1930 IRVING PARK PRZY DAMEN I LINCOLN AVE.

Nie Czekajcie — Jutro Moze Być Zapóźno!
Jeśli chcecie zabezpieczyć od ognia dom, meble, samochód lub zakładowe zaspokojenie, prosimy przyjs do naszego biura...

O'MALLEY & McKAY, Inc.
222 W. Adams Ul.
American Automobile Insurance Co., American Indemnity Company, Boston Insurance Company...

Wiadomości Sportowe z Polski i z Całego Świata

Reprezentacja Polski w hokeju na trawie rozegrała w Pradze międzynarodowy mecz z Czechosłowacją, wygrywając w stosunku 3:1.

W Warszawie rozegrano międzypaństwowe spotkanie w siatkówce kobiet i mężczyzn z Japonią. Kobięce reprezentacja Polski przegrała 0:3, a mężczyźni odnieśli łatwe zwycięstwo 3:0.

W Warszawie odbyło się spotkanie w podnoszeniu ciężarów między Polską a Stanami Zjednoczonymi. Zwycięstwo odnieśli Amerykanie. Zespół amerykański pojechał w piątkę zamiast w siódmkę...

Zainteresowanie narciarskimi mistrzostwami świata w Zakopanem wzrasta z dnia na dzień. Przyjazd do Zakopanego zgłosiło już ponad 60 dziennikarzy ze Szwecji, Norwegii, Danii, Anglii, Niemiec...

Transmisje radiowe z zawodów przeprowadza stacje z Sowiec, Niemiec, Szwecji, Norwegii, Danii i Polski.

W Bańskiej Bystrzycy w Czechosłowacji odbyło się piłkarskie spotkanie pomiędzy reprezentacją "B" z Polski i Czechosłowacji. Mecz zakończył się remisem 2:2.

W dniu 14 października zakończyły się rozgrywki lig lekkoatletycznych w Polsce. W kilku ośrodkach wzięło udział kilka tysięcy czołowych zawodników.

W Warszawie odbyło się spotkanie w podnoszeniu ciężarów między Polską a Stanami Zjednoczonymi.

"Czekałem i czekałem": Zdanie często słyszane!

DZIĘKI NOWOCZESNYM METODOM dzisiejsza obsługa BANKOWOSCI przyspieszyła spróstanie tempa lat 60-tych. Z pewnością w pewnych okresach bardziej ożywionych dni kolejk przy okienkach kasjerów mogą być dłuższe.

NATIONAL BANK of ALBANY PARK
W CHICAGO
3424 W. LAWRENCE AVE.
CORNELIA 7-7300

PO CO CIERPIEĆ?
Nieregularność, Kłopot ŻOŁĄDKA...
Gastrodex teraz nazywa się PETER'S REMEDY

OSZCZĘDNOŚĆ JEST PODSTAWĄ POWODZENIA
Miesiąc październik jest miesiącem poświęconym dla oszczędności. Nie tylko jest to ważne dla instytucji finansowych, lecz jest to ważne dla każdego człowieka, dla rodziny, dla całego społeczeństwa i państwa.

OSZCZĘDNOŚĆ JEST PODSTAWĄ POWODZENIA
Dlatego niezmiernie dobrym czynnikiem tego przyzwyczajenia jest, że wiele społeczeństwiowców już w szkołach podstawowych, parafialnych i publicznych wśród młodzieży naszej ma programy oszczędzania przez dzieci, gdzie każde dziecko, pragnące oszczędzać ma swoją książeczkę oszczędnościową...



Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid At Chicago, Illinois

Published daily except Sundays by ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, Inc. 1201 Milwaukee Avenue CHICAGO 22, ILLINOIS

Table with 2 columns: Wysłany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie, Wysłany przez Pocztę Poza Granicę Chicago w U.S.

Table with 2 columns: Tyko, Tyko. Subscriptions rates for various periods.

Table with 2 columns: Tyko, Tyko. Additional subscription rates.

Table with 2 columns: Tyko, Tyko. Further subscription details.

DO INNYCH KRAJÓW. Subscription rates for other countries.

KAROL PIATKIEWICZ, Editor-in-Chief. J. STAN, ŚWIERCZYŃSKI, Manager.

Phone: All Departments BRUNSWICK 8-8700. Telephone to City Editor before 9 A. M. BRUNSWICK 8-8707.

W Najwyższych Rękach. Section header for an article.

Okazuje się, że w kryzysie berlińskim kierownictwo naczelne układowi nie było odane z ramienia Ameryki poszczególnym szefom wydziałów, ale wziął je w swoje silne ręce sam prezydent Kennedy.

To też teraz gdy przedstawiciel Chruszczowa w rozmowach berlińskich w Ameryce Gromyko miał wyjeżdżać do Moskwy na zjazd partii komunistycznej, Kennedy odbył z nim długą, dwugodzinną rozmowę.

Gromyko po wyjściu z Białego Domu określił konferencję z prezydentem jako "pożyteczną."

W każdym razie było rzeczą dobrą, że w tak ważnej sprawie prezydent Kennedy sam bierze udział w obradach.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

Ważne jest to, że redakcja wielkiego nakładem dziennika uważała za właściwe dopuścić się wielkiej obrzydliwej polityki.

działanie silnika rakietowego o sile 57,000 funtów naciśnienia, który zapala się i przyspiesza go ku gwiazdom.

Samolot pędzi prostopadłe na wysokość 30 mil, gdy pilot włącza pełną siłę zapędu. Za ledwie w nieco więcej niż w jednej minucie samolot-rakietą dociera do krawędzi atmosfery.

Tam w przestworzu kierownica samolotu jest zbędna. Powietrze jest za rzadkie, aby skrzydła i ogon samolotu mogły oddziaływać na kierunek samolotu.

Po małej chwili szybkość zmniejsza się na tyle, że pilot w drodze powrotnej do ziemi może znów posługiwać się przyrządami i lądować z szybkością odrzutową w zapasie.

Doświadczona nie są jeszcze ukończone. Gdy to nastąpi — lot w przestworza będzie łatwiejszy i udoskonalony.

Skandaliczny Artykuł New York Daily News

Nowyorski "Nowy Świat" zwraca uwagę na edytoriał, w poniedziałkowym wydaniu "Daily News" z 9 października.

"Humphrey is on record as saying recently in Rome, for publication, that the United States might well be willing to discuss recognition of the Oder-Neisse line as East Germany's eastern border."

"Humphrey wypowiedział się niedawno w Rzymie, i to dla publiczności, że Stany Zjednoczone mogą być skłonne do przedyskutowania sprawy usnania linii Odrzy-Nysy jako wschodniej granicy Niemiec Wschodnich."

Abstrahując od tego, że Humphrey wyraźnie zaznaczył, iż przemawia we własnym imieniu, bo nie jest upoważniony do reprezentowania rządu Stanów Zjednoczonych.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

Nieco lepsza jest sytuacja żywnościowa w Rosji, ale nie zupełnie taka jakiej się spodziewano.

WIÓRA SPOD PIÓRA

WYBUCH NA CHWILĘ. Miłość z namietnością — to wybuch na chwilę, krótko w sercu gości, miłość z namietnością...

Le z niej przykrości i niesmaku ile? Miłość z namietnością to wybuch na chwilę.

Remigiusz Kwiatkowski. LUKSUS U LEKARZY. Dwa lekarze po bardzo długim okresie niewidzenia się opowiadają sobie, do czego który doszedł.

Teraz może sobie nawet pozwolić na to, by powiedzieć zdrowemu pacjentowi, że na nie nie choruje...

DOBRAŁI SIĘ. Pewne małżeństwo żyje z sobą jak pies z kotem; maż ma charakter nie do wytrzymania, to samo dotyczy żony.

Oczywiście, bo w ten sposób jest tylko jedno nieszczęśliwe małżeństwo, inaczej byłoby ich dwa.

GORLIWI. Na granicy belgijskiej strąk gorliwości. Nadciągająca ciężarówka zatrzymano przy szlabanie celnym.

— Co tam? — mówi kierowca wychylając się z suterki. — Kontrola celna. Co pan wie?

— Ostrygi. — He? — Dwa tysiące tuzinów. — Dobrze. Proszę je otworzyć...

ZNALAZŁA SIĘ RADA. Objawiony zespół teatralny zatrzymuje się w małym prowincjonalnym miasteczku.

— Mam czterodniowy zarost, a nie mam grosza, by pójść do fryzjera. — Bardziej mi przykro, ale nie mogę na to poradzić.

— No, ale w każdym razie nie mogę przeciw grać roli Romea z taką brodą — wykrzykuje aktor. — Słusznie — przyznaje dyrektor i zwraca się do reżysera.

SWIAT ZEPSUTY. Dlaczego świat zepsuty, wielu nie pojmuje: Wszak wiecie, że powszechnie rzecz stara się psuje.

PRZYSIEGA. "Jeżeli kłamie, niech mnie piorun trąsnie!" Tak zaczął kłamca. Wtem zagrzmiło właśnie.

Pierwsza powieść drukowaną w czasopiśmie w odcinkach był utwór J. Kraszewskiego: "Jak się pan Paweł żenił?"

O KATARZE I KATARZYNE. Pewien facet Raz miał katar, A więc winem Piersi natarał, Potem wypił Galon wina —

KATARU — Porwała go w swe objęcia Katarzyno. — Nie-cki

GRUNT: GŁOWA. Nestor polskich dziennikarzy — Bolesław Prus — tak wyraził się o swej profesji:

"Dziennikarz przedewszystkiem powinien mieć zdołaną głowę, to jest taka, która w lot chwytą i porządkuje każdy szereg idei.

Z SZESZYÓW SZKOLNYCH. Szkapą dawała rodzinie Mostowiaków to co maż żonie: młosc i utrzymanie.

Jeśli chodzi o sprawę małżeństwa Harpagonowi chodziło tylko o to, by z tego mieć korzyść.

Co Życie Niesie

Shukanie Drogi Wyjścia z Zakłętęgo Koła: — Zachód Zaczyna Ponownie Patrzeć Na Plan Rapackiego

Plan Rapackiego, przewidujący bezatomowe obszary Europy obejmujące Polskę, Niemcy Wschodnie i Zachodnie oraz Czechosłowację.

Plan ten nie jest właściwie oryginalnym pomysłem ministra spraw zagranicznych w rządzie warszawskim, Adama Rapackiego.

Kennan usilnie zaleca "odwikłanie" zążeń i o n y c h sił zbrojnych Zachodu i Rosji, "żez wycofanie wojsk amerykańskich, angielskich i francuskich na zachód poza granicę Polski.

To samo mniej więcej przewiduje i w języku dyplomatycznym ubiera Plan Rapackiego, wysunięty w latach 1957-58.

Oczywiście, w Niemczech Zachodnich, szybko się do zbrajających i śniących o nowych rozbojach rewizjonistycznych na wschodzie, plan ten był nie do przyjęcia.

A że za czasów zmarłego dwa lata temu sekretarza stanu Johna Foster Dullesa, — kanclerz Niemiec Zachodnich, Konrad Adenauer miał niemal że prawo weta w amerykańskiej polityce na terenie Europy.

Sprawa ta jednak długo potokuwała na niższych (za czasów Eisenhowera) szczeblach dyplomacji amerykańskiej i w szerokich kołach politycznych.

W Anglii, stronnictwo pracy opowiedziało się za tym planem silnie i stanowczo, a przywódcą laboratory, Hugh Gaitskell nadał planowi wiele rozgłosu w prasie i w dyskusjach.

W Belgii, zwołeniłem "odwikłania" jest minister spraw zagranicznych Paul enri Spaak, który na ten temat konferował dwa tygodnie temu z sowieckim premierem Nikitą Chruszczowem.

W maju, 1959 roku, ówczesny dowódca wojsk amerykańskich w Europie, gen. Clyde Eddleman wręczył prezydentowi Eisenhowerowi, gdy oświadczył:

Widzimy więc, że strategia amerykańska nie widzi "katarstwy", o jakiej mówił prezydent Eisenhower po odrzuceniu planu Rapackiego.

Najwidoczniej, Eisenhower kierował wzdęty polityczny a nie strategiczny, gdy mówił o owej "katarstwie".

Wycofanie wojsk sojuszników z Ren i neutralizowanie Niemiec Zachodnich nie idzie na rękę polityki rewizjonistycznej Adenauera.

Stanowisko przeciwników w planu "odwikłania" wyjaśnia były sekretarz stanu (z czasów Trumana), Dean Acheson, który lubuje się w pozowaniu na męża stanu i który, na krótko przed wybuchem wojny koreańskiej ogłosił wzmoczenie, że...

Otóż ten "nieomylny" strateg, specjalizujący się w gładkich, wyszukanych i teatralnych przemówieniach "dyplomatycznych", takie stawia przeciw neutralizacji w n i u środkowej Europy zastrzeżenia:

TIMELY TOPICS

Drafting New Soviet Policy

New Ideology Wanted For Bridging The Gap Between Dogma And Expediency

By PAUL K. FREEMAN (Conclusion)

Although today the policy of peaceful co-existence is usually understood to apply only to relations between East and West, it was first formulated in its present form in the Sino-Soviet agreement of 1954.

These principles, set out by Communists for Communists, were: Mutual respect for each other's territorial integrity and sovereignty; Non-aggression; Non-interference in internal affairs; Equality of partners; Peaceful co-existence in all spheres of mutual contact.

Communist China intended to apply these principles of peaceful co-existence in her relations with other Asian, as well as African states, but not in her relations with the United States.

Russia took a different attitude and tried hard to apply the principle of co-existence in her relations with Western powers, having, no doubt, soberly assessed the destructive power which the Western defense community could bring to bear in relation.

The positive side of the Soviet version of peaceful co-existence has brought about a detente in all mutual relations between the Eastern Bloc and the Western Powers.

The negative side of peaceful co-existence, as understood by Russian theoreticians, is that as an ideology, Communism remains irrevocably hostile to the Western world and must cause the ultimate collapse of imperialism by all means short of war.

The basic ideas on which the militant task of the Soviet Communist Party are formed in the new draft program necessarily include the characteristics outlined in the Statement issued after the meeting of Communist parties in Moscow last December.

Witches, ghosts and "trick-or-treaters" aren't the only ones who will be shattering nerves come Halloween.

Let's rody a bank" says one spine-tingler from Rust Craft, showing a vampire. The inside caption reads: "A blood bank, that is!"

Another, with a witch cooking up a deadly potion in a cauldron says: "I had a delicious Halloween gift for you... but it was condemned by the Board of Health."

If an insult, rather than a scare, seems to be more in order on Halloween, then there is: "With you... it's Halloween all year long!"

The Soviet Premier made it quite clear that his interpretation of peaceful co-existence will need very little re-adjustment to become a new theoretical dogma.

The only way of crushing imperialism is to achieve a determined consolidation of the economic, political and military strength of the socialist countries and an all-out unification and consolidation of the world revolutionary movement as well as mobilization of the broad masses for the struggle to eliminate the danger of war.

LESSON FOR THE WEST. The current Soviet version of co-existence, interpreted by Khrushchev himself, with his insistence on the non-inevitability of war and the possibility of a peaceful transition to Socialism, must however, be taken in context with the aims of international Communism, also set out by him, quite explicitly, in his speech of January 6th.

It's in the cards

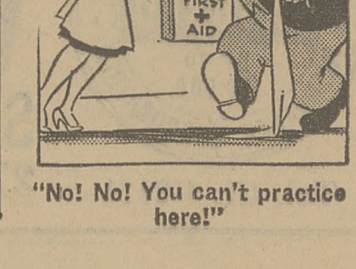


Witches, ghosts and "trick-or-treaters" aren't the only ones who will be shattering nerves come Halloween.

Let's rody a bank" says one spine-tingler from Rust Craft, showing a vampire. The inside caption reads: "A blood bank, that is!"

Another, with a witch cooking up a deadly potion in a cauldron says: "I had a delicious Halloween gift for you... but it was condemned by the Board of Health."

If an insult, rather than a scare, seems to be more in order on Halloween, then there is: "With you... it's Halloween all year long!"



"No! No! You can't practice here!"

### Jutro, w Niedzielę Wiecz w Wyż. Szkole Lane Technical— Dziś, w Sobotę Bankiet w Hotelu Sherman



Na górnym: Generał W. Anders u mayora, Generał Władysław Anders złożył wizytę Mayorowi miasta Chicago. Od lewej stoją: K. Iwanicki, Z. Albrecht, dr. K. Ripa, gen. Anders, klerk miejski J. Marcin, mayor R. Daley, K. Lubomirski (adjutant generała) R. Bilek.

Na dolnym: Konferencja prasowa w Hotelu Sherman. Siedzą od lewej: E. Niwak, J. Przyłuski, J. Chilkiewicz, R. Bilek, prezes S. Turkiewicz, K. Lubomirski, redaktor polityczny ABC-TV, red. J. Biały, red. P. Miczko i K. Iwanicki.

**LOIS RESTAURANT**  
Finest Home Cooking  
Lunches from \$1.40  
Dinners from \$1.40  
"The best you've ever eaten will make you come back everytime".  
9515 S. Commercial Ave.  
RE 4-3468  
Daily til 10 PM — Closed Sundays

**BUSINESS AND PROFESSIONAL MEN—**  
Lease a 1962  
**CHEVROLET IMPALA**  
\$95 per month  
FULLY EQUIPPED  
including license and maintenance  
**BACO CO.**  
(Bauer Buick affiliate)  
Call JACK MARLOWE  
Edison 1-4800

**Czy Chcielibyście Prowadzić Hodowlę Angora i Zarabiać Na Jej Wełnie?**  
Najlepsza wełna z królików. Doskonale zarobić przez cały rok. Pełny lub częściowy czas. Płacimy \$4.00 za funt w tym miesiącu. Doskonale dla gospodyni, która chce mieć własne pieniądze, lub dla człowieka na pensji, który chce mieć zajęcie umysłowe lub dla studenta, który musi wydawać więcej pieniędzy, a ostatecznie i dla człowieka pracującego, którego pracodawca nie daje mu dostatecznego zarobku. Króliki Angora strzeżone są tak samo, jak owce co 8 tygodni i nie musicie zabijać zwierzęcia, by uzyskać z niego szczyt. Proszę pisać po więcej informacji, jeśli jesteście zainteresowani.  
The United Angora Wool Company  
Dept. A. F. Adrian, Missouri

**Dr. F. SADOWSKI —Lekarz-Chirurg-Akuszerek**  
5250 W. Fullerton Ave. Przy Apteczce Rudzińskiego  
Ofis: BRkshire 7-6176, albo KEdzio 3-2858. Rea. MErrimae 7-8719  
Godziny: od 10ej do 11ej rano—2ga do 4ej—7ma do 9ej wieczorem

**DR. M. J. BADZMIEROWSKI F.A.C.S. F.I.C.S.**  
OGÓLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Golez)  
ORDYNULJE: w Poniedziałki i Czwartki od 1-jej do 8-jej Wieczorem  
We Wtorki i Piątki od 1-jej do 4-jej Po Południu  
W Nowym Biurze Pracy  
1620 W. 18-jej Ulicy Tel. Canal 6-4888  
Jeśli Nie Ma Odpowiedzi Telefonować Service: Vincennes 6-3960

**ZAWIADOMIENIE O OTWARCIU NOWEGO BIURA**  
**DR. J. J. GILBERT**  
3600 W. Irving Pl. Rd.  
DENTYSTA I D.D.S.  
Godziny biurowe są za umówieniem się  
Jestem Polakiem  
IR 8-3030 SP 2-7400

**Dr. Anatol Lytwakiwsky, M.D.**  
Zawiadamia o otwarciu swego biura z zakresu medycyny i chirurgii przy  
552 SO. LAKE STREET GARY, IND.  
GODZINY: Codziennie od 11 przed południem do 1 po południu  
1 od 2 do 5 po południu. Czwartki i soboty od 11 przed południem do 3 po południu oraz za umówieniem się.  
Telefonować: 938-2950, Rez. 938-2911

**DR. CHESTER A. WILK CHIROPRAKTOR**  
3315 NORTH MILWAUKEE AVENUE Tel. Palisade 5-4878  
(1 blok na północ od Belmont i Pulaski)  
Ból w krzyżach, nogach i w rękach, sztywne stawy, artretyzm, zawrót i ból głowy, nerwowość, szum w głowie i różnego dolegliwości

**MOŻEĆE UNIKNĄĆ ODCZUWANIA "STARSZEGO WIEKU"**  
30 TABLETS  
STANDARD'S  
APPROVED  
GERIATRIC  
FORMULA  
ONE TABLET DAILY  
AS A DIETARY SUPPLEMENT FOR ADULTS  
Kupcie jedną butelkę (30 tabletek) po zwyczajnej cenie \$1.99—a otrzymacie drugą butelkę tylko za... 1c więcej. "Uniknięcie odczuwania upadku sił po 40—przy pomocy jednej tabletki dziennie."  
Tabletki te zawierają wysokiej mocy witaminy i minerały. Jedna tabletki dziennie pomoże w zabezpieczeniu was przed brakiem witamin. Tylko przez ograniczony czas—napiszcie a otrzymacie 2 butelki za \$2.00 z przedpłatą opłat pocztowych do:  
STANDARD RESEARCH PRODUCTS, INC.  
Dept. P. P. O. Box 335 Wilmette, Illinois

**PER ANNUM 5 1/2% CURRENT DIVIDEND Plus FREE Group LIFE INSURANCE**  
WYPEŁNICIE KUPON I WYSŁIJCIE POCZTĄ DZIŚ DO:  
**CONSOLIDATED SECURITY SAVINGS & LOAN ASS'N**  
5 Baltimore-Annapolis Blvd., N. W. Glen Burnie, Maryland  
Proszę otworzyć dziś konto oszczędnościowe dla mnie W załączeniu przesyłam \$... Proszę o przesłanie wymaganych na podpis kartek i pełnych szczegółów.  
Nazwisko  
Adres  
Dept. A.F.N.

**5 1/2% CURRENT DIVIDEND Plus FREE Group LIFE INSURANCE**  
WYPEŁNICIE KUPON I WYSŁIJCIE POCZTĄ DZIŚ DO:  
**CONSOLIDATED SECURITY SAVINGS & LOAN ASS'N**  
5 Baltimore-Annapolis Blvd., N. W. Glen Burnie, Maryland  
Proszę otworzyć dziś konto oszczędnościowe dla mnie W załączeniu przesyłam \$... Proszę o przesłanie wymaganych na podpis kartek i pełnych szczegółów.  
Nazwisko  
Adres  
Dept. A.F.N.

Anything & Everything in...  
Plumbing & Heating Supplies  
"Our Prices Can't Be Beat!"  
With or Without Installment  
**LOUIS GERSTEN** Corp.  
Established Since 1903  
2450 N. Milwaukee Ave.  
Everglade 4-6000

### Zespół 100 Mężczyzn z Opieki Społecznej Czyszczy Lawndale

Zespół 100 mężczyzn, którzy pobierają zapomogi z kasy powiatu Cook jest zatrudniony przy oczyszczaniu dzielnicy Lawndale. Zespół ten, zapatrzony w odpowiedni sprzęt, pracuje pod kierunkiem urzędników z Departamentów Ulic i Zdrowia. Czyszczą oni dzielnice z wszelkiego śmiecia i odpadków w przestrzeni jednej mili kwadratowej. Zespół ten nosi kolorowe fartuchy z Biura Ulic i ma miotły, łopaty i specjalne wózki celem zmiatania i zabierania z ulic i jezdnii, jak również placów i zaułków, wszelkiego śmiecia i brudu. Zespół ten dostaje zapłatę za swą pracę po \$1.25 za godzinę. Mężczyźni ci mają poza tą pracą dosyć czasu, na szukanie sobie odpowiedniego dla nich zajęcia.

### Przyjęcie Dla Generała Andersa w Skarbie Jedności Narodowej

#### Przyjęcie Odbędzie Się w Niedzielę, 15-go Października w Domu Wydziału Kongresu Polonii Am.

Z okazji przyjazdu do Chicago prezesa Komisji Głównej Skarbu Jedności Narodowej w Londynie, gen. Władysława Andersa, Skarb Jedności Narodowej w Chicago organizuje dla swoich członków i zaproszonych gości — przyjęcie. Przyjęcie odbędzie się w niedzielę, 15 października, o godz. 6 wieczorem w sali Domu Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na stan Illinois, przy 1838 W. Division. Poza przemówieniem generała Andersa program przewiduje również część artystyczną. Zarząd — prosi członków o liczne przybycie.

### Z Gminy 23 ZNP

Miesięczne posiedzenie odbędzie się w Piątek, dnia 20 października, o godzinie 7-jej wieczorem w sali Niepokalanego Poczęcia Najsw. Marii Panny, 88-ma ulica i Commercial Avenue.  
Zabawa Karciana odbędzie się zaraz po posiedzeniu o godzinie 8-jej wieczorem.  
Przełaska będzie podana — dużo premii.  
Wszyscy są proszeni o przybycie. Bilety do nabycia przy kasie. — L. Witecki, prezes; F. Mencilwicz, sekr. protokołowy.  
Komitet Zabawy: Franciszek W. Michalak, przew.; Alfreda Wolska, sekr.

### Bella Beauty Shop

4436 Archer  
YA 7-9611  
"Hairsdos" by Mr. Bella Hair Stylist  
Tinting, Cutting and Styling  
Permanent Wave from \$7.50  
Open Mon. to Fri. 9 to 6  
Sat. 9 to 5  
Eve. by appt.

### H. S. Kapliński Na Konwencji Unii AFL-CIO

W zakończonej w piątek stanowej konwencji Amerykańskiej Federacji Pracy i Kongresu Organizacji Przemysłowych — AFL-CIO w Peoria, Ill., wśród przeszło 2,000 delegatów reprezentujących różne unie robotnicze — zasiadał także, jako reprezentant drukarzy — Henryk S. Kapliński, zamieszkały pod numerem 2129 N. Kedzie ave. w Chicago.  
Kapliński reprezentował w Chicago Typographical Union No. 16, w której prezesem jest Fred Hunt, Jr.  
Podczas konwencji, która trwała od 9go do 13go października, Kapliński powołany został do komitetu spraw administracyjnych i finansowych — Committee on Administration and Finance.

**Attention Parents**  
Tutoring in any subject  
Qualified teachers near your home; brochure upon request.  
**SUBURBAN TUTORING SERVICE**  
Elmhurst 5-9452  
Women of All Ages  
Adults and Teen-Agers  
To Join Our Fall Classes  
**BE A COVER GIRL**  
Learn to become a model, or look like one. Free consultation and low rates. Day and night classes.  
**MISS COLLINS' STUDIO**  
20 E. Jackson, Rm. 802, WE 9-5185

**KUPUJCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM**

**FALL SPECIAL**  
Regular \$12.50 Permanents for \$8.00 Complete  
Beautiful Hair Styles for College and Career Girls  
Haircuts — Shampoo — Hair Styling — Dyeing  
**MIDLAND BEAUTY SHOP**  
We speak Polish  
Evenings by appointment  
4343 S. Troy BI 7-4898

### Macie w Planie Wyjechać Do Europy i Polski w 1962 Roku?

Już teraz zamówcie sobie miejsce na okrętach S. S. FRANCE, najnowocześniejszym i największym okręcie albo na okręcie S. S. UNITED STATES, na najszybszym okręcie. Ten, kto chce mieć dobre i wygodne miejsce na tych okrętach już musi dokonać obecnie rezerwacji. Dlatego pośpieszcie się, a po więcej informacji zwróćcie się do biura podróży.

**BASTA-MUSIL & CO.**  
3919 W. 26th STREET CHICAGO 23, ILLINOIS  
Telefon ORawford 7-4800

**ALMA'S BEAUTY SALON**  
HAIR STYLING • HAIR COLORING  
PERMANENT WAVES—LOREIL AND BRECKS  
211 South 5th MAYWOOD, ILLINOIS  
OPEN WEEKDAYS 8:30 A. M. TO 5:30 P. M.  
THURSDAY & FRIDAY 8:30 A. M. TO 9 P. M.  
CLOSED MONDAY

**FREE GIFTS**  
(Sorry, cannot be mailed)  
12 pc. Anchor-Hocking Ovenware  
6 pc. Electric Alarm Clock  
Copy Percolator and Brewster Decafilter  
16 pc. International Silverware  
1 qt. Aladdin Vacuum Bottle  
1 lb. Metal Weight Scale  
CHOICE OF ONE OF THESE OR OTHERS Open or add \$5.00 or more to your account and your gift will be mailed (limit one per account or family).  
MAIL CHECK OR DRAFT TO OPEN YOUR ACCOUNT  
**MARSHALL SAVINGS**  
and Loan Association Henry J. Moravec, Jr., President  
Harlem and Ogden Ave., Riverside, Illinois  
Chicago Phone 242-4300 Parking for 150 Cars Phone 447-8111

### CHOROBY SKÓRNE — OTWARTE RANY

Masę "LEGULO" skutecznie używana przeszło 25 lat, wstrzymuje świeżenie uspokoi ból pomaga w gojeniu jest bardzo łagodna nie pali. Gdy swierzbiąca rana nie da ci siedzieć lub spać spokojnie spróbuj Masę "LEGULO" a znajdziesz ulgę w swych cierpieniach. Także używane na Oparzenia Spalenia, PSORIASIS, (choroba powodująca suche łuski) CHOROBY SKÓRNE RINGWORM, SZZEMIA Boleca Paląca Skóra Dziecka od Mozu (Diaper Rash) SWIERZBIĄCE PLAMY NA REKACH NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETIC'S FOOT (GRZYBICA)—palenie swierzbiące pomiędzy palcami i nóg na SUCHA • POPEKANA SKÓRNE inne CHOROBY SKÓRNE, zewnętrznych przyczyn 85c \$1.50 i \$4.00 w Aptekach lub przysłać "money order" do LEGULO DEPT. D.Z. 5618 W. EDDY ULICA CHICAGO 34 ILL.

do członków o liczny udział w bankiecie i wiecz, jakie odbędzie się z okazji przyjazdu gen. Andersa do Chicago.

**Depozyty Złożone do 10go —Zarabiają od 1go**  
**OSZCZĘDZAJCIE POCZTA —OPLACONE— OPLATY POCZTOWE**  
Hojne Raty Dywidend. Konta ubezpieczone do \$10,000 przez F.S.L.I.C. Napiszcie dziś—po informację.  
**Custer Federal Savings & Loan Association**  
Dept. A. F. N.  
BROKEN BOW, NEBRASKA

Announcing the Opening of Brandel's 25 YEARS EXPERIENCE  
**HOLIDAY PARTY CATERING**  
specializing in  
Weddings • Showers • Parties of all kinds  
Call TU 9-9362 ME 7-7960  
A Representative will come to your home at your convenience to quote you menus and prices. — Special foods for special occasions.  
5825 W. FULLERTON AVENUE

**GAZDA'S GAY DAY NURSERY**  
3000 S. Pulaski Road CLiffside 4-1163  
PROFESSIONAL CHILD CARE BY THE HOUR, DAY OR WEEK  
Open 6 a.m. to 6 p.m.  
ICE CREAM • CANDY • GIFTS • TOYS  
WARM LUNCHEONS FOR SCHOOL CHILDREN  
Approved by the Chicago Board of Health

**NOW OPEN!! COMPLETE REMODELED (Inside and Out)**  
Wonderful food — unmatched service — beautiful appointed  
We welcome our Polish friends and visitors.  
Carras Bros., Proprietor  
**Ferdell Restaurant**  
3956 W. North Ave., Chicago

INTRODUCING OUTSTANDING STYLIST  
**FRANK'S COIFFURE**  
6811 W. ROOSEVELT ROAD  
New Hair Styling and Hairdos To Enhance Your Personality  
Tinting • Dyeing • Our Specialty — Permanents from \$10.00  
PHONE GU. 4-9582  
Tues. 9:00 A.M. TH 6 P.M. THURS. 9:00 A.M. 9 P.M. Sat. 9 A.M. 6 P.M.

**LOWEST PRICES**  
All-steel Youngstown hitchens  
**CABINET SINK**  
PACKED with FEATURES!  
LOADED with VALUE!  
44 CAL. Reg. \$145.90  
NASZA CENA \$88.95  
2 SZUFLADY — 2 POLKI  
Komplet z kranem, zlewem i zamykaczem  
42 cal. reg. \$111.46  
nasza cena: \$69.95  
48 cal. reg. 100.45  
nasza cena: \$129.95  
**AMERICAN-Standard**  
YOUNGSTOWN KITCHENS DIVISION  
AMERICAN BAKERS & STANDARD BAKERY CORPORATION  
• Znane w całym kraju • Słynna jakość firmy Youngstown Kitchens • Jedno-sztukowy, odporna na kwasy porcelana, pokryty stalowy wierzch • Całkowicie stalowa konstrukcja • Plus liczne inne zalety.  
SPISZCIE SIĘ. Kupcie sobie dopóki zapas starczy.  
POLECAMY NASZE USŁUGI W ZAKRESIE KOMPLETNEJ ODNAWIANIA KUCHNI I ŁAZIENKI  
**Bezpłatne Kosztorysy** Łatwe spłaty do 3 lat  
**MAX Gerber INC.**  
PLUMBING HEATING MAJOR APPLIANCES  
OTWARTE W PONIEDZIAŁKI I CZWARTKI DO 9 WIECZ.  
2293 Milwaukee Ave. Dickens 2-7600

Sports - P.N.A. Youth Section - Social

Eagles Seek 1st Place Sunday At Lawndale; Face Slovaks, Maroons

By A. KORSOWER The Eagles with the help of 'lucky luck' may emerge in first place...

SCHEDULE

Sunday, October 15th, 1961 MAJOR DIVISION Maroons vs. Hansa - Altgeld Park - 2:30 p.m.; Slovaks vs. Eagles - Lawndale Park - 2:30 p.m.; Lions vs. Schwaben - Kibbourn Park - 3:00 p.m.; Wanderers vs. Fortuna - Eckersall Stadium - 3:00 p.m.

MAJOR DIVISION (Reserves)

Maroons vs. Hansa - Altgeld Park - 12:30 p.m.; Slovaks vs. Eagles - Lawndale Park - 12:30 p.m.; Lions vs. Schwaben - Kibbourn Park - 1:00 p.m.; Wanderers vs. Fortuna - Eckersall Stadium - 1:00 p.m.

FIRST DIVISION (North)

Rams vs. Red-White-Green - Winemaec Park - 1:00 p.m.; Vikings vs. Peoria - Winemaec Park - 3:00 p.m.; Kickers vs. Green-White - Paul Revere Park - 3:00 p.m.; Hawks vs. Olympics - California Park - 3:00 p.m.

FIRST DIVISION (South)

Liths vs. Youths - Marquette Park - 3:00 p.m.; Hoosiers vs. Sparta - Todd Park, East Chicago, Indiana - 3:00 p.m.; St. Joe vs. Necaxa - House of David, Benton Harbor, Mich. - 3:00 p.m.; Wings vs. Bridgeport - Humboldt Park - 3:00 p.m.

FIRST DIVISION (Reserves)

Kickers vs. Green-White - Paul Revere Park - 1:00 p.m.; Liths vs. Youths - Marquette Park - 1:00 p.m.; St. Joe vs. Necaxa - House of David, Benton Harbor, Mich. - 1:00 p.m.

SECOND DIVISION (North)

All Games Start At 3:00 p.m. Norw.-Amer. vs. Celtics - Hanson Park; Hakoah vs. Rockford Falcons - Gompers Park; Aurora vs. Evanson - Phillips Park; Aurora vs. Blue-Gold vs. Wisla - Shabona Park.

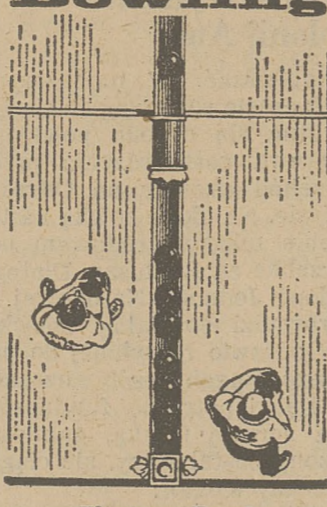
SECOND DIVISION (South)

Tanners vs. Gary Kickers - Hermitage Park - 1:00 p.m.; Atlas vs. Lightning - Hermitage Park - 3:00 p.m.; Adria vs. Azteca - Jackson Park - 3:00 p.m.; Hammond vs. Gary Eagles - Douglas Park, Ind. - 3:00 p.m.

THIRD DIVISION

All Games Start At 1:00 p.m. Rams "B" vs. Hansa "B" - Hanson Park; Schwaben "B" vs. Led - Gompers Park; Fortuna "B" vs. Liberty - Norwood Park; Aurora West vs. Rockford Harmony - Phillips Park, Aurora.

Better Bowling



Three or Four? Which is the best approach to the foul line? Three steps or four? The answer is that it is up to the individual bowler's preference.

Littelfuse Blasts Radio Tel., 3-0; Bell-Howell Fires 1122-3137

Mike Dudek Powers 611 In E. I. B. L.

Table with columns: STANDINGS, AMERICAN DIVISION, NATIONAL DIVISION, W. L. scores for various teams like J. B. Electronics, Newark, National Fab, etc.

Your scribe took a nice one off, his first in years (enforced by his team's new rotation rules) and look what happened.

Postal AA Fall Festival Oct. 14

The Postal AA has scheduled a gala Fall Festival for Saturday night, October 14, at the Congress Ballroom, 2047 N. Milwaukee Ave.

Postal AA Fall Festival Oct. 14

The Postal AA has scheduled a gala Fall Festival for Saturday night, October 14, at the Congress Ballroom, 2047 N. Milwaukee Ave.

Armed Forces Family Members Eligible For Hospital Benefits

Civilian Medical and Hospital Benefits become available to members of the family of all persons newly inducted and recalled to active duty in the Armed Forces.

Armed Forces Family Members Eligible For Hospital Benefits

Civilian Medical and Hospital Benefits become available to members of the family of all persons newly inducted and recalled to active duty in the Armed Forces.

Club 41 SAC P. N. A. Dance November 18th

The recently reorganized Club 41 SAC (PNA), with Janet L. Lazar serving as its prexy, will present a Dance on Saturday night, November 18, at Slowik's Hall, 3200 N. Milwaukee Ave., corner Belmont Ave.

Vignola Sportsmen Dance October 28

The Mell-O-Knights orchestra will provide popular music during the annual Fall Dance sponsored by the Vignola Sportsmen on Saturday night, October 28, at the Falcons Ballroom, 1062 N. Ashland Ave., corner Thomas St., starting at 9 o'clock.

Wawel 1400 PNA Flag Dedication October 15th

Wawel Society (Lodge 1400 PNA) will stage a Dedication Ceremony of the American and Polish flags at SS. Peter-Paul R.C. Church, 37th Place and S. Paulina St., on Sunday, October 15, at 2 P.M.

Stack & Ryan Bowl

Home of the 1957 A.B.C. Champions 16 AMF PINSPOTTERS Air Conditioned - Cocktail Lounge Ample Parking - Open Bowling 1510 N. Damen AR 6-3600

Skyway Lanes

36 AUTOMATIC LANES Free Instruction Cocktail Lounge and Restaurant Open till 2 A.M. POCKET BILLIARDS Ample free parking 9915-49 S. Torrence RE 1-4535

Congress Arcade Bowling Alleys

2 Complete Floors All Modern Equipment Leagues now forming 32 NEW BOWLING LANES 2047 N. Milwaukee Ave. AR 2-9395

Karlovl Bowling

8 BRUNSWICK AUTOMATIC NOWY NOWOCZESNY BAR Liga obecnie tworzą sie na 61-62 sezon. Po rezerwacji telefonujemy: AL 2-1399 3949 W. Armitage

Indoor Archery Range

OPEN 8 A.M. TO 9:30 P.M. MON. THRU FRI SAT. TO 5 P.M. Custom Fitted Equipment for the Individual FREE INSTRUCTIONS CHICAGO ARCHERY CENTER 3109 W. ARMITAGE AVE. SP 2-9027

Kalina Ladies Folk Holiday October 28



JOAN ROSKOSKE Lottie Zaber is chairman of the Folk Song Holiday, sponsored by the Kalina Ladies Chorus...

Hawks In Detroit Tonight; Host Wings At Stadium Sunday Night

Detroit, Oct. 14 - The Chicago Black Hawks who arrived here last night will meet the Detroit Red Wings in their opening game of the 1961-62 Ntional Hockey League season on Olympia ice.

Both teams return to Chicago where they open up the Chicago season on Stadium ice tomorrow night at 7:30 p.m.

For the Black Hawks it will be the start of their 36th season in the N.H.L., while the major loop is inaugurating its 45th campaign.

Both teams (the Hawks and Wings) met in the Stanley Cup finals last spring with the Hawks emerging victorious, 4 games to 2, and thereby, capturing Lord Stanley's mug for the third time in Hawk history.

The ladies from the Kalina will sing a series of songs that will have the audience humming them long after they have left the hall.

Sibelius Male Chorus will make their guest appearance on the program. They will render a finale number with the Kalina Ladies.

Prof. Ryterband, director of the women's group, is in the final preparation stage for the Folk Song Holiday.

Joan Roskoske, Kalina's own nightingale will thrill the audience with her solo rendition.

At present Joan is studying at the University of Illinois. She has won a superior rating in voice for fine consecutive years in honor of a high musical achievement in the National Federation Festival, sponsored by the Illinois Federation of Music Clubs.

The committee, with Jean Kroll president, once again extends their most cordial invitation to attend this great Folk Holiday. They assure everyone the best time ever.

Amundsen Park Rams Win Over St. James, 50-20

On Sunday, October 8, the Amundsen Park Rams played host to St. James of Maywood and defeated them, 50 to 20, in a wide open grid battle.

End Lenny Van Housen electrified the crowd by sprinting for three thrilling touchdowns on runs of 65, 75 and 90 yards.

Quarterback Ed Schafer tallied twice for the Rams on runs of 30 and 5 yards.

Other scorers for the Rams were Mike Balice who caught a blocked punt and raced 55 yards for a TD, and Mickey Finn and Jim Hobbs, each of whom scored on pass plays covering 25 yards, with Schafer triggering the tosses.

Bob Greco, Jim Conley and Tom Weiss stood out for the Rams - on the offensive and defensive lines.

The game was the third on successive days for the Rams, who lost to Cragin Park, 25 to 20, defeated Holy Mount of Cicero, 34 to 26, and then decisoned St. James, 50 to 20, on Sunday.

MAPLE LANES

Air Conditioned AMF Automatics Cocktail Lounge Banquet Hall - Catering Service Leagues and Open Bowling 4047 W. Fullerton DI 2-3933

MANOR BOWL

Air conditioned - Instruction by experts - Openings now for men's & women's open & league bowling. Restaurant - Ample parking. 18 BRUNSWICK LANES 3124 N. CENTRAL BE 7-3310 (Belmont and Central)

14 LANES OPEN BOWLING

Noon till 1 A.M. BILLIARD TABLES Women League now forming NORTH CENTER BOWLING 4017 N. Lincoln LI 9-9695

MORTGAGE LOANS

CONVENIENT TERMS

Polish National Alliance 1520 W. Division Street AR 6-0700 F. W. MICHALAK Manager Apply: Real Estate Dept.

Council 23 PNA Meeting, Card Party Oct. 20

Council 23 P.N.A. will hold its monthly meeting on Friday, October 20, at 7:00 p.m., at Immaculate Conception Hall, 88th Street and Commercial Avenue.

South Side Capers Dance October 20

A South Side Capers dance, sponsored by the Ace Catholic Traveling Societal, a social club for Catholic single men and women (widows and widowers, over 30 years of age) will be held on Friday, October 20th, at the South Shore Vew Hotel, 7100 S. Shore Drive. Music by the Harmoniers, starting at 9 p.m.

TOUGH MAN

ST. LOUIS (UPI) - Ask any pro in the National Football League who is the toughest player to tackle and invariably the answer will be John David Crow of the St. Louis Cardinals.

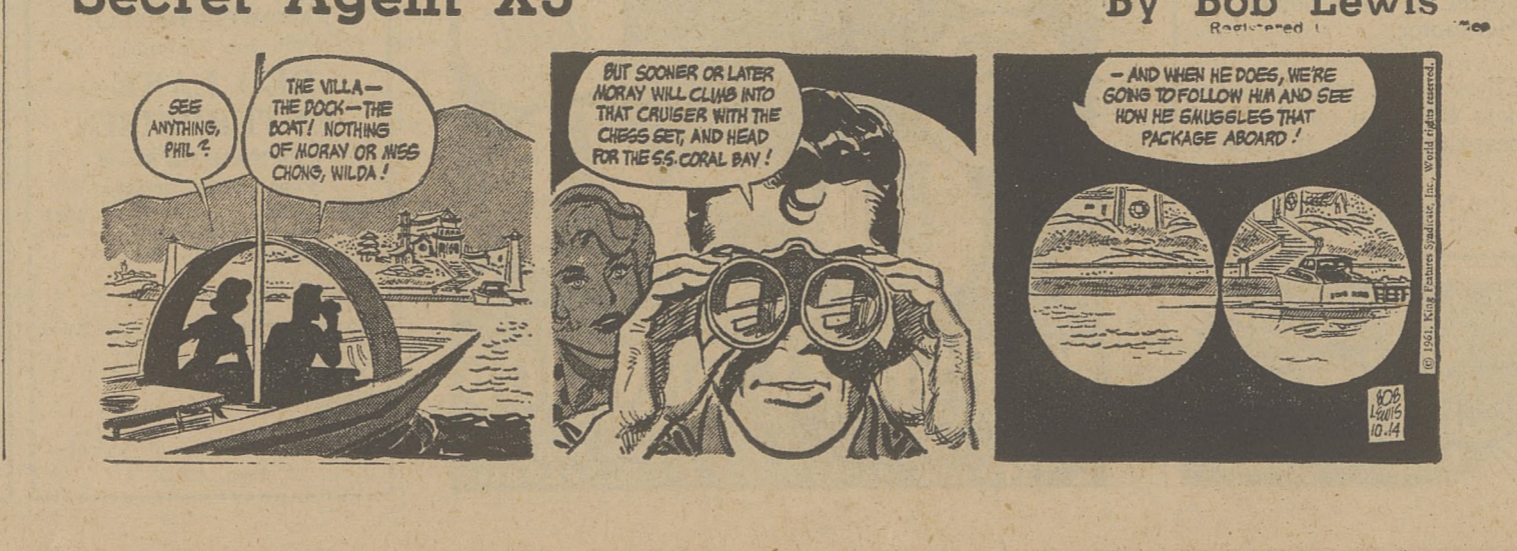
Chicago's Jay And Janice Slaughter In World Skate Meet

Jay and Janice Slaughter of Elk Grove, near Melrose Park, leave this week as the Chicago area's only representatives on the United States team to compete in the world amateur roller skating championships at Bologna, Italy, October 19 thru 23.

Council 23 PNA Meeting, Card Party Oct. 20

Council 23 P.N.A. will hold its monthly meeting on Friday, October 20, at 7:00 p.m., at Immaculate Conception Hall, 88th Street and Commercial Avenue.

Secret Agent X9



MAPLEWOOD LANES

South West 20 AUTOMATIC PINSPOTTERS Newly modernized Open Bowling all day Sat. and Sun. 2545 W. 111th St. PR 9-5800

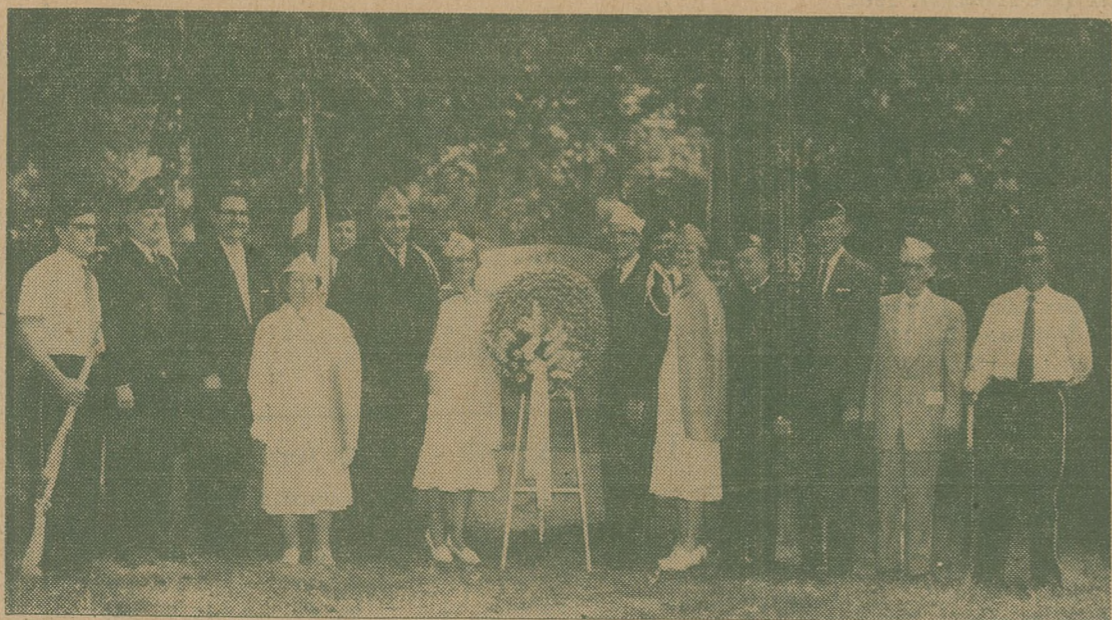
MAPLEWOOD LANES

South West 20 AUTOMATIC PINSPOTTERS Newly modernized Open Bowling all day Sat. and Sun. 2545 W. 111th St. PR 9-5800

MAPLEWOOD LANES

South West 20 AUTOMATIC PINSPOTTERS Newly modernized Open Bowling all day Sat. and Sun. 2545 W. 111th St. PR 9-5800





**TRADYCYJNYM ZWYCZAJEM** członkowie Polskiego Legionu Amerykańskich Weteranów złożyli wieniec przed tablicą pamiątkową Gen. Kazimierza Pułaskiego w lasku powiatowym Pułaski Woods na dalekiej południowej stronie miasta Chicago. W ceremonii wzięli udział: Komendant Edward L. Bielaga; Stanowy Komendant Teodor Lenart; Krajowa Prezesa Oddziału Pomocniczego Pań Ewelina Różańska i Stanowa Prezesa Oddziału Pomocniczego Pań Maria Gwintka; Oddział Złotej Gwiazdy z Prezesa Marią Przybyło na czele; Dr. Czesław Piekarczyk, weteran i dyrektor wykonawczy Wydz. Kongresu Pol. Amer. na stan Illinois. Związek Narodowy Polski reprezentował Wiceprezes Franciszek M. Prochot. Tradycyjna ceremonia odbyła się w niedzielę, 8go października.

### Prezentacja Debiutantek Związk.

### Na Balu Stow. Dobroczynności Z.N.P.

Zabawa Odbędzie Się w Sobotę, 4-go Listopada w Sali Balowej Hotelu Sherman.—Applikację Debiutantek Należy Nadsyłać Natychmiast Do Biura Wiceprezeski Z. N. P. Franciszki Dymek



Komisarka Maria Szeląg Przewodnicząca

Już tylko trzy tygodnie dzieli nas od dorocznego balu Stowarzyszenia Dobroczynności przy ZNP. Zabawa ta odbędzie się w sobotę 4go listopada w sali balowej hotelu Sherman, przy ul. Clark i Randolph wśrodmieściu.

**Prezentacja Debiutantek**  
Największą atrakcją balu będzie prezentacja debiutantek związkowych, naszych uroczych młodych Polek. Nاپewno każda Gmina ZNP w Chicago postara się o to ażeby zaprezentować Polonii swą debiutantkę. Aplikacje debiutantek są już przyjmowane w biurze wiceprezeski ZNP p. Franciszki Dymek. Debiutantki muszą być członkiniami Zw. Nar. Pol.; a w wieku od 17 do 25 lat. Ze względu na to że fotografie

i życiorysy debiutantek będą umieszczone w pamiętniku balu, pospiech w nadsyłaniu aplikacji jest bardzo pożądanym. Pamiętnik oddany będzie do druku w dniu 21go października, więc przed tym terminem muszą być nadesłane aplikacje debiutantek. W pamiętniku znajdować się będą i płatne ogłoszenia od naszych kupców i przemysłowców, przyjaciół i sympatyków. Cena ogłoszeń wynosi \$30 za całą stronę, a \$15 za pół strony. Ogłoszenia do pamiętnika należy także dostarczyć do biura wiceprezeski Dymek przed datą 21go października.

**Wybór Królowej Okręgowej**  
Wśród debiutantek na balu odbędzie się wybór "Królowej Okręgu 12go i 13go ZNP". Zwycięzczyni stanie na wiosnę 1962 r. do zawodów o tytuł "Miss PNA" jakie odbędzie się na uroczystościach 50ciolecia Kolegium Związkowego w Cambridge Springs, Pa. a w którym wezmą udział "Królowe" z wszystkich Okręgów ZNP z całego kraju.



Komisarka Adela Cwik Wiceprezesa

Zeszłoroczna "Miss PNA" panna Patrycja Sikora z Michigan otrzymała nagrody sięgające sumy \$2,000, włączając stypendium do Kolegium Związkowego jak i opłacony przejazd do Miami Beach, Florida i pobyt w luksusowym hotelu Fontainebleau. Była także gościnie podejmowana przez Brac Związkową w Miami, Florida, która nawet na jej intencję urządziła bankiet. Spodziewanym jest że i tegoroczna "Miss PNA" otrzyma bardzo wiele cennych nagród, więc warto spróbować szczęścia i stanąć do zawodów.

Przygotowania do balu postępują naprzód pod umiejętnym kierownictwem prezeski Stow. Dobroczynności i wiceprezeski Zw. Nar. Pol. p. Franciszki Dymek, a przy dzielnej współpracy całego komitetu na czele z komisarkami Marią Szeląg i Adela Cwik.  
Rezerwację na stoliki można załatwić w biurze wiceprezeski Dymek w Domu Związkowym. Rezerwacje wynoszą \$10 za każdy stół, czyli \$1 od osoby. Cena biletów na bal wynosi \$2 od osoby. Bilety można także nabyć w biurze wiceprezeski ZNP p. Dymek.  
A więc pamiętajmy o balu Stow. Dobroczynności i za-

**WAŻNA WIADOMOŚĆ**  
Cio Na Paczki Odzieżowe Do Polski  
Została Zniżone Do Stawki Normalnej  
Polonia, pomagająca krewnym w Polsce skorzysta z tej ważnej zmiany w polskich przepisach.  
Przyniesiona przez Was używana odzież zapakujemy fachowo i wysyłamy do Waszych krewnych w Polsce bez żadnego Dla Was kłopotu.

**WITOLD S. BOGUCKI**  
DU BARRY ENTERPRISES  
1239 N. ASHLAND AVE., CHICAGO 22, ILL.  
Telefon: BRunswick 8-2968  
**WYSYŁAMY PIENIĄDZE I PEKAO PACZKI DO POLSKI**  
Załatwiamy kupna i sprzedaż nieruchomości w Polsce, adopcja dzieci, dokumenty osobiste, metryki urodzenia i śmierci, należności spadkowe itd.

rezerwujemy sobie datę 4go listopada, przybywając jak najliczniej do hotelu Sherman.  
Dochód z zabawy przeznaczony jest w całości na sienie pomocy biednym rodzinom polskim w Chicago, jak i na zakupno koszy gwiazdkowych dla tychże biednych.

**NOVAK AND CO.**  
SHEET METAL WORKS  
1928 W. Fullerton Ave.  
HUMboldt 6-4588  
Fabryka Wszelkich Wyrobów BLACHARSKICH  
WYKONUJEMY WSZYSTKIE:  
RYNNY, KOMINY I.T.D.  
REPERACJA I INSTALACJA NOWYCH FURNESÓW  
REPERUJEMY I KŁADZIEMY NOWE DACHY  
KOSZTORYSY I OBLICZENIA DARMO  
Roboty i Robotnicy Asekurowani  
FERDYNDAND I TOMASZ NOVAK, Właściciele

**SOBOTA, 21 PAŹDZ. o 8-EJ WIECZ.**  
—oraz—  
Niedziela, 22 Paźdz., o 2:30 po poł.  
**W AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY**  
odbędzie się  
**REWIA SATYRY, HUMORU I PIOSENKI**  
p. t.  
**"ŚMIEJ SIĘ PAN Z TEGO"**  
UDZIAŁ BIORĄ:— VERONICA BELL, NINA OLEŃSKA, M. MALICZ, J. SWACZYŃSKI, REF-REN  
—BILETY U—  
LENARDA, SŁODKOWSKIEGO, W PATRII, ORAZ W BALTYC TRAVEL

**KABAT I SYNOWIE**  
MĘSKIE ubrania i płaszcze szyte do figury na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych importowanych materiałów  
**\$59.50** i wyżej  
MARYNARKI dwurzędowe przerabiamy na jednorzędowe z gwarancją.  
1332 N. Milwaukee Ave.  
2gie pietro przy Hermitage  
HUMboldt 6-8178

**LEKI DO POLSKI**  
WYSYŁAMY NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ  
Wykonujemy każdą receptę nie tylko z Polski, lecz również ze wszystkich Europejskich Kraów oraz innych części świata. Również wysyłamy lekarstwa na podstawie opisu choroby, gdyż załatwiają to Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką Europejską i Amerykańską. Jednocześnie komunikujemy, że w dalszym ciągu przyjmujemy i wysyłamy zlecenia PEKAO do wyboru, paczki i wszelkiego rodzaju zamówienia.  
**POŻYTECZNE UPOMINKI NA BOŻE NARODZENIE I NOWY ROK**  
PRZEZ PEKAO TO:  
PACZKA ŚWIĄTECZNA No. 41 . . \$13.00  
MAKA PSZENNA, 40 lbs. . . . . \$ 3.50  
CUKIER, 40 lbs . . . . . \$ 4.50  
I INNE WARTOŚCIOWE PACZKI  
**CABANSKI PHARMACY INC.**  
1147 NORTH ASHLAND AVENUE  
Tel. HUmboldt 6-9376 Chicago 22, Illinois  
Otwarte od 10 rano do 9 wieczór. W niedzielę 11 rano do 3 po poł.

**POSTARAJCIE SIĘ TERAZ O GAZOWE OGRZEWANIE!!**  
**Bez Czekania!!**  
NATYCHMIASTOWA INSTALACJA  
**Gazowych Bojlerów**

- Gazowe i Olejowe Ogrzewania Zużywają Mniej Opału i Dają Mniej Kłopotu
- Fachowe Wykonanie i Zatwierdzone Przez Gas Co.
- Instalujemy Również Ogrzewacze Wody i Wszelkie Olejem Opalane Bojlery

Instalacje Wykonywane Przez Fabrycznie Wyszkolonych Ludzi  
Pełna Gwarancja. Posiadamy Wielki Wybór Części Do Bojlerów, Przyborów do Radiatorów, Zlewów, Toalet i Rur.

GRZECZNA POLSKA OBSŁUGA  
TELEFONUJCIE JESZCZE DZISIAJ PO  
BEZPŁATNE PORADY I OBLICZENIA  
W CHICAGO I OKOLICY

**SAM SEROTA & SONS, Inc.**  
1815 MILWAUKEE AVE. ARmitage 6-7332  
Godziny Sklepowe: Pon. i Czwart. 8 do 8 Wiecz. Wtorek, Środa, Piątek, Sobota 8 do 5 po poł. Niedziela 9 do 1.

**ŚWIĄTECZNA PACZKA PEKAO NR. 41**  
TANIA SZYBKO DOSTARCZONA PRAKTYCZNA  
zawiera:  
Szynkę, Schab, Boczek, Smalec, Sardynki, Kawę, Herbatę, Kakao, Czekoladę, Sok Ananasowy, Sliwki, Rodzynki, Migdały OPLATEK  
razem około 23 funtów żywności.  
Tylko \$13.00  
ZAMÓWCIE JESZCZE DZISIAJ  
u miejscowych dealerów lub

**CZY WIECIE, RODACY, ŻE . . .**  
**Najlepszą Pomocą Dla Rodzin w Kraju Są Paczki PEKAO i Przekazy Do Wyboru**  
Biuro Wysyłki  
**A. TARASIEWICZ**  
INTERCONTINENTAL TRAVEL LTD.  
(Stella Tarasiewicz, Kierowniczką)  
5047 S. ASHLAND AVE. CLiftside 4-3545  
UWAGA—Ceny za niektóre artykuły PEKAO zostały zmniejszone. Naprzykład cena za jedną tonę cementu wynosiła \$20.00, obecnie wynosi tylko \$9.00 za tonę.

**PEKAO PACZKI**  
lub Zlecenia do wyboru, to najlepsza i legalna Pomoc Polsee. Wysyłki te sprawnie i szybko wykonuje  
**STANISŁAW SURÓWKA**  
5728 W. HIGGINS MUBerry 5-6141  
Wyrabiamy również akty notarialne, pełnomocnictwa. Sprowadzamy z Polski na stałe lub z wizyta.

**DŁUGOLETNI DOŚWIADCZENIE**  
jest Waszą gwarancją, że wszelkie sprawy imigracyjne, notarialne, dokumenty, wyjazdy do Polski i innych krajów, sprowadzenie krewnych z Polski, będą załatwione sprawnie i rzeczowo, w biurze  
**STAUDACHER AND RATKE**  
**FRANCES WROBLEWSKA i CONRAD STAUDACHER**  
właściciele  
1650 W. 48TH ST. YARDS 7-2324  
Także wysyłka paczek PEKAO i lekarstw i asekuracja wszelkiego rodzaju.

**PEKAO TRADING CORPORATION**  
25 Broad Street  
New York 4, N.Y.  
Dept. DZ  
"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako największe polskie pismo w Ameryce.

**PO CO CIERPIEĆ?**  
Ażeby być zdrowym i wesołym—USUN NEDOMAGANIA ŻOŁĄDKA, WĄTROBY, WORECZKA ŻOŁCIOWEGO. Jest dziś jedyne lekarstwo, które natychmiast daje pewną, szybką ulgę od kwaśnej niestrawności, usuwa gazowe koliki-bóle w żołądku, bokach, sercu, pod łopatką, krzyżu. Ból lub zawroty głowy spowodowane przez zaparcia i nieregularność. Usuwa ciśnienie, piekące-żmujące wzdęcie w jamie pod pierśmi czy żebrami, nerwice żołądka. Usuwa wrażliwość, kwaśny posmak w ustach, gorzkie odbijanie się i przywroca apetyt. NIE OZECZKAJ aż poważne niedomaganie powstanie, ale zaraz użyj jedną lub dwie łyżeczki od kawy dziennie, brać jedną rano, a jedną na wieczór przed lub po jedzeniu, lub w razie przedkłej potrzeby, ażeby przywrócić regularność kieszek i zdrową funkcję żołądka, wątroby. Rezultaty są od pierwszej łyżeczki. W Kanadzie GASTRO DEX, a w Ameryce PETER'S REMEDY, jest to samo. Już jest teraz do nabycia w waszej aptece.  
**CENA ZA BUTELKĘ JEST \$2.50**  
Firmy Wyrobu:  
**LUSCOE PRODUCTS INC.,** 806 Broadway, Buffalo 12, N. Y.  
**LUSCOE PRODUCTS LTD.,** 559 Bathurst St., Toronto 4, Canada

**PEKAO PACZKI**  
lub Zlecenia do wyboru, to najlepsza i legalna Pomoc Polsee. Wysyłki te sprawnie i szybko wykonuje  
**STANISŁAW SURÓWKA**  
5728 W. HIGGINS MUBerry 5-6141  
Wyrabiamy również akty notarialne, pełnomocnictwa. Sprowadzamy z Polski na stałe lub z wizyta.

**Niektóre najlepsze rzeczy w życiu**  
Przychodzą z posiadaniem książeczki wkładowej jeśli oszczędzacie regularnie mając pomoc Spółki.  
**PEOPLES Federal SAVINGS and LOAN ASSOCIATION**  
S. W. ROPA, Prezes  
HAYmarket 1-5500 Chicago 8. Ill.  
1618 W. 18th Street (przy Ashland)  
Zatwierdzone i nadzorowane przez Rząd Stanów Zjeđn.  
Member Federal Home Loan Bank System

**12-cup, fully automatic ELECTRIC PERCOLATOR**  
**10-in-one Household Appliance ELECTRIC FRYER COOKER**  
**Automatic, pop-up, 2-slice ELECTRIC TOASTER**  
**Smartly styled, electric G.E. ALARM CLOCK**  
**Matching set of six towels GIFT TOWEL SET**  
\*Your choice with \$100.00 account . . . specify gift . . . limit one gift to family.  
1908-1961 more than 50 Years of Service!  
**City Savings ASSOCIATION**  
1656 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.  
**ASSETS OVER \$22,000,000.00**

**SLUCHAJCIE PROGRAMU GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WEDC W KAŻDY CZWARTEK**  
od godziny 7 do 8 wieczorem. Ożłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz skecz humorystyczny.  
**"KŁOPOTY SIEKIERKÓW"**  
Bronisław Zieliński, kierownik Pelagia i Bronisław Mrozowie anonsery.

**LEKARSTWA DO POLSKI DO ROSJI, etc.**  
TO NAJLEPSZA POMOC DLA WASZYCH BLISKICH  
**PAWŁOWSKI PHARMACY AND OVERSEAS EXPORT CENTER**  
"LEKARSTWA I PACZKI BEZ KŁOPOTU I TROSKI WYŚLE CI DO POLSKI APTEKARZ PAWŁOSKI"  
Uwaga: Są do nabycia Słynne Ziela KS. FRANCISZKA  
2923 Milwaukee Avenue Tel. HUmboldt 6-5400



# Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

CENA  
**15c**

No. 242 Rok (Vol.) LIII

2 CZĘŚCI PARTS CHICAGO, ILL., SOBOTA, 14-GO PAŹDZIERNIKA (OCTOBER), 1961

Telephone BRunswick 8-8700

## U.S. I KANADA W PRÓBIE 'TARCZY PODNIEBNEJ'

### Plan Rapackiego w Nowym Wyjaśnieniu Dept. Stanu

#### Reżym Wstrzymuje Demobilizację Do "Czasu Podpisania Traktatu z Niemcami"

##### Śladami Innych Państw Komunistycznych

Warszawa (P). — Oficjalny komunikat reżymu ogłoszony w Warszawie w ub. niedzielę donosi, że żołnierze, którzy mieli być zwolnieni z sił zbrojnych po zakończeniu terminu służby wojskowej będą zatrzymani pod bronią "dopóki nie zostanie podpisany traktat pokojowy z Niemcami".

Agencja Reutera donosi z Warszawy, że roczny kontyngent rekrutów jest tajemnicą. Nie można mieć żadnej oceny ilu żołnierzy objętych jest tym rozporządzeniem. Prawdopodobnie wchodzi w grę głównie ci, którzy odbywają dwuletnią obowiązkową służbę wojskową od 21 roku życia.

Podobne rozporządzenia zatrzymujące w wojsku żołnierzy, którzy ukończyli służbę wojskową ogłoszono w ub. tygodniu w Bułgarii oraz Węgry.

Chruszczow podał do wiadomości w lipcu b.r., że w Związku Sowieckim "wstrzymano demobilizację". Chruszczow twierdził, że zarządzenie to zostało powzięte ponieważ państwa zachodnie podjęły kroki wojskowe w Berlinie i w Niemczech.

Według doniesień korespondentów zagranicznych, w Polsce powołano pod broń 50,000 rezerwistów, a w Czechosłowacji zmobilizowano trzy roczniki rezerwistów: 1928, 1929 i 1930 r.

#### Poganiacz Wielbłądów Uda się Do U. S.

Karaczi, Pakistan. (UPI) — Poganiacz wielbłądów Bashir Ahmad przygotowuje się do wyjazdu do Stanów Zjednoczonych. Ahmad ubiegłszy nocą oficjalnie przyjął zaproszenie wiceprezydenta Lyndona Johnsona, który powiedział mu podczas swego pobytu w Karaczi ubiegłego maja: "Przyjedź i odwiedź mój kraj."

Wydatki podróży Ahmeda pokryte będą z prywatnych ofiar w myśl programu wymiany przyjaźni. Ahmad odleci samolotem najpierw do Londynu, a do Washingtonu przybędzie w sobotę po południu. Wiceprezydent Johnson powita go na lotnisku i prawdopodobnie gościć go będzie na swej ranchy w Teksasie. Kilka miast i zresztą będzie również gościło egzotycznego gościa, który zajmuje się poganianiem wielbłądów, ale też pragnie zwiedzić Stany Zjednoczone.

#### Zachodni Alianci Nie Podejmą Decyzji Narazie W Sprawie Berlina Aż Dopiero Po Kongresie Kompartii w Moskwie

Londyn. (UPI) — Zachodni Alianci wstrzymują się od wydania niezmiernie ważnej decyzji aż po odbycie się Kongresu Kompartii Komunistycznej, który rozpoczyna się we wtorek, 17-go października, jak twierdzi jeden z członków.

W tych warunkach wybuch jakiegokolwiek wojny małej lub światowej jest nieprawdopodobny. Ameryka bez wątpienia jest daleko od Rosji silniejsza militarnie we wszystkich dziedzinach. Ale Ameryka nie rozpocznie wojny, gdyż jest to przeciw amerykańskiemu interesowi i tradycjom. Chruszczow wie o tym, dlatego nie obawia się broni amerykańskiej i walkę podjąłby jednak odnosi sukcesy polityczne.

Chruszczow dobrze wie o tym, że wojna oznaczałaby koniec komunizmu w Rosji i klęskę kompletną Rosji. To też nawet nie robi przygotowań wojennych na wielką skalę, ale natomiast chętnie używa wszędzie pogroźek wojennych i gróźb atomowych, które działają skutecznie aniżeli dolary.

Wice następnego miesiąca wykaże w jaki sposób Kennedy, który już miał czas i sposobność zorientować się w sytuacji międzynarodowej, zareaguje na metody Chruszczowa wymuszania ustępstw!

#### Coś Nowego?

Tokio (UPI) — Japoński Instytut Radiowo-Pocztowy podał dziś rano tajemnicze sygnały z przestworzy. Sygnały na tej samej fal, jakie nadawał swego czasu sowiecki "statek przestworzy" Wostok II, na którym świat obleciał Herman Ti-tow.

Instytut był pierwszą stacją podłuchową w świecie, która podchwyciła sygnały z lotu Ti-towa.

#### Rosja Grozi Rozbiciem Nar. Zjedn.

United Nations (UPI) — Ambasador Sowiećów do Narodów Zjednoczonych, Walerian A. Zorin zagroził dziś, że jeśli rosyjski plan obsadzenia stanowiska sekretarza generalnego nie będzie przyjęty, to tej organizacji międzynarodowej grozi "całkowity upadek".

Zorin odmówił wyjaśnienia, jakim sposobem Narody Zjednoczone ulegną rozbiciu, oświadczając dziennikarzom: — poczekajcie, a sami zobaczycie, jak się to stanie.

Rosja domaga się w dalszym ciągu, aby zamianować jednego sekretarza generalnego i trzech podsekretarzy, którzy mieliby prawo weta we wszystkich sprawach i planach Narodów Zjednoczonych. Amerykański ambasador, Adlai E. Stevenson odpowiedział, że Stany Zjednoczone sprzeciwiają się planom sowieckim i że w sprawie wyboru sekretarza będzie wobec tego "długi zastój".

Zorin zarzucił dodatkowo, że Amerykanin "bezwzględnie" podchwycił" urząd sekretarza generalnego.

Zorin nie wymienił nazwiska. Ale wiadomym jest, że od czasu tragicznej śmierci Hammarskjöld, urząd sprawujący trzy podsekretarza: — Amerykanin Andrew W. Cordier i Ralph J. Bunche, oraz Hindus Czakrawarti W. Narisimhan.

#### Radziwiłłowie Zakupują Dwór

Chichester, Anglia, (UPI) — Księżna Radziwiłłowa, siostra żony prezydenta Kennedy, prowadzi układy o zakupieniu dworu w pobliżu sta-d. Dwór ten t. zn. majątkowo ziemską z dworem, która jest własnością fabrykanta biskoptów dla psów, Roberta Sadlera — następcą dobre miejsce do gry w golfu i kółkowania się — co lubi czytać prezydent Kennedy.

"Jeśli Radziwiłłowie zamieszkają tu", powiedział Sadler, "to pewnie ich odwiedzi w niedługim czasie Prezydent. Stanów Zjednoczonych Llewellyn E. Thompson.

#### Była o Nim Tylko Krótka Wzmianka Mówi Rzecznik

##### Rusk i Rapacki Omawiali Trzy Punkty Układowe

Washington (ST). — W odpowiedzi — na ujawnione wczoraj przez Fredericka Kuh wiadomości, że Amerykanie "wzją pod rozwagę" plan Rapackiego, Departament Stanu podał dziś dodatkowe wyjaśnienia. Rzecznik prasowy Departamentu Stanu, — Lincoln White oświadczył, że w czasie rozmowy sekretarza stanu Deana Rusk z ministrem spraw zagranicznych reżymu warszawskim, Adamem Rapackim, była "tylko krótka wzmianka" o planie Rapackiego. — Według Lincolna White, Rapacki poruszył tę sprawę, a Rusk jej nie komentował.

Słowa Rapackiego Opuszczając gmach Departamentu Stanu we wtorek, — Rapacki oświadczył dziennikarzom, że z sekretarzem Rusk "omawiał wiele spraw, włączając w to projekt zdemilitaryzowanego obszaru w Środkowej Europie."

W miarodajnych kołach dyplomatycznych kursuje następująca "klaryfikacja" nara- dy sekretarza Rusk z Rapackim:

Dwie Trójki Sekretarz Rusk oświadczył Rapackiemu, że są w sprawie Berlina trzy zagadnienia "nie podlegające układowi." Do nich należą: — wolny dostęp mocarstw zachodnich do Berlina i prawo Stanów Zjednoczonych, Anglii i Francji do stacjonowania wojsk w zachodnim Berlinie.

Rapacki ze swej strony — przedłożył trzy punkty "konieczne do rozwiązania zagadnienia niemieckiego:

1. rozbrojenie państw Środkowej Europy — (Niemcy Wschodnie i Zachodnie, Polska i Czechosłowacja); 2. Uznanie obywateli państw niemieckich; 3. Ostateczne i nieodwołalne uznanie granicy Odra-Nysa.

Rusk przeciw tym punktom nie wyraził żadnych zastrzeżeń. Przeciwnie, oświadczył, że obawy polskie przed Niemcami są zrozumiałe.

Rusk według tej wiadomości z kół dyplomatycznych, — oświadczył, że — w sprawie niemieckiej jest wiele spraw, które mogą być załatwione drogą układową.

Samo zresztą oświadczenie Lincolna White nie mówi, jakoby Rusk sprzeciwił się — punktom przedstawionym — przez Rapackiego.

W kołach dyplomatycznych stolicy tłumaczy się, że Departament Stanu polecił — Lincolnowi White — wydać "oświadczenie w jednym zdaniu", aby zapobiedz wywołaniu burzy krytyki w Niemczech Zachodnich, gdzie A-denauer stanowczo sprzeciwia się punktom wysuniętym przez Rapackiego.

#### Ustawa o Reformie Szkolnej w Polsce



#### Brak Wzajemnego Zaufania Między Państwami Bloku Sowieckiego

##### Krytyczne Uwagi Gomułki w Pradze

Warszawa. (P) — Pobyt Gomułki w Pradze i wspólny polsko-czeski komunikat potwierdziły w pełni nie tylko zewnętrzną solidarność polsko-czeską w obliczu problemu niemieckiego, ale przede wszystkim fakt, że proces najszybszej integracji gospodarczej między obu krajami, zmierzający nawet do czegoś w rodzaju unii gospodarczej — jest już poważnie zaawansowany i będzie postępował.

Jest natomiast rzeczą znaną, że Gomułka w swym ostatnim, najdłuższym zresztą przemówieniu w Pradze nie ustrzegł się przed stosunkowo ostrym krytykowaniem sytuacji gospodarczej w całym komunistycznym bloku.

Gomułka dał do zrozumienia, że współpraca polsko-czeska osiągnęła najwyższe formy i jest w pewnym sensie wyjątkiem.

Gdzieindziej — mówił Gomułka — "autarkiczne tendencje, ciasnota poglądów małe ambicje, brak wzajemnego zaufania i inne podobne czynniki nie zostały jeszcze całkowicie wyeliminowane. Utrudniają one a nawet drastycznie hamują rozwój kooperacji i usprawnienie gospodarki obozu."

Nie jest to pierwszy atak szefa partii polskiej na niedomagania organizacyjne i koordynacyjne obozu komunistycznego. Mówił już o tym przed dwoma laty w Budapeszcie, kiedy uskarżał się, że podział zadań produkcyjnych nie postępuje ani dość szybko, ani dość sprawnie, że nie ma właściwie koordynacji w dziedzinie inwestycji i wiele rzeczy robi się równolegle w różnych krajach bloku, marnując środki finansowe i zasoby surowcowe.

#### Pociąg Najechał Na Śpiącego Konduktora

Na stacji Zbądnów w pow. tarnobrzaskim konduktor pociągu towarowego Sarana, gdy postój przedłużał się, usiadł na sąsiednim torze i zasnął. Tymczasem na torze tym przejechał pociąg osobowy Skarżysko-Rozwadów. Maszynista zauważył sygnały ostrzegawcze dopiero w ostatniej chwili i nie zdążył pociągu zahamować. Parowóz jego pociągu najechał na śpiącego konduktora i ranił go.

#### Holandia i Rosja Wyrzucają Sobie Ambasadorów

Amsterdam, Holandia (UPI). — Obserwatorzy dyplomatyczni wyrażają przekonanie, że nie dojdzie do zerwania stosunków pomiędzy Rosją a Holandią mimo faktów, że obydwa te państwa wyrzucają sobie wzajemnie ambasadorów.

Sowiecki ambasador, Pantelejmon K. Ponomarenko ogłoszony był wczoraj pod wieczór w Amsterdamie za "osobę niepożądaną", czyli, że musi stanowisko ambasadora opuścić.

W cztery godziny później Moskwa wyprosiła holenderskiego ambasadora Henri Welba.

Ponomarenko nie czekał, aż go Holendrzy wyrzucą. Wyjechał pośpiesznie do Moskwy, powiadając, że udaje się na 22 kongres partii komunistycznej.

Kryzys dyplomatyczny wybuchł, gdy Ponomarenko w towarzystwie agentów ambasady sowieckiej usiłował "porwać" z pola lotniczego Aleksieja Gohuba, lat 35, który "wybrał wolność". Między urzędnikami holenderskimi, a przedstawicielami sowieckiej ambasady wywiązała się wówczas bójka na pięści.

Gołub pozostał w Holandii i wnet tam otrzymał prawo azylu. Jego żona "dobrowolnie" udała się do Moskwy.

#### Ruch Cywilnego Lotnictwa Ustał w Południe

##### 200,000 Ludzi Pilnuje Stacji Radarowych

Colorado Springs, Colo. — (UPI) — Stany Zjednoczone i Kanada rozpoczęły w południe wielką próbę ochronnej "tarczy podniebnej", mającą ustalić skuteczność planów obronnych Północnej Ameryki przed lotniczym i rakietowym atakiem wroga.

Loty ponad 3,000 amerykańskich i kanadyjskich transportowców towarowych wstrzymano na dwanaście godzin. Ponad 75,000 innego typu samolotów cywilnych jakoteż militarnych pozostało w tym okresie czasu unieruchomionych.

##### 2,000 Myśliwców

Wypróbowaniem "tarczy podniebnej" dowodzi amerykańska Strategiczna Komenda Lotnictwa (Strategic Air Command, — SAC), przy współdziałaniu Królewskich Sił Lotniczych Wielkiej Brytanii (lotnictwo kanadyjskie). Obydwie te siły związane są w północno-amerykańskiej komendzie obronnej znanej jako NORAD — North American Air Defense Command.

Około 2,000 pościgowców NORAD'u i "kilka set" największych bombowców amerykańskich bierze udział w manewrach. Bombowce usiłują "przebić" linię obronną NORADU, której strzegą pościgowce.

##### 200,000 Wartowników

Bezustanną straż na 300 stacjach radarowych od Hebrydów na Atlantyku, aż po Midway na Pacyfiku, trzyma ponad 200,000 ludzi z obsługi lotniczej i cywilnej.

Bombowce amerykańskie, do których przylączyła się trzymająca w tajemnicy liczba bombowców angielskich dziś rano, "atakują" linię obronną NORAD'u z północy na wysokości od 30,000 do 50,000 stóp.

Loty cywilne zniesiono na okres manewrów, ponieważ bombowce będą mąciły i głuszyły stacje radarowe i inne środki komunikacyjne.

##### Olbrzymi System

System obronny i ostrzegawczy NORAD'u obejmuje trzy wielkie linie w Kanadzie i jedną zabezpieczającą Stany Zjednoczone od ataku z południa. Pierwsza linia ostrzegawcza na północy biegnie od Alaski w kierunku wschodnim. Druga przebiega przez środek Kanady również w kierunku zachodu na wschód, a trzecia znajduje się blisko granicy kanadyjsko amerykańskiej.

Wstrzymanie lotów cywilnych dotknęło w samym New Yorku 995 liniowców powietrznych, oraz 26,800 pasażerów.

#### Kłęska Powodzi w Indiach

Delhi (I) — Ok. 1,000 ludzi utonęło w ub. tygodniu podczas powodzi — największej za pamięci ludzkiej w prowincji Bihar na północny Indii.

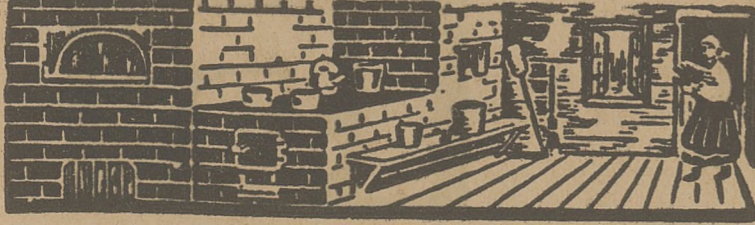
Wśród zatopionych jest ok. 100 dzieci, które uciekły na dach swej szkoły gdy woda zalała klasę.

Według prowizorycznych obliczeń 130,000 domów zostało zniszczonych, 650 wsi jest pod wodą, a 20,000 sztuk bydła zatęgnięto.

Powódź nastąpiła po ulewnych deszczach. W ciągu dwóch dni opad wynosił 25 cal (65.5 cm).

Straty wynoszą 7 i pół miliona funtów, a klęska dotknęła w sumie ok. 2 miliony ludzi.

"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako najwięcej polskie pismo w Ameryce.



# Aktualności i Rozmaitości z Całego Świata



## Dawne Wędrowki Górali z Czadeckiego . . .

(Dokończenie)  
Nieoświecony Lud

Tak zwana inteligencja z Czacy, wyrosła z ludu, była na wpół zmagdziarowana albo prowadziła pracę w duchu nacjonalistycznym słowackim. O oświacie nikt nie dbał, za to karczem było bez liku. Nieoświecony lud żył w niewoli karczarzy-wyzyskiwaczy, którzy dawali mu wódkę na kredyt i doprowadzili go do materialnej ruiny. J. S. Bohumil pisał o tym w r. 1912 na łamach "Ceskiego Ludu": "Piją tu wszyscy: starcy, mężczyźni, kobiety, dzieci. U karczmarza zawiera się kontrakty, karczmarz pisze czadeckiemu druciarzowi listy, w karczmie odbywają się wesela i chrzciny i w niej zapija się pamięć nieboszczyka. Sam widziałem, jak cały orszak pogrzebowy wprost z cmentarza udał się do karczmy . . .

Szkół nie ma, jeśli się gdzie znajdzie, to w okrotnym stanie, gdyż są jeszcze w tym druciarzkim kraju nauczyciele bez dyplomu, umiejący tylko czytać i pisać. Nie dziw przeto, że młodzież nie posiada wykształcenia, mało kto spośród niej umie czytać. Spytajcie tylko druciarzy, przychodzących do was, czy umieją czytać, a mało który wam potaknie. W pięciu wsiach, przez które przeszliśmy, naliczyłem 47 karczem, a tylko 28 klas szkolnych. Śmiertelność

Skutki takiego stanu były opłakane. Według obliczeń dra Emila Stodoly w żupie trenczyńskiej na 10,000 mieszkańców przypadało aż 30 kr etynów. Śmiertelność, zwłaszcza wśród dzieci, była ogromna, na 1,000 niemowląt umierało ich w pierwszym roku życia aż 212; wiązało się to z alkoholizmem.

Do wytrwałej pracy nad ludem Chadeckiego zabrał się od r. 1900 czeski lekarz dr. Ivan Halek, który przez 40 lat niezmordowanie ją kontynuował.

W r. 1937 wydał on broszurkę "Kysuce" (Wyd. Reagentu, Praha), pisaną w formie pamiętnika, gdzie znalazł można wnikliwą analizę stosunków zdrowotnych w Czadeckiem, oraz realistyczne a przejmujące o-

piszy prymitywnych warunków życia na tzw. "kopaniach" t.j. kilku zagrodowych osiedlach rozrzuconych wysoko po górach nad Turzówką, Zakopcem, Oszezdnicą i innymi wsiami kisućkimi.

**Połączenie ze światem**  
"Do kopania, które były nieraz rozrzucone daleko po wierzchołkach... wiodły stronne, dziwne poplątane i trudno dostępne ścieżki — "chodniczki". Stanowiły one jedyną połączenie ze światem... Ściany drewnianych chałup z okienkami, które by można przykryć kisuczkim kapeluszem, podwórka z bezdennym błotem i oborami, których zapach lagodziła zeschnięta cetyna, służąca za zwiędniętą ścielę, zamiast słomy. Chały tu i tam jeszcze dymne, to jest takie, gdzie nie było pieca ani komina, ale proste palenisko w środku izby.

Podłogę stanowiła ubita glina, zamieniająca się często w błoto. W izbie mieszkalnej można było często znaleźć krowę, cielę, albo kozę, bo w ten sposób nasi wieśniacy przynajmniej na zimę dawali przytułek swej gadzinie. Pościel — to istny skład brudnych łachmanów, co do których trudno się było domyśleć, jakimi mają służyć celowi. Na śniadanie, obiad i wieczerzę — stale ziemniaki z kapustą. Chleba brakowało. Były tu jakieś placki z mąki nr. 777, zmieszanej z mąką kukurydzianą. Brakowało zwykle soli a w wielu domach używano do potraw soli denaturowanej".

W kopaniach tych "gdzie nawet wrona nie doleci", mieszkańcy do niedawna ubodzy wyższym, niż Polacy. Pisywali o nich Frant. Kretz (1904) i J. S. Bohumil (1912) w "Seskim ludzie", badał ich gwarę oprócz Sembery także Fr. Pasternek, autor prac "O parciu polskiem w horni stolicy Trenczinske" (Praha 1898), zwracał na nich uwagę również poci np. Bezruc.

Trzeba przyznać Czechom, że interesowali się oni kisućkami w stopniu o wiele wyższym, niż Polacy. Pisywali o nich Frant. Kretz (1904) i J. S. Bohumil (1912) w "Seskim ludzie", badał ich gwarę oprócz Sembery także Fr. Pasternek, autor prac "O parciu polskiem w horni stolicy Trenczinske" (Praha 1898), zwracał na nich uwagę również poci np. Bezruc.

Biedę tak żywo kontrastującą z pięknem ziemi czadeckiej opisywał w okresie międzywojennym czołowy pisarz słowacki narodowości czeskiej, Peter Jilemnický.

### Potomkowie emigrantów

Na rumuńskiej Bukowinie dochowała się do ostatnich czasów grupa ludności będąca potomkami emigrantów z Czadeckiego, osiedlonych w r. 1803 w Czerniowcach i Starej Hucie. Czując się Polakami, wrócili oni po wojnie do największej części do Polski, osiedlając się koło Dzierżoniowa — i w paru innych powiatach na Dolnym Śląsku, jak o tym informują artykuły Mariana Gotkiewicza zamieszczone w "Odrze" (1947) i w "Ziemi" (1948).

Porównanie poziomu kulturalnego i stanu zdrowotnego, Czadeccyżni ze stanem grupy bukowińskiej wypada stanowczo na korzyść emigrantów bukowińskich. Dość powiedzieć, że taka Pojana Miculina czy Plesza nie miały wcale karczmy, nie było w tych wsiach alkoholiczków ani kretynów, a przyrost naturalny wynosił w nich 21 promille. Trzeba również dodać, że procent analfabetów był u naszych górali na Bukowinie stosunkowo niewielki i obecny wpływ językowe nie zaznaczyły się u nich tak silnie jak w okrogu czadeckim, gdzie od czasów Sembery granica językowa polsko - słowacka wyraźnie cofnęła się ku północy.

### Wrócił do Polski

Po ostatniej wojnie światowej ludność słowacka mieszkająca na Węgrzech i w Jugosławii powróciła do Czechosłowacji, zaś ludność polska wywodząca się z b. Galicji i Kongresówki po większej części powróciła do Polski, osiedlając się głównie w powiecie bolesławskim na Dolnym Śląsku. Wraz z tymi naszymi repatriantami wrócili również ci nasi górale bukowińscy z Pojany Miculina, Pleszy i Nowego Sobońca, którzy przed 60 laty wyemigrowali do Bośni i Sławonii. Teraz dziwnym trafem spotkali się oni ze swoimi braćmi na ojczyźnie ziemi.

O losie grupek odpryśniętych z bukowińskiej górali szczepiny na teren puszczy brazylijskiej (Passa Tres, Lucena) nie mamy od lat trzydziestu żadnych wiadomości.

wieziono je do Krakowa, aby ocalić co się da. Z materiału, należącego do 25 sarkofagów, zdołano zidentyfikować i złożyć — sześć. — Reszta — to stos połamanych blach, okuć, ozdób i odłamków.

### Metalowe Sarkofagi

Cynowe tumby, czyli metalowe sarkofagi, dzieło dawnej sztuki ludwarskiej, zostały już odrestaurowane. Do tych tumb wkładano ognis drewniane trumny, w których spoczywały ciała zmarłych. Owe — w liczbie sześciu — odrestaurowane sarkofagi kryły w sobie szczątki ostatnich pomorskich książąt pochodzenia słowiańskiego, choć w XVII wieku już zniemczonych. Ale jeszcze Bogustaw X, który zjednoczył pod swym panowaniem całe Pomorze Zachodnie, był wychowankiem polskiego dworu królewskiego i pojął za żonę Annę, córkę Kazimierza Jagiellończyka. Dla niej to zbudowana była w początkach XVI wieku najpiękniejsza część zamku szczecińskiego.

### Odrestaurowane

Odrestaurowane sarkofagi były wykonane w pierwszej połowie XVII wieku i są do siebie podobne tak, że przypuszczalnie pochodzą z rąk tych samych rzemieślników-artystrów albo z Gryfil, albo ze Strzałowa, znanych z ludwisarstwa. Nie mało trudno było im pokonać, aby ze stali blach i szczątków metalowych zrekonstruować tumbę. Wieka tych tumb mają około 200 cm. długości, 80 szerokości, a po 70 cm. wysokości. Ściany wykonane są z blachy cynowej grubości 3 milimetrów.

Odrestaurowane sarkofagi wróciły już do miejsca swego pochodzenia — do Szczecina.



TRAGICZNY KONIEC KARIERY "PAJACA" CYRKOWEGO. Edward Guillaume, słynny pajac cyrkowy, który popisywał się przed głowami korowanymi w Europie i Prezydentem USA, został aresztowany za zamordowanie cyrkowej jeźdźcy, 49-letniej Elen G. Nelson. Spotkała ona Guillaume 10 lat temu, zamieszkała z nim, a gdy powiedziała mu, że "jest za stary", porwał za siebie i nóż kuchenny i zabił G. Nelson. Guillaume oświadczył policji, że pragnie umrzeć, gdyż i tak wszystko dla niego jest skończone.

## Pobudka \*

A kto z was umie zabijać, jest człowiekiem pozytywnym. Słowacki: — Anhell!

Świtem różowione dźwięki Budzą z uśpienia znajome wołania, Są jak dotknięcie cudotwórczej ręki I jako goście wieści zmartwychwstania, Echo ich tętni bitewnym rozbiegiem — Na alarm śpiące podrywa szeregi.

Wstańcie, wrzesniami pobici rycerze, W nierównej walce, w zbójckiej napaści! Historia odwet na zbrodniarzech bierze, Rwićcie kajdany; karabin do garści! Bagnet na broń! Róg Wolności dzwoni: Do bronii! Do bronii!

Wolność szturmuje i bramy i wneki Łagiemie kaźni, gnie wiezienne kraty. Wstańcie z barlogów: koniec waszej męki! Zrućcie niewoli robaczyste sznaki! Mundur was czeka, orzełek nad skronie. Do bronii! Do bronii!

Zbiórka w szeregach! Szeregów w kolumny! Batalionami wymarsz do apelu! Wy, zmartwychwstania zbrojnego alumnij! Czas porachunku na nieprzyjacielu. Z mroków na światło! Niech was wódz policzy! Iłość i jakość, jaką moc dziedziczy?

Mało, o jakże mało, chociaż was tysiące! Opućli z głodu, z ranami skorbutu, Łazarze, nędzy wydarci gnojące, Ze śnieżnych pustyń, w łamanach, bez butów. Ale was mało, chociaż was tysiące. Niech grzmi pobudka! Niech biegają gońce!

Za krąg polarny, gdzie północna zorza Jednym światłem i nadziei tęczy; W gardzile kopalni na wyspach, na mrazach, Do tajg, gdzie ludzie i siekiery łączą —

Do nich pobudki niechaj hasło goni. Do bronii! Do bronii!

Wstańcie, zesłańców duchy w soplach lodu, Powstańców zrywów niewygasłe znicze, Carskiego gniewu, sybirskich exodów, Na zatracenie pognani przez dzicze, Za pieśń Wolności wręptani pod śniegi; Wstańcie, natchnieniem wspierając szeregi!

Wstań, znieśliście w cierpieniu, Anhell! Karabin, musztra, szkoła podchorążych Kompleksy twoje wylecia, rozwiąza, Ogień wypali smutki, bój rozweseli.

Zbudź się, Eleni, kochanku mdłych marzeń! W mundurku PSK bieżcie ci do twarży.

I ty, Eloe, seraficzny duchu, Aniele Strózu na snów cmentarzyku! Rozwin swe skrzydła zastęgle w bezruchu! Pobudka wzywa na pobojowiska. I tu pamiętki cierpienia zostana. Z prochów męczęskich jak Feniks z popiołów Będą odrastać skrzydła Archaniołów.

Slyczycie tęten? — to gonów rozbiegi. Slyczycie granie? — to zloty róg dzwoni. Tozew Ojczyń!

To Wolność! W szeregi!

Do bronii! Do bronii!

Wiktor Zwoliński

\* Wiersz pisany w ZSRR w okresie tworzenia się PSZ.

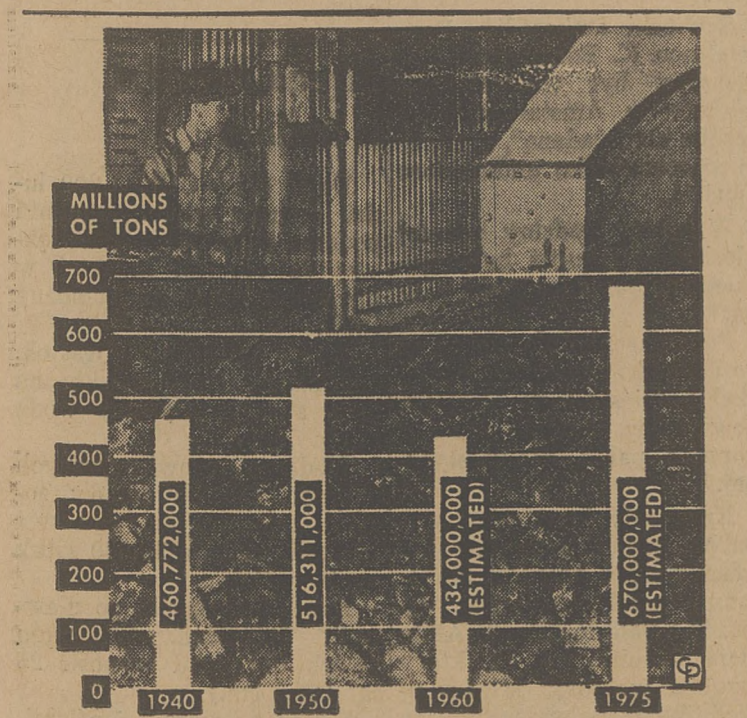
## Groby Książąt Pomorskich w Szczecinie

### Ostatni z Rodu Bogusław XIV Zmarł w Roku 1637

Szczecin to starodawny gród słowiański, który należał już do Polski za Mieszka I. Ostatni książę krwi słowiańskiej, Bogusław XIV, z rodu Gryfitów, plectujący się herbem polskim "Gryf", władca Pomorza Zachodniego rezydujący w Szczecinie, zmarł tam w roku 1637.

### Pod Władzą Pruską

Przez sto lat po śmierci Bogusława XIV Szczecin był w rękach Szwedów, następnie



DOBRA WIADOMOŚĆ DLA KOPALN WĘGLA. — Jak przedstawia US Biura Kopalni ogłaszają, zapotrzebowanie na węgiel ma być znacznie większe od roku 1975 i ma wynieść do 670,000,000 ton węgla rocznie. Jak załączony wykres pokazuje, zapotrzebowanie na węgiel bitumiczny znajdowało się w ostatnich latach w martwicy. Jednak należy się spodziewać, że wzrośnie liczba górników, a to z powodu wzrostu mechanizacji.

## Kazimierz Wiehler Tak Powstaje Piosenka

Nuta za nutą przerywa ciszę. Z pod palców płyną dźwięki. Drżą ręce na klawiszach. Melodia nowej piosenki. Drżą ręce na klawiszach. Piosenka taka dziwna... Dobry towarzyszu: cisza. Bajka, jak życie naiwna. — I tak powstaje piosenka. ... Może jej nikt nie usłyszy.

Oboje patrzą na siebie błękitem nieba. Czego chcesz? — pyta dziewczyna. Ciebie mi trzeba. Opowiedz bajkę błękitną... —Dziś nie ma cieni... Czy wiesz, że kwiaty kwitną pod twym spojrzeniem? —Dziewczyna kładzie na oczy niezapominajki. Śnić będzie odtąd co noc o szczęściu bajki.

I tak powstała piosenka: Fortepian, wieczór, cisza, bieg palców po klawiszach, myśl, która w mózg wierała, bajka zaklęta w dźwiękach — samotne ludzkie serce.

## Śpiewajmy Nasze Piękne Polskie Piosenki

### Rozkwitły Pąki Białych Róż

Rozkwitły pąki białych róż, Wróc Jasienku z tej wolności już, Wróc, uczaj, jak za dawnych lat — Dam ci za to rózy najpiękniejszy kwiat.

Kładam ci ja idącemu w bój, Białą różę na karabin twój; Nimeś odszedł, Jasienku stąd; Nimeś próg przestąpił — kwiat na ziemi zwiądł.

Ponad stępem nieprzejrzana męła. Wiatr w biurzanych cichutko lka Przyszła zima, opadł rózy kwiat, Poszedł w świat Jasienko, zginął za nim ślad.

### Naprząd Do Boju Żołnierze

Naprząd do boju żołnierze Polski Podziemnej. Za broń! Boska potęga nas strzeże, Wola do boju Was dzwoni.

Godzina pomsty wybija, Za zrodnie, mękę i krew, Do bronii! Jezus, Maryja! Żołnierski wola nas zew.

Zorza wolności się pali, Nad Polską idących lat, Moc nasza przemoc powali, Nowy dziś rodzi się świat!

Godzina pomsty wybija Za zrodnie, mękę i krew, Do bronii! Jezus, Maryja! Żołnierski wola nas zew.

### Lwowskie Puchacze

(Pieśń skomponowana przez Kozar-Słobódzkiego. Śpiewała ją wojsko polskie od r. 1915, początkowo w Legionach, potem na Wschodzie, a wreszcie w latach 1919-1920 w walkach z Komunistami.)

### Krakowiak (Bartoszu)

Bartoszu, Bartoszu, Oj, nie traćwa nadziei (bis) Bóg pobogostawia, Ojczyznę nam zbawi. (bis)

Oj ostre, oj ostre, Oj ostre kosy nasze (bis) Wystarcza na krótkie, Moskiewskie palenie. (bis)

Kiliński był szewcem Oj, obronił Warszawę (bis) Sprawił on Moskałom Wesołsko krwawe. (bis)

Nauczył Kościuszko Pod Raclawicami (bis) Jak siekiera, kosa, Rozprawiać z wrogami. (bis)

Wszystko wziął podty wróg I teraz nas zwodził, kłóci (bis) Oj piękna, ochy twarde Przemocy ogniwa (bis).

## Humor

WYŚCIGI WYOBRAŹNI  
Dwaj przyjaciele zwiędzali w porcie okręty. Kiedy się spotkali, jeden powiada: — Wiesz, Maciek, ten okręt, który widziałem to jest tak wielki, że można na nim zorganizować wyścigi samochodowe... — Eee — przerywa mu pogardliwie. Maciek — w ten okręt na którym ja byłem, jest tak wielki, że... że... kucharz musi jeździć lodzią podwodną w kotle, żeby mu się zupa nie przypaliła!

KONKURENCJI NIEMYCH  
Pewien rozumny człowiek powiedział niby żartem takie zdanie: "Kto włada tylko jednym językiem, tego znajomość dzisiejszego świata jest b. ograniczona. Mniej już nie można wiedzieć, bo poniżej znajomości jednego języka znajduje się już tylko niemo-  
Simplex

## Jadzia Aktywistka . . .

### (Opowiadanie z Codziennego Życia Wsi Polskiej)

Już nawet nie szło o to, że Jadzia R., nauczycielka w szkole w małej wiosce, w województwie szczecińskim była ateistką. Wolno jej nie wierzyc. Młoda, energiczna, podszkolona w partii — zdawało się jej, że świat u jej nóg, że może reformować, zmieniać po swojemu, że przyszłość należy do takich, jak ona... do partii i do tego wszystkiego, co partia reprezentuje.

A była przy tym zdolną, doskonałą nauczycielką. Miała podejście do dzieci. Umiała wytłumaczyć, podać rzeczy trudne w sposób prosty i zrozumiały. Poziom nauki podniósł się w szkole w sposób widoczny.

I wszystko byłoby jak najlepiej, gdyby po pewnym czasie, po okresie przyłączenia się, z panny Jadzi nie wyszła aktywistka partyjna. Gdyby nie zaczęła mieszać się do nie-swoich spraw. Gdyby nie rozpoczęła kampanii przeciw nauce religii, poza szkołą zresztą i nie próbowała wobec dzieci w klasie wyśmiewać "przesądów religijnych".

Nie tylko to zresztą. W szybkim tempie próbowała wsadzać w główki dziecięce "prawdę" o partii i władzy ludowej, o "świećlanie ideologii". Zaczęła mówić o Marksie i Leninie. Tego ludzie we wsi znieść już nie mogli.

I w życiu panny Jadzi, już nie nauczycielki, ale aktywistki rozpoczęła się druga, trudny okres życia w małej wiosce S. w województwie szczecińskim. W pierwszym okresie zarówno miejscowy

szły bez pożegnania. Po czym nocą i pod oknami nauczycielki rozpoczęły się swoiste sere-nady, chóralne okrzyki: bez-bożnica, bezwstydna kobieta itp. Nikt nie podawał jej ręki. Nikt nie kłaniał się na drodze. Nikt słowem się do niej nie odezwał.

Zbuntowana i oburzona panna Jadzia — aktywistka zażądała posiłków z powiatu. Przyjechał czołowy aktywista Zaszedł do proboszcza i usłyszał:  
— Nie mam nic przeciw pannie Jadzi, jest zdolną i pracowitą, ale musi zrozumieć, że żyje i pracuje w społeczności na wskroś katolickiej i wierzącej. Nie podejmę żadnych kroków przeciw niej, ale też nie zrobię niczego dla niej. Jeśli zaś zechciałby pan w swej gaciecie skomentować po linii partyjnej sytuację w naszej wiosce, proszę się liczyć z tym, że trzeba mieć dowody, że inaczej może to być oszczerstwo karalne sądownie. A nikt nauczycielce żadnej, najmniejszej krzywdy nie wyrządził.

Wyszedł reporter-aktywista, jak niepyszny z kwitkiem i wstąpił do miejscowej knajpy na szklanke piwa. Przysiadło się do niego czterech młodych chłopaków wiejskich.  
— Czy długo tu zostajecie? — zapytali.  
— Chyba nie — odpowiedział reporter.  
I wtedy padło ostrzeżenie:  
— Nie mieszajcie się do nie-swoich spraw, zostawcie nas w spokoju. To nasza własna wieś i nasze własne sprawy. partyjni i reporter wojewódzkiego organu partii w jednej

2,099 Aplikacji Członkowskich Zdobyto Do Związku Nar. Pol. We Wrześniowym Kontencie Werbunkowym

Osiągnięto Zamierzony Cel Odpowiadając Czynnem Na Hasło Wiceprezesa Dymek. — Okręg 12 ZNP z Chicago Na Pierwszym Miejscu w Kontencie; Okręg 10 z Michigan Na Drugim, a Okręg 4 z Nowego Yorku Na Trzecim Miejscu. — Na Czele Dywizji Znajdują Sie Okręgi — 12, 4, 14 i 11. — Wyznaczoną Kwotę Osiągnęli Lub Też Przewyższyli Okręgi — 12, 10, 4, 14 i 6

Wrześniowy Kontest Werbunkowy wydany przez Zarząd Centralny ZNP za inicjatywą wiceprezesa ZNP p. Franciszki Dymek ku upamiętnieniu pracy Wydziału Kobiet ZNP, przejdzie do historii organizacji naszej bardzo poważną liczbą 2,099 aplikacji nowego członkostwa zdobytego do ZNP w tym kontencie.

HASŁO WICEPREZESKI DYMEK ZREALIZOWANE

Na początku kontestu wiceprezesa Dymek rzuciła hasło "2,000 nowych członków do ZNP w miesiącu wrzesniu." Hasło to zostało zrealizowane a cel nietylko osiągnięty ale i przewyższony, gdyż zdobyto 99 aplikacji więcej niż wyznaczona na wrzesień kwota. Bracia Związkowa jak zawsze stanęła chętnie do pracy werbunkowej, wykazując we wrześniowym kontencie dużo energii, inicjatywę, przedsiębiorczość — a rezultat tej pracy mówi sam za siebie.

PIERWSZEŃSTWO

Rywalizacja wśród Okręgów o pierwszeństwo w kontencie była silna. Każdy Okręg starał się w miarę swych sił i zdolności znaleźć się na ciele listy rezultatów wrześniowego kontestu. Podając rezultaty tej rywalizacji podkreślaliśmy stale że bez względu na to który Okręg zdobędzie pierwszeństwo, zyska na tej szlachetnej rywalizacji w pracy werbunkowej nasza organizacja Związek Narodowy Polski. Tak się też stało, gdyż ZNP powiększył się o 2,099 nowych członków i członkin w wrzesniu!

Na czele wrześniowego kontestu werbunkowego znalazł się Okręg 12 ZNP z Chicago, gdzie komisarzem jest p. Franciszek Jendryszek, a komisarzką p. Maria Szelağ. Drugie miejsce zajął Okręg 10 ZNP z Michigan, z komisarzem Mieczysławem Odrobiną i komisarzką Józefą Wolas na czele. Trzecie miejsce zajął Okręg 4 ZNP z Nowego Yorku z komisarzem Janem Nowak i komisarzką Marią Tuchewicz na czele.

NA CZELE DYWIZJI

Na początku kontestu Okręgi ZNP podzielono na cztery dywizje w proporcji do stanu członkostwa. I w dywizjach tych Okręgi współzawodniczyły ze sobą o pierwszeństwo, pragnąc zdobyć nagrody jakie były wyznaczone na każdą dywizję. Nagrody te będą wręczone zwycięsciom na uroczystościach 50-cio lecia Kolegium Związkowego jakie będą miały miejsce na wiosnę 1962 roku w Cambridge Springs, Pa.

Na czele dywizji pierwszej znajdują się Okręgi 12 ZNP z Chicago który także zajął pierwsze miejsce wśród wszystkich Okręgów największą liczbą nowo zdobytych członków i członkin. Na czele dywizji 2-iej znajdują się Okręgi 4 ZNP z Nowego Yorku. Na czele dywizji 3-iej znajdują się Okręgi 14 ZNP z Północno-Środkowych Stanów z komisarzem Jakóbem Fatla i komisarzką Władysławą Podkomorską na czele. Na czele dywizji 4-iej znajdują się Okręgi 11 ZNP z Środkowo-Zachodnich stanów z komisarzem dr. Stanisławem Sulkowski i komisarzką Marią Godlewską na czele.

WYPEŁNILI KWOTĘ

Na każdy Okręg ZNP została wyznaczona kwota aplikacji jakie dany Okręg powinien zdobyć we wrześniowym kontencie. Pięć Okręgów ZNP wypełniło lub też przewyższyło wyznaczoną na nich kwotę. I tak — Okręg 12 z Chicago miał wyznaczoną kwotę 225 aplikacji, a zdobył 247 aplikacji — wobec czego przewyższył kwotę o 22 aplikacji. Okręg 10 z Michigan miał wyznaczoną kwotę 200 aplikacji, a zdobył 204 aplikacje — 4 więcej. Świetnie spisał się Okręg 4 ZNP z Nowego Yorku który miał wyznaczoną kwotę 150 aplikacji, a zdobył 201 — przewyższając swą kwotę o 51 aplikację więcej. Bardzo dobrze spisał się także Okręg 14 ZNP który miał wyznaczoną kwotę 125 aplikacji, a zdobył 161 — czyli przewyższył kwotę o 36 aplikacji. Okręg 6 ZNP ze stanów środkowo-wschodnich, pomimo tego że nie zdobył pierwszeństwa w swej dywizji, spisał się bardzo dobrze gdyż zdobył 151 aplikacji, przewyższając swą kwotę o 26 aplikacji. Komisarzem Okręgu 6-go jest p. Jan Jaje, a komisarzką p. Apolonia Danielewicz.

GRATULUJEMY!

Piękną to rezultat pracy i w pełni zasługują na uznanie! Wszystkim Okręgom które wyróżniły się we wrześniowym kontencie zdobywając nagrody, lub też przewyższając wyznaczoną na nie kwoty — składamy serdeczne gratulacje! Ponieważ nie wszyscy mogą zaliczać się do zwycięsców na pocieszenie pozostałych Okręgów niechaj pozostanie to przesławienie ze swą pracą i staraniem przyczynili się do bardzo znacznego powiększenia członkostwa ZNP, na czym — jako budowniczym Związku najbardziej wszystkim Związkowcom i Związkowczyniom zależy!

NIE USTAWIAMY W PRACY

Kontest Wrześniowy zakończył się. Rezultaty tej pracy są nam wiadome, ale akcja werbunkowa dalej trwa! Nie ustawiamy w pracy werbunkowej! Nie spoczynamy na zasługach laurach! Z jeszcze większą energią pracujemy dalej budując szereg Związku Narodowego Polskiego. Ponieważ podajemy ostatni wydział rezultatów wrześniowego kontestu werbunkowego, składając wszystkim uczestnikom i uczestniczkom kontestu gratulacje i słowa serdecznego uznania.

OSTATECZNA LISTA APLIKACJI OTRZYMANEYCH W "DRAJWIE" WRZEŚNIOWYM

Table with columns: Gmina, Grupa, Zapisujący, Współzapisujący, Liczba Aplikacji. Lists various groups and their members across different districts.

CARDS For Every Occasion! New shipment of Wedding and Anniversary Cards in Polish just arrived. English, German, Swedish, Hungarian, Jewish etc.—Complete line of stationery and school supplies.

ALVORD'S STATIONERS' 4857 W. Irving Park Rd. Avenue 6-4447

SOUTHWEST SHEET METAL CONTRACTORS, INC. Over 30 years experience Heating and Air Conditioning Contractors.

The Name Pierce means QUALITY GARAGES PIERCE GARAGES CALUMET CITY

UTAH—BAJECNY TEREN Własne odkryty Do Myśliwstwa, Rybołówstwa i dla Emerytów. Do nabycia posiadłości różnego rodzaju, od 2 1/2 akrow do 10,000, a ceny są tak niskie, Piasek po kompletne "listing sheets" bez zobowiązania.

FRENCH PASTRY SHOP For the finest in French Style Party Cakes & Pastries—for your Party, Weddings, Birthdays, Meetings and Auxiliary Groups.

Nemecek Bros. MĘSKIE UBRANIA I PŁASZCZE Szyje do figury na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych materiałów.

Table listing names and points for various districts (Okręgi 10, 4, 13, 6, 8, 1, 3, 15, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

Z Gminy 79 ZNP

Tow. Jedność, Gr. 77 ZNP uprasza członków o liczne przybycie na regularne posiedzenie, które odbędzie się 15go października w sali Jedności, pnr. 2300 So. Whipple ul. Początek o godz. 2-iej po poł. Ważne sprawy, jak bal naszego Towarzystwa, będzie obszernie omawiany. Edward Andrzejewski, prezes; Jan Swiderski, sekr. fin.

Gr. 736 ZNP Tow. Polska ma swe posiedzenie w niedzielę, 15 października, w sali Białka, przy 25-iej i Rockwell ul., o godz. 2-iej po poł. Prosimy członków o punktualne przybycie, ponieważ są ważne sprawy. — Mieczysław Rybski, prezes; Edward Lewandowski, sekr. fin.

Tow. Koszmyńców Polskich, Gr. 1405 ZNP, odbędzie swe posiedzenie w niedzielę, 15go października, o godz. 2-iej po poł. w sali zwykłych posiedzeń. Prosimy o liczne przybycie. — Jan Juszczyk, prezes; Henryk Bogdan, sekr. fin.

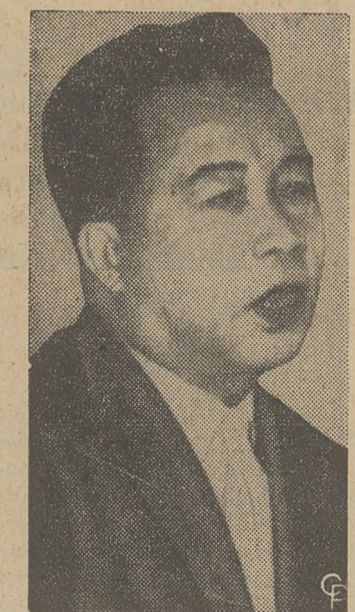
Tow. Jedność, Gr. 77 ZNP, urządza doroczną bal w sobotę, 18 listopada, w sali Jedność, 2300 S. Whipple ul. Początek o godz. 7:30 wiecz. Wstęp wolny. Atrakcją będzie wydanie nagród w postaci indyków.

Różne inne niespodzianki. Dochód z powyższej zabawy idzie na dalszą pomoc chorym członkom. Prezes Edward Andrzejewski, przew. Czesław Rogiewicz i sekr. Edward Raczkowski zapraszają poszczególne grupy przynależne do Gminy 79 na zabawę.

Były Policjant Skazany Na 1 Rok Probacji

W środę, w sądzie policyjnym sędzia Hyman Feldman, skazał na rok probacji sądowego byłego policjanta, Malcolm Hicks, za uderzenie pięścią w nos właściciela piekarni piekącej placzkę włoskie "pizza", Bruno Gajewskiego, 3246 N. Richmond ul.

Wypadek ten miał miejsce w dniu 21 września. Do zajścia doszło gdy Hicks zwrócił się o zwrot pożyczonych przez niego 50 dolarów. Gajewski oświadczył, że pieniądze, Hicks uniósł się gniewem i uderzył go w nos. Hicks oskarżony został o napad i pobicie. Zrezygnował on ze służby w policji dnia 29 września, gdy zabrany został przed policyjną radę rozpatrującą tę sprawę.



WYBÓR PREMIERA W LAOS— Na zebraniu trzech książek laoskich w Ban Hin Heup postanowiono utworzyć z rządu koalicyjny z neutralnym księciem Souvanna Phouma jako premiera. Wybór Phouma (powyżej) ma być zatwierdzony jeszcze przez króla Laosu, Savang Vatthana.

Z Gminy 79 ZNP

Tow. Jedność, Gr. 77 ZNP uprasza członków o liczne przybycie na regularne posiedzenie, które odbędzie się 15go października w sali Jedności, pnr. 2300 So. Whipple ul. Początek o godz. 2-iej po poł. Ważne sprawy, jak bal naszego Towarzystwa, będzie obszernie omawiany. Edward Andrzejewski, prezes; Jan Swiderski, sekr. fin.

Gr. 736 ZNP Tow. Polska ma swe posiedzenie w niedzielę, 15 października, w sali Białka, przy 25-iej i Rockwell ul., o godz. 2-iej po poł. Prosimy członków o punktualne przybycie, ponieważ są ważne sprawy. — Mieczysław Rybski, prezes; Edward Lewandowski, sekr. fin.

Tow. Koszmyńców Polskich, Gr. 1405 ZNP, odbędzie swe posiedzenie w niedzielę, 15go października, o godz. 2-iej po poł. w sali zwykłych posiedzeń. Prosimy o liczne przybycie. — Jan Juszczyk, prezes; Henryk Bogdan, sekr. fin.

Tow. Jedność, Gr. 77 ZNP, urządza doroczną bal w sobotę, 18 listopada, w sali Jedność, 2300 S. Whipple ul. Początek o godz. 7:30 wiecz. Wstęp wolny. Atrakcją będzie wydanie nagród w postaci indyków.

Różne inne niespodzianki. Dochód z powyższej zabawy idzie na dalszą pomoc chorym członkom. Prezes Edward Andrzejewski, przew. Czesław Rogiewicz i sekr. Edward Raczkowski zapraszają poszczególne grupy przynależne do Gminy 79 na zabawę.

SPECIALIZED SERVICES FOR '61 The service firms in this section offer dependable, prompt and courteous service at all times. Keep this handy section available for your immediate use.

APTEKI MILLMAWR PHARMACY Vitamins and Baby Needs Hospital and First Aid Supplies For prompt prescription Service have your doctor call RO 3-7068 5558 N. MILWAUKEE AVE.

HOBBY STORE Headquarters for the Hobby Enthusiast Featuring complete stock of all hobby supplies. Open daily 9:30 A.M.-10 P.M. Sunday 10-4 3656 N. Central AV 3-6424

POKRYCIA NA PODŁOGI Sale ACE LINOLEUM Sale PAINT \$2.28 gal. Carpet Remnants. Large selection of VINYL floor covering, 9x12 Inoleum rugs—DO-IT-YOURSELF or we will install. Closeout 9x12 wool rugs. Throw rugs, \$3.95. Open Mon. thru Fri. till 9:30 P.M. 2815 N. Milwaukee AL 2-5881

STRAND PRESCRIPTION LABORATORY Witaminy i zapotrzebowania dla dzieci. Przybory szpitalne i pierwsze pomocy. Po szybki obsługa recept nasz lekarz zatelefonuje GROVEHILL 6-7077 501 W. Kedzie Obsługa odbioru i dostawy

MASZYNY BIUROWE ALL MAKES TYPEWRITER EXCHANGE BACK TO SCHOOL SPECIALS BIG SAVINGS ON all makes of Office and Portable, Manual and Electric Typewriters. Complete stock of Adding Machines, Computers and Calculators. 4755 W. MADISON CO 1-7900

ARCHER TILE INC. All nationally advertised brands FREE ESTIMATE Expert Installation Guaranteed Call BU 7-1177 For discounts to civil service employees, labor unions, contractors, institutions and organizations. 4239 SO. ARCHER

TRAVERS PHARMACY Vitamins and Baby Needs Hospital & First Aid Supplies Prompt Prescription Service 3758 W. CHICAGO AVE. AL 2-6242

MEBLE I SPRZĘT DOMOWE R E G E N T DINETTE FURNITURE CO. JOE TABLONSKI, Owner Headquarters for BIG SAVINGS NOW on all name brand kitchen and dinette sets. Kitchen chairs recovered. 8144 S. KEDZIE RE 7-7655

PRZEPROWADZKI SMUTNY BROS. City wide and Suburbs ILL. C.C. 1294M-C Furniture and Piano Movers Local and Long Distance Fully Insured Fast and Experienced 3254 W. Cermak 277-3324

AUTO REPAIR RON'S AUTO REPAIR Complete auto and truck repairs by experts specializing in body and fender work. We do all commercial accounts. 15539 S. CICERO 687-4767 OAK FOREST, ILL.

ODZIEŻ STEPHEN'S DEPT. STORE "Wasz skład z odzieżą rotowa do noszenia" w Westmont "ODZIEŻ DLA CAŁEJ RODZINY" — Mówimy po polsku! Ogłoszenie to posiada wartość \$5 w znaczkach noszone udziału w zyskach. STEPHAN SZYMSKI, właściciel 14 N. Cass WO 9-0466 Westmont, Ill.

RESTAURACJE - CATERING JENNY'S SPAGHETTI HOUSE & RESTAURANT City wide Catering Service AUTHENTIC ITALIAN FOOD Perfect for Friday Affairs Serving soups & chow mein groups of 25 or more 8 S. Canal ST 2-6842

BIURA REALNOŚCIOWE BEN A. ANDERSON & SON, INC. Insurance Agency Complete Insurance Coverage Auto - Fire - Home - Liability REAL ESTATE Utility Bills - Money Orders Prompt Courteous Service 13303 BALTIMORE MI 6-1000

FAIRFIELD CURRENCY EXCHANGE Checks cashed—Money orders sold — License service and utility bills. 2729 W. CERMAK RD.

MENOVA'S PIZZERIA Serving you with a complete delicious selection of Italian and American Food. 6009 W. BELMONT For prompt courteous hot delivery Call TU 9-3273

BUDULEC BALTIMORE LUMBER & BUILDING MATERIALS Centralna dla Właścicieli Posiadłości Budulec - Wroby tartaczne - Paneling - Farby i materiały Budowlane po wieloletnich doświadczeniach! Otwarte codziennie od 7 rano do 5 po poł. w Sob. i w Niedz. od 8 rano do południa. 8533 S. BALTIMORE BA 1-8148

OLEJ, OPAŁ I WEGIEL BLUFIRE OIL CO. South and South Suburbs Highest Quality Fuel Oil Residential—Commercial Institutional For Prompt Metered Keep Fill RA 3-3000 or VI 6-7437

ROWERY KOZY'S SALES & SERVICE Kompletny zapas wszelkich znanych wyrobów nowych i używanych rowerów. Sprzedaż Obsługa - Części Skorzystajcie z naszego dogodnego lay-away planu Związkowego. Otwarte codziennie 9 rano do 8 wiecz. w sobotę 9 rano do 7 wiecz. 1610 W. 35th St. LA 3-8576

KONTRAKTORZY ALEXANDER BUILDERS CONTRACTORS Residential - Commercial Specializing in Home Remodeling and General Contracting work. All work guaranteed For prompt service call GR 6-3434 320 W. 85th Street

WALTER BENDER CONSTRUCTION CO. OGÓLNI KONTRAKTORZY Specjalności: siding, pokrywanie dachów, ciesielstwo, tuck pointing, prace cementowe itp. Wszelkie prace gwarantowane. Bez żadnych wpłat—łatwe spłaty. "Over 10 years experience" Nite Phone BE 5-1185 2823 W. DIVERSEY BE 5-1206

SKŁAD TRUNKÓW FISCHMAN & SON LIQUORS Importowane i Krajowe WINA - TRUNKI - PIWA Do Waszego stołu wkręcimy i na podarki. Zapraszamy przedsiębiorstwa handlowe, Catering dla grup rodzinnych i korporacyjnych. 2821 N. Milwaukee Ave. SP 2-9227 4780 N. Milwaukee Ave. KI 5-6123

COMMUNITY GENERAL CONTRACTORS Complete Building & Maintenance Specializing in Chimney Work, Roofing, Siding and Basements Residential and Commercial. All work guaranteed Licensed - Bonded - Insured 2927 W. Belmont IN 3-5226

HELD COAL & FUEL OILS NORTHWEST Highest Quality Coal Range and Furnace Oil For prompt courteous service Call HU 6-7800 or NA 5-8311 1059 N. CALIFORNIA

SZKOLY Rozszerzamy nasz program by stał się wam lepszy! CALIFORNIA MUSIC SCHOOL Najlepsza w nauczaniu muzyki, prezentuje obecnie lekcje w klasie i prywatne z zakresu tańców tap, baletowych i akrobatycznych. Po dalsze informacje telefonować BU 7-9177 2120 SO. CALIFORNIA

JACK J. MANZELLA City wide plumbing Contractor Licensed - Bonded - Insured Repairs - Remodeling - New Work Bathrooms - Kitchens - Drainage Automatic Hot Water Heaters "Over 10 years experience" Nite Phone BE 5-1185 2823 W. DIVERSEY BE 5-1206

McBRIDE & HARTNETT OIL CO. Serving South-South-West Suburbs with highest quality range and furnace oil. For prompt metered keep-fill service call YA 7-1331, 1400 W. 34th St.

JEAN MCCARTHY SCHOOL OF CHARM Charm and Modeling Free Placement Service "Tots—Teens—Adults—Matrons" Small Classes—Individual Attention 2040 W. 95th St. PR 9-5440

W. C. WADDELL COAL & OIL CO. NAJWYŻSZEJ GATUNKU WEGIEL I OLEJ OPAŁOWY Rezygnujemy—Handlowe—Przemysłowe Po szybki i uczciwej obsłudze. Węgla i oleju opałowego. Telefonujemy VI 6-7670 8531 S. Halsted

PIEKARNIE BELMONT BAKERY Wyborne wyroby piekarskie dla wszelkie okazje 2-godzinne miejsca 6006 W. Belmont SP 7-5257 6754 W. DIVERSEY ME 7-8674

TV, RADIA I OBSŁUGA TOWER TV & RADIO Kompletna usługa naprawy przez ekspertów dla wszystkich domowych aparatów rozrywkowych różnych marek. Sales and Service 3154 W. 95th St. GA 5-4880 Evergreen Park, Ill.

SAHARA CO. Aluminum or Stainless Steel Storm Windows—Combination Doors—Jalousies—Awnings City and Suburban Service. Guaranteed Installations. Free Estimates —No Obligation Showroom Open daily till 4:30 P.M. 3628 W. Montrose CO 7-4888

K. C. BAKERY Wyborne Wyroby Piekarskie na wszelkie okazje PAJE NASZA SPECJALNOŚCIĄ Catering do kościelnych i spotecznych grup 7743 S. Racine RA 3-6450

ZAKŁADY CZYSZCZENIA LEADER LAUNDRY & DRY CLEANERS Po bezpłatny odbiór i dostawę już od 7 rano Telefonujemy do Miss Wojak 7 Yards 7-4800 Przyjmujemy też kosze!!!!

SOUTH CHICAGO HEIGHTS PLUMBING & HEATING Residential—Commercial—Institutional Remodeling and Repairing Gas and Oil Conversions Licensed—Bonded—Insured 78 W. 30th Pl. SK 5-4066 CHICAGO HEIGHTS, ILL.

KNUDTEN'S BAKERY Kompletny wybór wszystkich wyrobów piekarskich na wszelkie okazje. Tęty Nasza Specjalnością Catering do kościelnych i spotecznych 2200 N. California HU 9-2260

ZYWNOSĆ WHITE EAGLE MARKET Choice Meats and Poultry Polish and Italian Sausages Fresh eggs and dairy products daily Open Mon. through Sat. 9-6 Prompt Delivery 5025 S. Ashland YA 8-6048

Hendrickson Mfg. Co. 8001 W. 47th Street Lyons, Illinois Trucks -- Tractors

1956-IHC 6 wheel Dump Truck 1958-IHC 6 wheel Dump Truck 1956-Hendrickson 6 wheel Dump 6 wheel Diesel Tractors Convenient for contractors Tractors suitable for over the Highway hauling Gas and Diesel Tractors for dump tractor operation also for oil hauling. Many more to choose from all makes and models. All these used trucks are re-conditioned and repainted ready for operation. Terms to suit — Highway hauling. Open Monday thru Friday 8:30 a. m. to 12 midnight, Saturday and Sunday. Call for appointment GUNDERSON 4-8321 Ask for Frank Swierczek We speak Polish

Spend an Evening at JOE & JEAN'S LOUNGE Featuring Polka and Popular Music EVERY FRIDAY AND SATURDAY Mrs. M. Alumnium Storm Doors - Windows - Awnings BIG SAVINGS ON Wall to Wall Carpeting For free estimate call IN 8-1331 or visit our display room. Prospect-8-8551 Air Conditioned

Call for appointment GUNDERSON 4-8321 Ask for Frank Swierczek We speak Polish

Spend an Evening at JOE & JEAN'S LOUNGE Featuring Polka and Popular Music EVERY FRIDAY AND SATURDAY Mrs. M. Alumnium Storm Doors - Windows - Awnings BIG SAVINGS ON Wall to Wall Carpeting For free estimate call IN 8-1331 or visit our display room. Prospect-8-8551 Air Conditioned

# Wiadomości Ze Słonecznej Florydy

**Olbryzia Farma Owocowa w Homestead Należy Do Polaka. — Podziękowanie z Dożynek Polskich w Miami. — Grypa Panuje w Miami. — Wracają z Północy. — Polki Pracują Niezmordowanie. — Sezon Huraganowy Kończy Się Jutro**

Pisze: FR. SYNOWIEC

Na zaproszenie jednego z najstarszych polskich osadników Miami, p. Michała Rejczyka, zamieszkałego w Homestead, oddalonego 30 mil od Miami, udaliśmy się ubiegłej niedzieli, jadąc drogą No. 1, która biegnie do ostatniego miasta na południe wysuniętego Key West. Gdy ostatnio tam podróżowaliśmy, widzieliśmy samą pustynię i tylko gdzieś niedaleko były stacje gazolinowe, a obok trasy kolejowej i tej drogi były widać magazyny owocowe tak zwane — Packing Houses — w jednym z nich znajdują się pomarańcze i cytryny, w drugim są Mango i Avocada, należące do najlepszych i najdroższych owoców florydzkich. Manga rośnie tylko na małym skrawku ziemi w południowej Florydzie i należą do najdroższych. W dalszych magazynach widzimy ziemniaki, kapusie i inne plony ziemi, które zimą porą są z tych magazynów wysyłane. Obecnie widzimy rolników, którzy w polach orzą rolę, drudzy już dojrzewające pomidory sprzątają z pól, a musimy dodać że najobfitsze zbiory są w miesiącach styczniu i lutym.

**Wiosna**  
Obecnie w tych stronach jest jakby wiosna, bo nie tylko na farmach jest ruch ożywiony uprawą roli ale i w ogrodach domowych przygotowują grządki dla kwiatów i potrzebnych jarzyn do domowego gospodarstwa. Dlatego ludziska mówią, że Floryda jest zimową porą żywiciela całego kraju.

Dojeżdżamy do miejsca przeznaczenia, na pierwszy rzut oka widzimy nowo pobudowany magazyn kosztów \$50,000, a na nim widnieje napis Michael Ryecheck Company. Tysiące akrów tych cytrusowych pól jest ogrodzonych stalowym 7-stopowym płotem, a oko ludzkie nie dostaje końca tych pól młodych i starych drzew.

**Maszyny**  
W pośrodku widzimy willę właściciela, a obok stajni, nie taki o którym prasa i telewizja powiada i ogłasza, ale schron dla traktorów i nowoczesnych maszyn, które są konieczne w dzisiejszych czasach do obrabiania tysięcy akrów które posiada p. Ryecheck. Na tym majątku zauważyliśmy zabudowania, w których zamieszkuje pracownicy p. gospodarza, a ostatnio p. Michał sprowadził sobie trzy rodziny z Polski, które zatrudnia przy uprawianiu tych tysięcy akrów owocowych. Oprócz rodzin zatrudnia botaników, którzy są pomocni w utrzymaniu drzew w zdrowym stanie, a zwłaszcza po ostatnim huraganie Donna która to narobiła dużo szkód w tych sadach, że straty wynoszą tysiące dolarów. Gdy się przechadza pośród tych różnorodnych drzew, a na nich zwieszające się owoce po samą ziemię, o różnych barwnych kolorach, to przypominają się nam gdy uczęszczaliśmy do szkoły, w której nauczyciele z podręczników ilustrowanych toczmyli nam o raj, o Adamie i Ewie, z którego ich wyproszono z tej rajskiej krainy za grzech przez nich popełnionych za zerwanie jabłka. Legendarny ten raj, który rzekomo istniał miliony lat temu.

**Istny Raj**  
Możemy śmiało porównać sady, któreśmy zwiedzili z rajem tylko z tą różnicą, że w raj p. Ryecheck w Homestead, Florydzie, nie rodzą się jabłka, nie tylko u niego, ale w całej Florydzie nie zobaczymy jabłoni i owocowych drzew, jak gęsty, wiśni, czy śliw, oraz tych owocowych drzew, które hoduje się w północnych stanach, a tylko cytrusowe drzewa można podzi-

wiać w sadach florydzkich. Gościnnie gospodarz p. Michał po staropolsku przyjął nas i co tylko posadał w swojej willi raczył nas jak to bywało w dawniejszej Polsce na folwarkach, czym chata bogata tym rada. Pisaliśmy niniejsze dlatego, bo Ryecheck zawsze był ofiarny na cele narodowe, zawsze przysłał ze swej farmy owoce do Domu Związkowego na premie stoliczkowe, a po drugie, nim doszedł do majątku ciężko pracował i jest najstarszym osadnikiem polskim, który przybył 40 lat temu do Miami. I jeszcze dlatego że za życia swoich rodaków na tej olbrzymiej a może największej farmie tego rodzaju. Dziękujemy za szczerą gościnność i za ofiarowane owoce dla Tow. Miami, na korzyść tej polskiej pierwszej siedziby związkowej, Domu Związkowego.

**Podziękowanie Przewodnika Dożynek**  
Otrzymałmy od przewodnika Dożynek, które odbyły się w Domu Związkowym, p. Wacława Mont-Montkowski podziękowanie wszystkim uczestnikom i tym, którzy w programie brali udział, jak i też naszemu piśmie, które wiele miejsca poświęciło tej imprezie ludowej. Na samym wstępie p. Montkowski dziękuje p. Fr. Chrzastowskiemu i pani Pelagii Łukasiewicz, którzy odegrali rolę starostów odbierając plony od żniwiarzy i do nich starym zwyczajem dziękowali rolnikom za zebrane plony, tancerzom, śpiewakom i deklamatorom za świetne wywiązanie się ze swych ludowych tańców i śpiewów: panom Świątek, Kossakowskiemu, Jabłońskiemu, Zajączkowskiemu, Niewierowskiemu; żniwiarzom: paniom Śliwka, Alden, Szpakowski, Chrzastowski, Ziembie, Norczyk, Sumiastowski, Zembrowskiej i pani Niewierowskiej za poniesione trudności w przygotowaniu tego programu. A przede wszystkim dziękujemy pani Marii Dąbskiej która aranżowała programem i dekoracją sali. Świetnym artystom muzycznym którzy przez cały wieczór czasu bawili licznych gości, panom Fr. Tyborowi i A. Zera, pani Świątek, Brajewskiej i panu Mytnikowi za przyjmowanie przybywających gości.

**Dalsze Podziękowania**  
Dziękuję paniom E. Jawor i Niewierowskiej które przygotowały przepyszne przekąski. Nie mogę ominąć pań Komendę, Ziembę i panią Blazyszkę za obsługę liczną publiczność. Jak i też p. Fr. Chrzastowskiemu za zaproszenie dwóch rodzin pp. Teddy King i pp. Stern, którzy po raz pierwszy podziwiali tę piękną ludową tradycję, składając poważny datkę na fundusz Domu Związkowego, jak i również p. Feliksowi Drabek z Chicago, który także finansowo pomógł tej czysto polskiej placówce związkowej. Również za ofiarne serca składam podzięk. pp. Romanowemu Kowalewskiemu właścicieli Roman's Apartments, pp. A. Jaroż z Miami Beach, pani Balickiej, p. Chrzastowskiemu i pani Brajewskiej za bardzo drogie nagrody. Jeszcze raz wszystkim razem i każdemu z osobna dziękuję za przychylenie się do wystawienia tej pięknej i malowniczej ludowej tradycyjnej imprezy.

(W. Montowski, ale pan sobie nie podziękował za kierownictwo i za pracę włożoną w tą imprezę, to też musimy podziękować pani za uśmiechniętą i na wysokim poziomie przeprowadzenie Dożynek w Domu Związkowym).

**Grypa Przeszła Przez Miami**  
W ubiegłym tygodniu pisaliśmy w naszej kronice florydzkiej, że nieszczęście po ludziach chodzą, — a dotyczyło to rodziny państwa Poremskich, a względnie pana Poremskiego, byłego skarbnika Grupy 3036 ZNP i Towarzystwa Miami, który uległ nieszczęśliwemu wypadkowi i jest do dzisiaj w szpitalu pod czujną opieką lekarzy. W międzyczasie pani Poremska ciężko zachorowała na grype, albo na influencję, taka, jaka panowała w latach 1919 r. Nie tylko pani Poremska w tej rodzinie została tą chorobą nawiedzona, ale szwagier pan Gaz jest chory na tą złośliwą chorobę. I wielu naszych rodaków to zamieszkałych, jak pani Glaz, matrona polonijna i pionierka związkowa, jej syn skarbnik Tow. Serca Jezusa był również chory i wielu innych zapadło na tą chorobę. Ja ze swoją małżonką też przeszliśmy tą niebezpieczną chorobę. Mamy nadzieję, że wszystko to przemienie i że te nieszczęścia rodzinne miną u państwa Poremskich. Dać Boże jak najprędzej.

**Urzędniczy Wydział Kongresu Polonii Florydzkiej**  
Już powrócił po dłuższym pobycie u swoich rodzin na północy państw J. Onkowie, znani działacze społeczni. Pan Onka jest prezesem najpoważniejszej organizacji na tutejszym terenie Wydziału Kon-

gresu Polonii Florydzkiej. Również powrócił z ziemnej Kanady dyrektorka tegoż Wydziału pani Hulak, która jest od dawnych lat członkinią Związku i jest czytelniczką Dz. Związkowego. Także powrócił po dłuższej podróży po wschodnich stanach, sekretarz Wydziału i weteran Posterunku Gabrewskiego p. Grot. Witany Was, drodzy działacze naszej polonii, bo mamy nadzieję, że po dłuższym wyoczynku i z nastaniem chłodniejszych miesięcy, poprowadzie pracę dla ogólnego dobra. Szczęść Wam Boże.

**Niestrudzone Panie Pracują**  
Urzędniczy Grupy Związkowej, Tow. Miami, każdego tygodnia niestrudzone w pracy dla dobra swojej organizacji i Domu Związkowego, krzątają się jak pszczoły wśród młodzieńców gier w karty. Starają się wszelkimi sposobami im służyć i gościć, tak jak w ich rodzinnych domach, jedne przygotowują kawę, herbatę i smaczne przekąski dla smakoszy, drugie panie zajmują się gramiami. A przewodniczącą tych przyjemnych zabaw wita gości przez mikrofon i przedstawia obecnych turystów, którzy tu spędzają wakacje, dziękując ofiarodawcom za dary ofiarowane. A tą jest wiceprezesa Grupy młodą Janią Szpakowską, a w tej pracy pomagają jej prezeska pani Miłoduńska, i urzędniczki pani Brajewska, Komenda i pani Blazyszk. Pani Szpakowska dziękuje tym liczny filantropom za ofiarowane nagrody.

**Właściciele Budynków Przejmują Sprawę**  
Florydzkie prawo daje prawo właścicielom rezydencji do zwolnienia podatku realnościowego do sumy \$5,000. Jeżeli wartość posiadłości jest oszacowana przychylnie na \$30,000, to automatycznie odciąża się \$5,000 tak, że płaci się podatek tylko od \$25,000. Ostatnio właściciele budynków apartamentowych zabiegali sądownie, aby takie same warunki udzielono na apartamenty. Ale najwyższy Sąd Stanów apelacji właścicieli apartamentów odrzucił, tak że będą musieli płacić podatki od całej sumy oszacowanej. Nie tylko właściciele, o których pisaliśmy powyżej, ale każdy właściciel, który posiada więcej jak jeden budynek płacić musi pełny podatek. Aby uzyskać tak zwany "homestead exemption" w Florydzie, starający się o taką zniżkę musi być obywatelem, drugie musi zamieszkiwać cały rok w stanie. Zniżka na podatki realnościowe jest wielką ulgą dla niezamożnych rodzin w stanie florydzkim.

**Robotnicy Unijni Wysłali Kandydata**  
Pisałmy poprzednio, że czarni obywatele miasteczka mają kandydata do rady miejskiej. Obecnie Powiatowa Federacja Robotników indorsowała swojego prezesa W. J. Owens na urząd Komisarza miasta Miami. Wybory odbędą się w miesiącu listopadzie. W roku 1930 był wybrany komisarzem reprezentant uni Orville Rigby. Największą grupą uprawnionych do wyborów są tutejsi tubylcy, następnie Żydzi, dalej są Włosi, następnie są Węgrzy, po Węgrach Roman's Apartments, pp. A. Jaroż z Miami Beach, pani Balickiej, p. Chrzastowskiemu i pani Brajewskiej za bardzo drogie nagrody. Jeszcze raz wszystkim razem i każdemu z osobna dziękuję za przychylenie się do wystawienia tej pięknej i malowniczej ludowej tradycyjnej imprezy.

# Więści z Życia Polonii w Kalifornii

**Wizyta Delegacji Polonijnej w San Diego. — 50-Lecie Grupy ZNP w San Diego. — Polski Klub Uniwersytecki Obchodzi Rocznice. — Parafia Polska w Los Angeles Urządza Bankiet. — Karcianka i Inne Zebrania Towarzystwie**

Pisze B. A. ZAREMBA

Los Angeles, Cal. — Stosownie do uchwały powziętej na posiedzeniu wydziału stanowego Kongresu Polonii, 7-miu osobowa delegacja w niedzielę, 8-go października złożyła wizytę Polonii w San Diego, w celu dalszej aktywniejszej współpracy. W skład delegacji weszli urzędniczy zarządu i dyrekcji wydziału stanowego KPA: Zdzisław Swadowski, prezes; Jerzy Radwan, wiceprezes; Józef Sanocki, sekretarz wykonawczy; B. A. Zaremba, sekretarz finansowy; pani Mieczysława Dybańska, sekretarz protokołowy; dyrektor inż. Antoni Zagórski i Izzydor Bruzdziński, dyrektor Gł. Zarządu KPA i członek Rady Naczelnej.

Staraniem p. Jerzego Pruskiego spotkanie z przedstawicielami miejscowej Polonii, zostało ustalone na 4-tą godzinę w lokalu Klubu Stowarzyszenia Polaków w San Diego, pn. 1934 30ta ulica.

**Polonia w San Diego**  
Siedziba Stowarzyszenia to dom rezydencyjny przebrany na potrzeby imprez Polonii w San Diego, która dziś liczy kilkadziesiąt rodzin, przybyłych przeważnie w ostatnich 15-tu — 20-tu latach.

W Metropolii San Diego jest 4 polskie organizacje: Grupa Związku Narodowego Polskiego, pod nazwą "Żywioł Polski na Dalekim Zachodzie". Grupa w następnym roku będzie obchodziła 50-cio lecie swojej egzystencji. Następną mamy 2 Grupy Związku Polek w Ameryce. W San Diego mieszka prezeska 13-go Okręgu Zw. Polek w Ameryce, pani Wanda Dettling. Najbliższą organizacją jest wyżej wymienione Stowarzyszenie Polaków w San Diego.

**Nowa Siedziba**  
Obecnie Stowarzyszenie nosi się z zamiarem zakupienia większej siedziby, kosztującej \$10,000. Zyczymy im powodzenia.

Same miasto San Diego liczy 588,400 mieszkańców, zaś powiat 1,111,600. Według historycznych danych San Diego zalicza się do kolebki obecnego Stanu California. Juan Rodriguez Cabrillo zawitał do zatoki San Diego 28-go września, 1542 roku i proklamował obecne obszary wsiadłością monarchów Hiszpanii. Następnie San Diego odwiedził Viscaino.

**Historia**  
Na ogół Hiszpania mało wówczas interesowała się Kalifornią, lecz gdy w 1769 roku Rosjanie z Alaski w poszukiwaniu ciepłych portów zapuszczały się w te

strony, przedsięwzięli pewne posunięcia przeciw ówczesnej ekspansji Rosjan. Został powołany Franciscanin Junipero Serra, który pobudował pierwszą Misję (40 mil na północ od San Francisco). Meksyk objął w posiadanie ówczesną Kalifornię podczas rewolucji przeciw Hiszpanii w 1824 roku, zaś w 1846 roku na Kalifornię powłała już flaga Stanów Zjednoczonych.

Jako miasto San Diego zaczęło się budować w 1866 roku, gdy kupiec Alonzo Horton zakupił tysiąc akrów ziemi przy przystani San Diego, po 26 centów za akr.

**Wystawa**  
W latach 1915-16 w San Diego odbyła się "The Panama-California Exposition", która znacznie pomogła rozbudować miasto i jak również znany na cały świat ogród zoologiczny "Balboa Park". Depresja za Prezydenta Hoover'a została częściowo powstrzymana przez podjęcie setki tysięcy gości podczas California-Pacific Exposition w 1935 roku.

**Notatki z Polskiego Klubu Uniwersyteckiego**  
Polski Klub Uniwersytecki w Los Angeles w 14-tą rocznicę swojej kulturalnej pracy urządza tak zwany "Champagne Dinner Dance" w sobotę, 4-go listopada w Westport Beach Club, 7301 Ocean Front, Playa del Rey. Dochość jest przyznana na styndium i pracę kulturalną.

Przez ostatnie 14 lat Polski Klub Uniwersytecki aktywnie współpracował z Polonią na odcinku kulturalnym i narodowym. Należy spodziewać się, że Polonia nawzajem odzajmą się i poprzez do-roczną imprezę Klubu.

**Nowi Członkowie**  
Na ostatnim posiedzeniu Klubu w poczet członków zostali przyjęci: Stanisław Stankiewicz, młody inżynier, który uczęszczał do Wimbledon Technicznego Kolegium w Londynie, a ostatnio otrzymał stopień B.S. od California State Politechnic College, Dr. Olgiard J. Klejnot, lingwista, chemik i botanik, który obecnie prowadzi naukowe badania w California School of Technology. Dr. Klejnot otrzymał swój stopień doktoratu chemii od

Ludwig Maximilian University w 1955 roku. Dr. Szczepan K. Zimmer, autor, nauczyciel i bibliotekarz otrzymał swój stopień M.A. i Ph.D. od Uniwersytetu Jana Kazimierza we Lwowie.

Każda polska osoba, posiadająca dyplom z uznanego Kolegium lub Uniwersytetu będzie mile widzianą w gronie członków Polskiego Uniwersyteckiego Klubu w Los Angeles.

Po bliższe szczegóły proszę zwracać się do pani Heleny Pharis (sekretarz wykonawczy) 3011 Brighton Avenue, Los Angeles 13, Ca. — RE. 3-5560.

**Notatki z Wydziału Stanowego K.P.A.**  
Pierwsze regularne posiedzenie delegatów i delegatów Wydziału Stanowego Kongresu Polonii Amerykańskiej odbędzie się w niedzielę, 22-go października b.r. o godz. 3:30 po południu (zarząd i dyrekcja spotka się o godzinie po poł.) w siedzibie Domu Polskiego, 1312 West 3rd st., Los Angeles.

Na tym posiedzeniu poszczególni komitety (wyznaczone 1-go października) zdadzą sprawozdanie ze swoich planów pracy podczas kadencji na rok 1961-62. Komitet z pobytu w San Diego zda sprawozdanie ze swoich prac otrzymanych z organizacji w sprawie ściślejszej współpracy.

**Notatki z Parafii Matki Boskiej Częstochowskiej**  
3424 West Adams Blvd., L. A. Tow. św. Józefa Gr. 701 Z.P.R.K. zaprasza całą Polonię i wszystkich reprezentantów Organizacji i Członków i wszystkich Parafjan na Uroczysty Dzień Chrystusa Króla, jaki się odbędzie dnia 29-go października, 1961 r. Msza św. o godzinie 11.00. Po Mszy św. Uroczysta Procesja z udziałem wszystkich Chórów i dzieci i także wszystkich organizacji i parafjan. Po procesji wszyscy udadą się na salę parafjalną, gdzie odbędzie się krótka Akademia z udziałem szkolonych pod przewodnictwem Prof. Dr. Tadeusza Rowińskiego. Następnie obiady.

**Bankiet**  
O ile informacje waszego korespondenta są dokładne, to w miesiącu listopadzie w parafii ma się odbyć bankiet, na którym ma być spalony "mortgage" (hipoteka) na 300 tysięcznej posiadłości parafii przy 3424 W. Adams Blvd. W biegnącym roku przypada 37ma rocznica założenia polskiej parafii w L. A. Zycie tak się złożyło, że w przeciągu tego okresu parafia miała dwóch kapłanów-patriotów: S.p. Ks. Bronisław Krzemieński, założyciel parafii i obecny Ks. Proboszcz Stanisław Jurek, który szczerze przed sobą mieli za zadanie podtrzymanie polskości.

**Szkółka**  
Obecnie przy parafii jest Szkółka Polska, w której są prowadzone wykłady języka polskiego, historii i geografii.

Dwa chóry śpiewacze mają przy parafii swoją siedzibę. Nowa — Młoda Emigracja posiada w posiadłościach parafii swój własny lokal.

Przy parafii jest sklepik, gdzie można oprócz przedmiotów dewocyjnych otrzymać polską literaturę, wydawnictwa gazet polskich (krajowych i zagranicznych) no i "Dziennik Związkowy".

**Notatki z Domu Polskiego**  
1312 West 3rd st., L. A. W niedzielę, 15-go października odbyło się liczne posiedzenie akcjonariuszów Domu Polskiego. Posiedzenie poprzedził wspólny obiad. Celem posiedzenia (przed rocznym posiedzeniem w grudniu) było zaznajomienie akcjonariuszy z obecnym stanem Domu Polskiego, z planem na przyszłość. Najbliższym zadaniem było przeprowadzić agitację zakupna akcji Domu Polskiego, których ma w rezerwie około 17 tysięcy dolarów. O przebiegu posiedzenia i rezultatach takowego podamy w następnym korespondencji.

**Polsko Amerykański Klub Obywatelski**  
Klub Obywatelski wspólnie z "Polonia Women's Social Club" urządzą Obiad i Karciankę w niedzielę 12-go listopada w sali Domu Polskiego. Obiad będzie podany już o godz. 1ej po poł. zaś gra w karty zaraz po obiedzie.

Posiedzenia Klubu Obywatelskiego odbywają się w każdy 4ty piątek miesiąca, o godz. 8ej wiecz. w Domu Polskim.

Posiedzenia "Polonia Women's Social Club" w każdą 3cią środę miesiąca również w Domu Polskim.

O bliższe informacje o posiedzeniach i imprezach w Domu Polskim proszę telefonować do gospodarza Domu Polskiego S. Kazimierski HU. 2-8488.

**Notatki z Auditorium Polskiego**  
4434 Crenshaw Blvd., L. A. Tel. AX. 3-9980

W czwartek, 5-go października odbyło się posiedzenie Klubu Kobiet Polskich. Na posiedzenie (powitalne, bo prezesa pani Małgorzata Bukowska po 3-ich miesięcznym pobyciu w Polsce spotkała się z członkiniami i licznymi przy-

jaciórkami, które przybyły na "lunch" i posiedzenie w nieoczekiwanej liczbie, tak że komitet gospodarczy musiał zrobić wyprawę po dodatkowe produkty.

Pani Bukowska jest zadowolona ze swego pobytu w Polsce, lecz w Kalifornii czuje się najlepiej.

**Wraca z Polski**  
Pan Adam Stefanowski, były sekretarz finansowy Tow. Czytelni Polka Gr. 700 Z.N.P., który przeszedł od roku bawi w Polsce ma zawiązać do Los Angeles jeszcze przed Bożym Narodzeniem.

W Auditorium Polskim, odbywają się bale w każdą sobotę. Po bliższe informacje co do wynajęcia sal, imprez i posiedzeń zwrócić do gospodarza p. Zaleskiego AX. 3-9980.

**Ś.p. Franciszek Niedziałek**  
Dnia 31-go sierpnia 1961 roku zmarł w Pasadena, California, Franciszek Niedziałek, członek Placówki 173-iej Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej. Zmarły został pochowany na cmentarzu Resurrection. Cześć Jego Pamięci.

**Kalifornijczycy Zagranicą**  
Pani Maria Myślička z Lynwood obecnie bawi w Arlington, Virginia. Pani Myślička siostra Władysława Majewskiego z córką Bronią obecnie bawi się w Rzymie. Mają 7-mio tygodniową turę po Polsce i krajach Europy Zachodniej. Przy końcu października pani W. Majewska zawiąta do Lynwood do stęsknionego pana Stanisława Majewskiego. Państwo Franciszek i Veronica Black członkowie Z.N.P. z Van Nuys w swojej podróży po Stanach Zjednoczonych w tej chwili bawią w Miami, Floryda.

Panna Renata Włodarczyk z Santa Barbara udala się do New Yorku, żeby na okręcie The Queen Mary udać się do Londynu. Panna Włodarczyk jest jedną z 24-cho które w tym roku otrzymała stypendium Marshalla. Będzie studiowała na Uniwersytecie Oxford w sekcji Lady Margaret Mall. Urodzona w Polsce, przybyła do Stanów Zjednoczonych w dzieciństwie. Uczęszczała do Marymont Szkoły w Santa Barbara, gdzie studiowała język francuski. Dyplom otrzymała od Mills Kolegium. Związkowiec w Interesie Znany związkowiec w Chicago i w Los Angeles p. Edward E. Ronk znacznie rozszerzył swój interes (mail order firm). Ostatnio wydany katalog pana Ronka zawiera przeszło 2 tysięcy przedmiotów krajowych i zagranicznych, gdyby ktokolwiek życzył nawiązać korespondencję z p. Ronk, to proszę pisać: Ronk Sales, 15003 Greenleaf street, Sherman Oaks, California.

**Gościnne Wystąpią**  
W niedzielę, 15-go października, o godz. 3 po poł. w Philanthropy Civic Club wystąpią p. t. DLA KAZĘGO — COŚ MLEGO, goście: Janina Mazur, Teatr Polski w Londynie; Tymoteusz Ortym, Teatr Warszawski; Tadeusz Turski, Teatr "Nowości" w Warszawie Repertuar zawiera następujące nn. Wesole Sprawki i Prosto z Warszawki. Zaczarowane Koło-Tym Razem na Wesole Kotowrotek — Drwin i Polek. **Teatr Polski w Los Angeles im. Alicji Skarbek-Kruszewskiej** Teatr Polski w Los Angeles, im. Alicji Skarbek-Kruszewskiej w L. A. na życzenie publiczności powtórzy przedstawienie "ZACZAROWANE KOŁO", Lucjana Rydla, w niedzielę, 5-go listopada. Następnie uda się na gościnny występ do Berkeley (północna California) gdzie wystąpi pod auspicją Kalifornijskiego Uniwersytetu (Slavic Dept.) i przy współudziale Polskiego Klubu Uniwersyteckiego. Data jest wyznaczona na 11-go listopada. Polonia w Północnej Kalifornii nie omisszka czynnie poprzec

**DULSKI Funeral Home**  
2806 So. Kolín Ave. 2100 West 18th Place  
Tel. BI 7-7321 Tel. CA 6-1973

**DWIE PIĘKNE KAPLICE  
DOMU POGRZEBOWEGO**  
NOWOCZESNIE URZĄDZONE  
JAN DULSKI, Pogrzebowy  
który prowadzi od wielu lat dom pogrzebowy

Kiedy chwile smutku i żałoby nawiedzą Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęściu. Jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w nocy.

**PATKA Funeral Home**  
Zakład Dla Pogrzebów Air Conditioned  
JAN H. PATKA, Dyrektor  
1256-58 West 51st Street  
Tel. Boulevard 8-5257

**FUNERAL GUIDE**  
HICKEY FUNERAL HOME  
JAMES HICKEY  
FUNERAL DIRECTOR  
4 Generations of Service  
2 Modern Air Conditioned Chapels  
Ambulance Service  
2953 S. Archer LA 3-9182

**KAMIN MONUMENTS**  
Jedynie Oryginalny "ROCK OF AGES" zaopatrzone jest w to Zamianą Płecząc

Szukajcie Tęgo Znak. Póki Kupicie

**POMNIKI i NAGROBK**  
Jedynie Autoryzowany Przedstawiciel "ROCK OF AGES" Na Cmentarzu Zmartwychwstania Pańskiego 75-ta i ARCHER AVE. GLOBE 8-3175 Ludlow 2-7920  
Godziny codziennie od 9 do 5. siedem dni w tygodniu

**HISTORIA I-EJ WOJNY ŚWIATOWEJ**  
PIĘKNIE WYDANA KSIĘGA Z ILUSTRACJAMI WYMIARU 10 1/2"x8" ESTETYCZNA TWARDA OKŁADKA. 432 STR. DRUKU

GENA \$250

**DZIENNIK ZWIĄZKOWY**  
1201 MILWAUKEE AVE. CHICAGO 22, ILL. C.O.D.—Nie wysyłamy

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat i dziadek nasz, śp.

**Józef Gryzik**  
(MAŁ SP. FRANCYSKI)

Członek Tow. Najstarszego Serca Pana Jezusa i Tow. Matki Boskiej od Nieust. Pomocy Grupa 1333 ZNP, oraz Klubu Bystra; po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 12-go października, 1961 roku, o godzinie 12:05 w południe, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 16-go października, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzeb., pn. 3653-55 W. Fullerton, do kościoła Św. Jacka, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcele familijnej.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pogrzebi:

Stanisław, syn; Stefania Stacks, Cecylia Schultz, Irena Quinn, Helena Fitch, córki; Jan, brat; Aniela Palczyńska, siostra; wnuki, zięć i wnuczka, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Stermer Funeral Home. — Telefon BELmont 5-1815. 13-14

**PO ARTYSTYCZNIE WYKONCZONE**  
**POMNIKI i NAGROBK**  
Udajcie się do Jedynego Polskiego Zakładu Przy Cmentarzu Św. Wojciecha

**WALEWSKI MONUMENT WORKS**  
6550 Milwaukee Avenue Chicago 31, Illinois  
NEWcastle 1-4902

Nadzwyczajne nagrobki z importowanego z Polski Granitu "POLROCK"

Po Zakupno Wartościowego  
**NAGROBKA  
Lub POMNIKA**  
Udajcie się Do  
**CZARNIKA**  
naprzeciw  
Cmentarza Zmartwychwstania  
Jest to jedyna polska firma przy CMENTARZU  
Otwarte w Niedziele i Święta  
P. O. Box 333 Argo, Ill.  
Tel. GLOBE 8-4443

**In Memoriam**  
W drugą rocznicę śmierci najukochańszej matki, babci i prababci naszej ś. p.  
**Anny Olszewskiej**  
(z domu Niemiec)  
odprawione zostaną żałobne Msze św. w niedzielę, dnia 15-go października, 1961 roku, w kościele w Burlington, Wisconsin i w kościele w Bensenville, Illinois.

Zegnam nam, żegnaj Mamę i Babcię drogą  
Osioreczka nasz na wieki, Zabrała nam Cię ta śmierć sroga,  
I zostawiła bez opieki, Lecz duch Twój nad nami czuwać będzie,  
Nie zapominaj nigdy Ciebie i będziesz z nami zawsze wszędzie,  
Aż do połączenia z Tobą w niebie.

Do licznego współzdziału w nabożeństwie zapraszają wszystkie krewnych, znajomych i przyjaciół:

Helena i Teresa, córki, Karol Łatał i Franciszek Bovino, zięć, Germaine Hewitt, Patricia Bovino i Franuś Bovino, wnuczki i wnuk; Pamela Hewitt, prawnuczka; wraz z całą rodziną.

**Józef Bonkowski**  
(BONK)  
Członek Tow. Króla Bolesława Chrobrego, Grupa 1577 Z.N.P. po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 11-go października, 1961 roku, o godzinie 8:30 wieczorem, w poślednim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 16-go października, o godzinie 9-tej rano, z zakładu pogrzeb. Wolniak, pn. 5700 S. Pulaski Rd., do kościoła Najś. Serca Pana Jezusa, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcele familijnej.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzebi:

Aleksander, Tadeusz i Helena Duarte, dzieci; Helena i Stefania, synowie; Henryk Duarte, zięć i wnuczka, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: — Wolniak, Portsmouth 7-4500, 13-14

# WIADOMOŚCI ZE STANU INDIANA

## KRONIKA z GARY, LA PORTE, EAST CHICAGO — MICHIGAN CITY, HAMMOND, WHITING i OKOLICY

Pisze Aleksander Wachel, 6516 Kentucky Ave., Hammond Indiana  
Telefon Tilden 4-2997

### Wrześniowy Kontest Werbunkowy — Wydziału Kobiet Okr. 15-go Z. N. P.

LISTA Nr. 4/61

- GRMINA 127 ZNP—(razem 22 nowych członków)
- Grupa 912 ZNP—Joseph A. i Stefania Mytyk..... 1 aplk.
- Grupa 3134 ZNP—Joseph A. Mytyk-Wiktoria L. Basińska 1 "
  - Frances Syrk-Janet Rzepka..... 2 "
  - Frances Syrk-Helen Bara ..... 1 "
  - Frances Syrk-Wi. Wawrzyniak..... 1 "
  - Frances Syrk-Sylvia Choumad ..... 1 "
- GRMINA 24 ZNP—(razem 11 nowych członków)
- GRMINA 49 ZNP—(razem 10 nowych członków)
- GRMINA 83 ZNP—(razem 7 nowych członków)
- Grupa 114 ZNP—Sylwester Domalik-Alex Wachel..... 1 "
- Grupa 925 ZNP—Wallace Tatar-Olga Kiszna..... 3 "
- Grupa 3095 ZNP—Stanley Kalwiński-Walter Kasprzycki 1 "
- Stanley Kalwiński ..... 1 "
- GRMINA 197 ZNP—(razem 3 nowych członków)

Z uwagi, iż rejestracja nowych aplikacji w dalszym ciągu odbywa się w biurze wiceprezesa ZNP p. Fr. Dymek, lista 5ta, ostatnia—pojawia się w następnej sobotę na łamach Dn. Związkowego. Z tych to też powodów pojawi się później indywidualne, drugie zestawienie zapisanych nowych członków w czasie WRZEŚNIOWEGO KONTESTU WERBUNKOWEGO Wydziału Kobiet Okręgu 15go ZNP.

Łącząc siostrzane podzwonienia:  
Wiktoria L. Basińska  
Komisarka Okręgu 15 ZNP  
Prezesa Wydziału Kobiet.

### Złoty Jubileusz Grupy 132 ZPA

Zarząd Grupa 132 ZPA w. Polek w Amer., Tow. Pocięzienie Matki Boskiej podaje do wiadomości że w przyszłym roku obchodzi 50-lecie istnienia. Celem głównym uczczenia tak ważnej w życiu organizacyjnym jubileusz w niedzielę, 18 lutego, 1962 r., odprawiona będzie Solenna Msza św. w kościele św. Stanisława B.M. przy 150 Maugou ave. o godz. 10ej rano a obiad i uroczysty program rozpocznie się o godzinie 12ej w południe w sali parafialnej—Ewa Kwaśny, przew. jubileusza; Helena Pienta, prezesa.

### Komunikat Okr. 5-go Ligi Morskiej

Prezes Okręgu 5 Ligi Morskiej p. Stefan Robak pragnie zawiadomić całą Polonię, iż data balu jesiennego Okręgu 5 ulega zmianie. Z powodów technicznych zabawa odbędzie się w niedzielę, 19go listopada, zamiast projektowanego dnia — sobota 18go.

Zabawa odbędzie się w pięknej sali "Vicky's Melody Tap," 347 154th Pl. w Calumet City, z udziałem dorobowej polskiej orkiestry Imperials Edwarda Woźniaka.

### Polonia Biję Adrię 2-1

W ubiegłą niedzielę związkowa "Polonia" z Hammond, grając bardzo ambitnie i zespołowo posiadała silną drużynę Adria w Chicago w stosunku 2-1. Bohaterem meczu był popularny, duodecioletni gracz drużyny kolega Zenon Wieciński, który strzelił decydującą bramkę. Jutro, w niedzielę, 15 października, Polonia gra mecz ligowy z Gary Eagles, na własnym boisku w parku Douglas, Sheffield i Hohman ul. w North Hammond. Zawody rozpoczną się o godz. 3ej po poł. Publiczność przeczona jest o przybycie i dopingowanie "naszych" z Hammond; po meczu będzie koleżeńskie przyjęcie dla graczy obu drużyn, kibiców i sympatyków drużyny w siedzibie klubowej przy 241 Gostlin ul. w North Hammond.

W celu zasilenia kasy klubowej na utrzymanie drużyny, Polonia zawiadomia tą drogą całą Polonię o zabawie jesiennego klubu, w sobotę, 25go listopada w Weteranów w North Hammond. Komitet zaangażował doskonały zespół muzyczny Combo — nowoprzybyli z Milwaukee, Wis., którego występ w roku ubiegłym w Hammond był bardzo żywo przyjęty przez miłośników tańca.

**INDIANA HARBOR LUMBER & COAL CO. INC.**  
Headquarters for  
LUMBER — MILLWORK — BUILDERS MATERIALS  
Roofing — Hardware — Supplies  
Name Brand Paints  
Open daily 8-5, Saturday 8-12:30  
3440 WATLING, E. CHICAGO, IND  
EE 1-6632 EXport 1-0216



12 Uncji Butelka  
PEPSI-COLA wyrabia tylko PEPSI-COLA COMPANY, Long Island City, New York. Autoryzowany skład butelkowania PEPSI-COLA Bottling Company of East Chicago, Ind.

**PAWINSKI FUNERAL HOMES**  
AMBULANS NA RAZDE ZAWOLANIE  
Polecamy się taskawej pamięci  
1728 Connecticut St., Gary Ind. Telefon: Turner 5-6760  
2728 W. 15th Ave. i Marshall Pl. Telefon: Turner 5-3090

### Posiedzenia Grup Tow. Polonijnych

Niedziela, 15 Października  
1 po poł.—Grupa 252 ZNP w sali ratusza miejskiego, Pulaski i Wentworth ul. w Calumet City.—Jan Wytrzymalski, prezes.

1 po poł.—Gr. 1761 ZNP, Tow. św. Kuneundy, w sali par. św. Jana Kantego, 139ta i Pulaski ul. w Indiana Harbor. — Genowefa Harney, sekr.

1 po poł.—Gr. 2431 ZNP, Tow. im. J. Piłsudskiego w sali posiedzeń Glen Park Polish-American Home, 4345 Broadway w Gary. — Zofia Niepokój, prezesa.

2 po poł.—Klub Batego Orla w sali klubowej pnr. 3736 Alder ul. w Indiana Harbor. — Frank Libzak, sekr. prot.

2 po poł.—Grupa 128 Zw. Polek, w sali par. św. Marii, Tepper i Morris ul. w East Hammond.—Jolanna Żotkiewicz, prezesa.

2 po poł.—Tow. im. T. Kościuszki, Gr. 912 ZNP, w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. ul. w Gary.—Jan J. Ziemia, prezes.

Wtorek, 17 Października  
7:30 wiecz.—Grupa 479 ZNP w sali par. św. Wojciecha, 121 i Indianapolis Blvd. w Whiting.—Jan Marcisz, prezes.

7:30 wiecz.—Korpus Pomocniczy Plac 15 SWAP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul. w No. Hammond.—Maria Poremba, prez.

### Impreza Koła Pań Stow. Obozu ZNP

Koło Pań Stow. Obozu ZNP na stan Indiana pod energicznym kierownictwem wyrobionego organizacyjnie liderki polonijnej, prezki pani Pauliny Ciganiewicz, urządza przyjęcie towarzyskie dla wszystkich członkiń ich rodzin i przyjaciół. Przyjęcie to odbędzie się w niedzielę, 22go października, o godzinie 2ej po poł. w świetlicy na gruncach obozowych (3 mile na południe od krzyżówki US 30 i Highway 51). Wszystkim uczestnikom podane będzie smaczne pieczywo, ciastka i kawa. Program popołudniowy będzie bardzo interesujący i urozmaicony.

Komitet uprzejmie zaprasza wszystkie członkinie z mężami, przyjaciółmi i znajomymi. Świetlica obozowa jest ogrzewana i będzie wszystkim bardzo wygodnie spędzić godzinę popołudniową.

### Bal-Bankiet Gminy 127 ZNP

Z dawna zapowiadany bankiet 40-lecia Gminy 127 ZNP odbędzie się w niedzielę, 29 października, o godz. 5ej po poł. w sali Domu Polskiego, 1600 Penn. ul. w Gary. Pamiętnik jubileuszowy został już oddany do druku, jednak pogażdażony jest, by sekretarze poszczególnych organizacji, jakie otrzymały zaproszenia łaskawie podali udział swej organizacji na bankiecie.

**Tylko 2 Dni w Gary!**  
20 i 21 Października  
**Piątek i Sobota**  
od 5:30 wieczorem  
Porywająca opowieść o losach Polaków w Armii Hitlera!  
W nagrodzonym filmie:



Według scenariusza Stefana Stawiewskiego  
**Zakończona Elżbieta naraża życie w labiryncie kopaliń... ratując Roberta.**

W kolorach i na szerokim ekranie Zielono-Czarny  
**ŚLAWA**  
ludowe stroje i zyczenia,  
Oczaruj Wasze Serca!

film ciekawych wydarzeń  
**Wiadomości z Polski**  
Ostatnie pokazy 10 wieczór w teatrze

**INDIANA**  
11-ta ulica i Broadway  
w Gary, Indiana  
TURNER 5-6722

### 40-Lecie Placówki 15-ej SWAP w Gary Pełnym Wspaniałym Sukcesem

#### Mieczysław Tukaj Odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi Przez Rząd Polski

W niedzielę 8go października odbył się wspaniały, bogaty Jubileusz 40-lecia Istnienia i Pracy Placówki numer 15 Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej, w Gary, Indiana. Niedziela ta będzie pamiętną dla wielu Polskich Weteranów, Korpusianek, oraz dla Polonii. W ramach bowiem Jubileuszu odbył się Wspaniały Bankiet, a po bankiecie — naprawdę Weterański Bal w Sali Polskiego Domu, przy 1600 Pennsylvania ulicy w Gary. Sala Balowa, Bankietowa była przeładowana gośćmi, którzy przybyli, aby oddać hołd i uznanie wielkiej, pozytywnej, weterańskiej, szlachetnej pracy całej Placówki 15 Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej.

Pragnieniem moim gorącym jest, aby dzisiejszy bankiet, wasza dzisiejsza uroczystość na którą się tutaj zebrałiśmy, była nie tylko aktem uczczenia waszej placówki, ale aby ta uroczystość przyczyniła się w przyszłości do dalszej, większej i wydatniejszej jeszcze pracy waszej idącej całą parą w kierunku jaknajkorzystniejszego rozstrzygnięcia zwikłanych problemów, tak bardzo po drugiej wojnie światowej kraj Polski krzywdzących.

My — Polonia Amerykańska — żyjąc w Wolnej Ameryce, zadedykować możemy — a decyzyja nasza zawazy — na szali należnej Polsce sprawiedliwości. Obchodząc Jubileusz 40to lecia waszej Placówki jako pracy żołnierskiej, ideaowych i humanitarnych społecznych, byłych Żołnierzy Polskich sił zbrojnych w Ameryce, jest zawsze miłą i doniosłą okazją współpracy, waszej organizacji o charakterze wojskowym.

Praca wasza nigdy się nie kończy, a przystość coraz więcej kolegów — Inwalidów, w waszych szeregach, pogłębia troskę tych, zdolny, oddany sprawie Organizacji — Polonijnej, Doradca Prawny Stowarzyszenia Obozu ZNP stanu Indiana, Zastępca Sędziego Miejskiego miasta Gary mecenas Władysław Reay, oddając uznanie i cześć Placówce 15 SWAP.

Zyczenia w imieniu Zarządu Podokręgu I SWAP złożyli: Preziska Korpusu Podokręgu pani Władysława Rójkowska, oraz Komendant Podokręgu I SWAP pan Wojciech Labuda. Komendant Labuda powiedział: "Jestem bardzo wzruszony, że mam możliwość przemówić kilka słów na tak wyjątkowej Uroczystości Plac 15 SWAP w Ameryce. Wzruszenie moje jest tym większe, bo tu właśnie, w tej Placówce zapoczątkowałem swoją pracę i przynależność dla dobra SWAP w Ameryce i dla dobra Weteran Inwalidów.

Placówka 15 SWAP obchodzi dziś swój 40-letni Jubileusz. 40 lat pracy to naprawdę wielka rzecz. 40 lat temu po spełnieniu swego szlachetnego obowiązku wobec Ojczyzny Prządaków naszej, ciężkiej, pełnej poświęcenia się celem nieniesienia pomocy tym właśnie Kolegom Towarzyszom Broni, którzy nie z własnej winy ale jako Ofiary Wojny, na siebie sami zapracować nie mogli.

Plac 15 SWAP spełniał stale i dzisiaj spełnia ten swój na siebie dobrowolnie przyjęty obowiązek i tu na terenie miasta Gary świeci przykładem jak należy spełnić z pomocą tym nieszczęśliwym Polakom Weteranom.

Dłatego też jako Komendant Podokręgu I SWAP na stan Indiana składam hołd tym wszystkim Weteranom, którzy już z tej Placówki odeszli i stanęli do Raportu tam — przed Światłą Cześćą Świata. Tym zaś Kolegom Założycielom, którzy jeszcze żyją oraz tym wszystkim, którzy obecnie do Placówki należą składam serdeczne słowa podziękowania i koleżeńskie szacunku za ich tak ofiarną pracę dla naszej Organizacji, dla SWAP, dla dobra Weterana Inwalidów. Na zakończenie moim przemówieniem składam Placówce numer 15 SWAP z Komendantem Brzóska na czele oraz całemu Korpusowi Pomocniczemu z panią Zofią Dorsch na czele serdeczne życzenia dalszego Rozwoju, wzajemnej zgodnej pracy dla dobra naszego Stowarzyszenia i dla dobra naszych nieszczęśliwych Kolegów Weteranów. Cześć Wam Wszystkim!"

Godnie, w sposób naprawdę Weterański przemówił do obecnych Reprezentantów Zarządu Głównego SWAP, II Wicekomendant Rudolf Wika-Czarnowski. Wicekomendant Czarnowski zabrał wielkie zadania, cele, ideały SWAP, pracę Placówki numer 15 SWAP oraz Korpusu Pań, oddając najwyższe uznanie całemu człon-

In World War I, over 250,000 of them served in American Armed Forces. It is estimated that at least one million Americans of Polish ancestry served in the United States forces in World War II.

Today, we have over 150 Professors at American Universities, not counting many educators in Colleges and in High Schools.

Yet, in addition to all these attainments, Americans of Polish lineage won another unique and truly impressive place in the annals of our ethnic groups. The Poles of America organized their own volunteer army to fight for freedom, democracy and Poland in World War I. Numerically, they occupied third or fourth place among the immigrants of European stock. Yet, they were the only ethnic group in America to form a separate Armed Force which distinguished itself on the battlefield of France and Poland in World War I.

Today, we observe the 40th Anniversary of the founding of the Association of that Army's Veterans, and pay tribute to their way of patriotic living and achievements.

It is not for me to delve on the history of their organization. We have distinguished speakers who will enlighten us in the significance of this truly impressive anniversary.

Mine is the honor of presiding over this festivity. For this, I am grateful and I thank the Veterans with their own greetings — "Cześć!"

W zastępstwie Mayora miasta Gary pana George Chacharisa po angielsku przemówił miłody, zdolny, oddany sprawie Organizacji — Polonijnej, Doradca Prawny Stowarzyszenia Obozu ZNP stanu Indiana, Zastępca Sędziego Miejskiego miasta Gary mecenas Władysław Reay, oddając uznanie i cześć Placówce 15 SWAP.

Zyczenia w imieniu Zarządu Podokręgu I SWAP złożyli: Preziska Korpusu Podokręgu pani Władysława Rójkowska, oraz Komendant Podokręgu I SWAP pan Wojciech Labuda. Komendant Labuda powiedział: "Jestem bardzo wzruszony, że mam możliwość przemówić kilka słów na tak wyjątkowej Uroczystości Plac 15 SWAP w Ameryce. Wzruszenie moje jest tym większe, bo tu właśnie, w tej Placówce zapoczątkowałem swoją pracę i przynależność dla dobra SWAP w Ameryce i dla dobra Weteran Inwalidów.

Placówka 15 SWAP obchodzi dziś swój 40-letni Jubileusz. 40 lat pracy to naprawdę wielka rzecz. 40 lat temu po spełnieniu swego szlachetnego obowiązku wobec Ojczyzny Prządaków naszej, ciężkiej, pełnej poświęcenia się celem nieniesienia pomocy tym właśnie Kolegom Towarzyszom Broni, którzy nie z własnej winy ale jako Ofiary Wojny, na siebie sami zapracować nie mogli.

Plac 15 SWAP spełniał stale i dzisiaj spełnia ten swój na siebie dobrowolnie przyjęty obowiązek i tu na terenie miasta Gary świeci przykładem jak należy spełnić z pomocą tym nieszczęśliwym Polakom Weteranom.

Dłatego też jako Komendant Podokręgu I SWAP na stan Indiana składam hołd tym wszystkim Weteranom, którzy już z tej Placówki odeszli i stanęli do Raportu tam — przed Światłą Cześćą Świata. Tym zaś Kolegom Założycielom, którzy jeszcze żyją oraz tym wszystkim, którzy obecnie do Placówki należą składam serdeczne słowa podziękowania i koleżeńskie szacunku za ich tak ofiarną pracę dla naszej Organizacji, dla SWAP, dla dobra Weterana Inwalidów. Na zakończenie moim przemówieniem składam Placówce numer 15 SWAP z Komendantem Brzóska na czele oraz całemu Korpusowi Pomocniczemu z panią Zofią Dorsch na czele serdeczne życzenia dalszego Rozwoju, wzajemnej zgodnej pracy dla dobra naszego Stowarzyszenia i dla dobra naszych nieszczęśliwych Kolegów Weteranów. Cześć Wam Wszystkim!"

Godnie, w sposób naprawdę Weterański przemówił do obecnych Reprezentantów Zarządu Głównego SWAP, II Wicekomendant Rudolf Wika-Czarnowski. Wicekomendant Czarnowski zabrał wielkie zadania, cele, ideały SWAP, pracę Placówki numer 15 SWAP oraz Korpusu Pań, oddając najwyższe uznanie całemu człon-

kostwu Plac 15 SWAP, paniom za pracę szlachetną, dobroczynną, dla dobra SWAP, Inwalidów, Polskich Żołnierzy. Mowa Wicekomendanta Czarnowskiego nagrodzona została burzą oklasków przez obecnych. Pięknie przemówiła do obecnych Preziska Korpusu Połączonych przy Okręgu I SWAP pani Maria Gierut-Szlag uwypuklając miejscową działalność Weteranów oraz Korpusianek, współpracę Urzędników Publicznych, jaką otrzymują tak Placówka 15 jakoteż i Korpus, oddając najwyższe uznanie dla wielkiej pracy dla dobra Inwalidów Weterana na terenie miasta Gary, wreszcie składając najserdeczniejsze życzenia Jubileuszowe. Miłą niespodzianką sprawił Reprezentant Rządu Polskiego w Anglii, były Konsul Dr. Juliusz Szygowski, który przemówił bardzo patriotycznie do obecnych nawołując do współpracy i kontynuowania takiej działalności, jaką Placówka numer 15 SWAP prowadziła i prowadzi od 40 już lat. Kulminacyjnym punktem było Wzruszenie przez Dr. Szygowskiego Dekretu Rządu Polskiego w Londynie przynajmniej Srebrny Krzyż Zasługi Mieczysławowi Tukajowi członkowi Plac 15 SWAP w Gary.

W tym miejscu Mieczysław Tukaj podziękował Dr. Szygowskiemu za tak "miłą niespodziankę" i "uhonorowanie Jego Osoby".

Mowę o treści patriotycznej, żołnierskiej, Weterańskiej wygłosił wielce szanowany przez liczną Polonię stanu Indiana Komendant Okręgu I SWAP Franciszek Jedryszek, który w stylu krasomówczym, z poczuciem dumy i honoru żołnierskiego — weterańskiego, z postawą Wodza Weterańskiego zobowiązał wielkie, bohaterskie, historyczne dzieje Armii Polskiej w latach I Wojny Światowej, II Wojny Światowej, dole i niedole Żołnierza Polskiego, Polskiego Weterana, który "znalazł" się zagranicą nie mogąc wrócić do Ojczyzny. Jedryszek nawoływał wszystkich bez wyjątku do uznania czynu zbrojnego Polonii Amerykańskiej zapisanego "w złotych literach w historii Stanów Zjednoczonych". Jedryszek oddał najwyższe uznanie Placówce numer 15 SWAP oraz Korpusowi na ich naprawdę wspaniałą pracę organizacyjną, dla dobra SWAP a specjalnie Weterana Inwalidów. Mowa Komendanta Jedryszki wywarła na obecnych dodatkie wrażenie i miała definitywny wpływ powodując bardzo przychylnie komentarze ze strony miejscowych Liderów Organizacyjnych.

Pierwszy Komendant Placówki pan Franciszek Bilski złożył swe osobiste życzenia Placówce Jubilate, oddając cześć i uznanie dla obecnej pracy całego Zarządu z Komendantem Kazimierzem Brzóska na czele.

Zyczenia złożyli: Dyrektor Audycji "Polskiej Godziny Romantycy" z Hammond pan Edward Oskierko, Komisarka Okręgu XV ZNP Wiktoria Basińska, oraz Komisarka Okręgu XV ZNP Tadeusz Wachel. Telegram o treści narodowej nadesłał Dyrektor Polskiego Radia z Gary pan Telesfor Stanisław Kubiak.

Aktu Dekoracji zasłużonych dla Polskich Weteranów oraz Korpusianek dokonał Wicekomendant Zarządu Głównego SWAP Rudolf Wika-Czarnowski przy asyście Komendanta Franciszki Jedryszki. Dekoracje otrzymali Mieczce Hallerowski; Przewielebny Ks. Prałat Ludwik Michalski; Kapelan ks. Bernard Ciesielski; Wicekomendant Plac 15 SWAP Leonard Maciejewski; Komendant Stanowy Mieczysław Tukaj; Kasjerka Korpusu Zofia Czerwień; Helena Lysek; Marta Maciejewska. Krzyż Zasługi; Sekretarka Finansowa Korpusu Apolonia Wilusz, Dyrektor ZC ZNP pan Jan Ziemia, Kapitan Straży Pożarnej Antoni Dziuba, Poseł na Sejm XXXIII ZNP Walenty Zajdel, oraz Leon Jaskula.

Kapelan SWAP, Podokręgu i wszystkich Placówek Weterańskich w stanie Indiana, ks. Bernard Ciesielski przemówił treściwie, na temat wielkich pracy w SWAP oraz w Korpusach, oddając cześć i uznanie dla dotychczasowej pracy dla dobra SWAP oraz Inwalidów Żołnierzy, prosząc o dalszą, wytrwałą pracę dla celów wskazanych przez SWAP. W strobie artystycznej wystąpił szeroko znany, Chór Chopina pod dyrykcją prof. Jerzego Kalmusa, oddając kilka utworów o wysokiej artystycznej, wolno wystąpiła artystka o przepięknym głosie koloratury-sopranowym, Ewelina Tolpa-Lisek, wreszcie akordjonistki Lorraine Dużak oraz Zofia Wójcicka. W czasie kolacji odegrały kilka numerów paniemki; Lorraine Piekarczyk i Barbara Piatek.

Niezmiernie wzruszającym, dramatycznym momentem Programu było przemówienie Prezyski Korpusu Pań przy plac 152 SWAP pani Zofii Dorsch, która w imieniu wszystkich Pań Korpusianek wreczyła kolegom z Placówki przepiękny o wartości \$500.00 Sztandar Polski. Jak dodała pani Dorsch: "jest to dar Korpusianek w dowód uznania wielkiej i szlachetnej pracy kolegów z Plac 15 SWAP w Gary".

Komendant Plac 15 SWAP Kazimierz Brzóska serdecznie podziękował wszystkim obecnym za udział, całemu Komitetowi za szczerą współpracę i pomoc, wszystkim uczestniczkom i uczestnikom w Programie Jubileuszowym. Odśpiewaniem wspólnym "Nie rzucim Ziemi" zakończył się naprawdę, historyczny dla Plac 15 SWAP Program Jubileuszowy.

Na honorowe przedstawienie przez Toastmistra pana Jana Ziembę zasłużyli Komisarz Okręgu XV ZNP pan Tadeusz Wachel; Komisarka Okręgu XV ZNP pani Wiktoria Basińska; Ludwik Wrona Kasjer Okręgu XV ZNP; Stanisław Ostrowski Sekretarz Okręgu XV ZNP; Aleksander Długosz Dyrektor Wydziału Sportowego Okręgu XV ZNP; Państwo Edwardowstwo Oskierkowie; Józef Rutkiewicz Prezes Stow. Domu Polskiego w Gary; Aleksander Wachel Prezes Grupy 114 ZNP; Jan Ospałski Prezes Tow. Św. Trójcy ZPRK; Katarzyna Czapała Prezesa Klubu Pułaskiego z Indiana Harbor; Anna Elinkowska w Klubu Pułaskiego; Andrzej Gaźdzala P e z e e Polsko-Amerykańskiego Klubu Demokratów; Lucjan Markiewicz Prezes KPNE; Władysław Sialack Deputowany z Indiana; Klementyna Dolato Prezesa Tow. Dobroczynności; Konstancja Czarnačka Prezesa Gminy 49 ZNP; Stefania Jackowska Sekretarka Gminy 49 ZNP; Władysław Kasprzycki Prezes Grupy 3095 ZNP; Zenon Lebniewski Wiceprezes Grupy 3095 ZNP; Władysława Polakówna Prezesa Grupy 3134 ZNP; Leokadia Pesdan Kierowniczka zespołu "Curiettes" przy Grupa 3134 ZNP; Helena Zielińska Wiceprezesa Głównego Zarządu ZPA; Katarzyna Gaźdzala Wiceprezesa Grupy 912 ZNP; Marian Szumidowski Kasjer Grupy 912 ZNP; Franciszek Gregorczyk Sekretarz Finansowy Grupy 2365 ZNP; Jan Podgórski Wiceprezes Grupy 2431 ZNP; Zofia Niepokój Prezesa Grupy 2431 ZNP; Bronisława Salapska Wiceprezesa Grupy 2431 ZNP; Stanisława Szymkowska Sekretarka Finansowa Grupy 2106 ZNP; Leokadia Ziemia Wiceprezesa Grupy 2106 ZNP; Władysław Nawrocki Prezes Gminy 127 ZNP; Ignacy Woźniak Wiceprezes Gminy 127 ZNP; Stanisław Jagiełło Kasjer Gminy 127 ZNP; Milton Baromich Sędzia Pokoju; Asesor powiatu Lake Sam Bushing; Raymond Bell z Bell Bonding Kompanii; Janek Pavlaski reprezentująca Sędziego P. Egan; Charles Mayerski reprezentujący Sędziego McKenna; Stanisław Kasprzycki Członek Kom. Rew. Grupy 3095 ZNP; Antoni Ziętara Komendant Plac 40 SWAP; Feliks Woźniak Wicekom. Plac 40 SWAP; Maria Lazar Prezesa Grupy 562 ZPA; Prezesa Grupy 444 ZPA Apolonia Wilusz; Aniela Wachelo Prezesa Grupy 366 ZPA; Wanda Groth Prezesa Grupy 81 ZPA; Aniela Yucewicz Wiceprezesa Korp. Plac 142; Marta Pacheco Sekr. Fin. Korp. Plac 142; Wincenty Szczepkowski Dyrektor Plac 142; Helena Sherpatowska Prezesa Korp. Plac 142; Maria Poremba Prezesa Korp. Plac 40; Lucjan Zakrzewski Kasjer Plac 142; Marta Maciejewska z Matek II Wojny Światowej, Państwo Bronisławowstwo Grochowscy.

Jubileusz Placówki numer 15 SWAP zaliczyć trzeba do naprawdę udanych imprez Polonijnych. Całemu Komitetowi należą się słowa uznania i podziękowania za pracę dla dobra i sukcesu całego Jubileusza.

### Hoosiers Grają Ze Spartą

Jutro w niedzielę dnia 15 października b.r. rozegrany zostanie mecz piłki nożnej w Tod Parku w East Chicago o godzinie 3ej po poł. między drużyną Czeską "Sparta" a "naszymi" z East Chicago "Hoosiers". Mecz zapowiada się ciekawie drużyna bowiem Hoosiers będzie starała się wygrać, aby utrzymać się na I Miejsku gdzie dzieje się, mając równo ilość punktów co i Youths i Lithw. Wygrana jest bardzo potrzebna naszym drużynie. W ubiegłą niedzielę Hoosiers zremisowali z Bridgeport 2 do 2.

### Zabawa Klubu Pułaskiego.

W sobotę dnia 21 października b.r. Klub Pułaskiego urządza zabawę w Sali Legionu Amerykańskiego w Indiana Harbor. Komitet prosi całą Polonię o poparcie. Bilety w cenie po \$ 1.00 od osoby są już do nabycia u członkiń i członków Komitetu.

★ DOPY

Dom To Najlepsza Lokata Kapitału!
Par. Św. Heleny, blisko kościoła i szkół, 3x5, murywany, lokatorzy sami ogrzewają... \$17,500
Laramie-Montrose. 1x5, 1x6, nowoczesny 2 piętrowy, centralne gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta, 30 stóp parcela, deluxe... \$32,500
Wacławowo, 2x4, nowoczesny plumbing, 2 sypialnie, gazowe ogrzewanie, kupno za... \$17,250
Na Zachód od Parku Humboldta, 12 apartamentowy, murywany 3x5, 5x4, stokerem parą ogrzewany, około \$12,500 rocznego dochodu, taniść za... \$65,500
Jadwigo, 1x6, 1x4 z żółtej cegły, centralne gazowe ogrzewanie, nowoczesny plumbing, garaż na 2 auta... \$17,500
Pulaski-North Ave., 2x5 murywany, nowoczesny... \$16,950
Jackowo, 2x5, 1x4, gazowe ogrzewanie, dobre kupno... \$16,900

★ DOPY

LADY OF GRACE—murow, 3x4 i 1x3. Automatyckie olejowe ogrzewanie. Now. łazienki. Szeroka łota. Garaż na 2 auta. Okazja — tylko \$32,000. Guard Realty, 3122 W. North. SP 2-1224.
PRZEZ WŁAŚCICIELA Rozwiązanie spółki, w A-1 stanie, parafia Dobrego Pasterza, dochodowa posiadłość, 2 piętrowy murywany, 2-4ki oraz 2 1/2 pokojowe umebowane mieszkanie w su chym bezcenne, olejowe ogrzewanie gorącą wodą, aluminiowe okna zimowe i siatki, przewody na 220, cena przystępna. 3229 S. Pulaski Bishop 7-5631
BELMONT-CENTRAL 2 piętrowy z żółtej cegły, 8 mieszkań, 2x5, 2x4, 4x3 1/2 murywany garaż na 2 auta, około \$10,500 rocznego dochodu. Informacje: ALBany 2-4370 Mr. Dziubinski
MALY 2 mieszkanie, 2x4 murywany, okolica Crawford i Madison, przystępnie. Village 8-2543.
Rivendale — 13842 S. Dearborn Dochodowa Posiadłość 6 pokojowy dom z całym 3 pokojowym mieszkaniem na 2im piętrze, 50 st. parcela, drewniany garaż, 1 blok do I. C., przez właściciela. Oferty w niedzielę 1 do 5. SO. Chicago 8-0690
NA SPRZEDAŻ przez właściciela, 4 pokojowy face brick, gazowe ogrzewanie, okna zimowe i siatki, zasłony, duża parcela, \$13,900.—Reliance 4-4368.
2 PIĘTR. mur. zupełnie nowy, 1-e piętro z frontu mezydne lub dentyczne biuro i powder room, 4 pokoje i pełna łazienka w tyłu, 2-e piętro 7 pokoj. z 4 sypialniami mieszkanie z 2 pełnymi łazienkami, okolica 59th i California, \$7,500 wpłaty, natychmiast do objęcia. PProspect 6-0956.
BLISKO Parku, 2x5 i 1x4, gazowe jak nowe ogrzewanie. Garaż na dwa auta. Niskie podatki. Dobry dochód. Tylko \$17,500.00.—Guard Realty, 3122 W. North.—SP 2-1224.
2x4 MUROWANY, gazowe ogrzewanie, murywany garaż, 2508 S. Spaulding.
ZOBACZCIE pod 1752 West Capitala, 2 piętrowy murywany, 4-4 pokojowe mieszkanie, olejowe ogrzewanie gorącą wodą, podatki \$432, wpłaty \$7,000, niezwykły dom i inwestycja. Lakeview 5-0477.
6x4—2x5 i SKLEP. Żółta cegła. 36 lat stary. Prawie nowy boiler. 220 drutów elektrycznych. Sprzedaż lub zamiana na mniejszy. Właściciel, 1205 N. Spaulding. ALBany 2-6972.
8 POKOJOWY murywany, 4 sypialnie, weranda, \$1,100 wpłaty, FHA pożyczka na 5% 3/4, 3451 W. Pierce, Everglade 4-7233.
Dla Dużej Rodziny — 8 pokojowa murywana rezydencja, tylko blok od Humboldt Parku. Nowe ogrzewanie. Wszystko najbardziej nowoczesne. Murywany garaż. Naprawdę wielka okazja, za tylko \$12,750. EV 4-1325.
BERWYN, 4 pokojowy bungalow, blisko 22nd i Ridgeland, \$9,900.—wpłaty \$1,500, podatki tylko \$80. Bishop 2-2162.
WDOWA musi sprzedać 5 mieszkanie murywany dochodowy budynek, w bardzo dobrym stanie, 2x5 (2 sypialnie) 2x4 (2 sypialnie) 1x5 pokojowy garden apartment, 2 oddzielne gazowe urządzenia ogrzewania, drewniany garaż na 2 auta, muscie zobaczyć dla oceny, blisko Chicago i Homan Ave., Linden 4-0510.
CICERO, 3 mieszkanie, 6-3-3. Pełny beżment, z kolorowego kamienia. Dochodu \$270. Blisko 18th i 48th Ave., \$17,500. SWOBODA, 6013 Cermak Rd., BI 2-2162, OL 2-6710.
\$2,000 kupi, 1x5, 1x6 murywany, na szerokiej parceli, na zachód od Kedzie Ave. Bardzo czysto utrzymany. Nowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Nie musie kupić, ale zobaczenie to nadzwyczajna okazja. Na szybką sprzedaż, tylko \$18,000. EV 4-1323.
HELENOWO 2x4 murywany, ogrzew. Bedzie sprzedany za najlepszą ofertę a nie pożąłacie.
WAŁASZEK 936 N. Western Ave. Tel. SP. 2-4500—SP. 4-2923
3 mieszkanie, 2x4, 1x3 oraz beżment, ogrzewanie furnesem, garaż.
Dobre Kupno Dla Zręcznego miłośnika si blisko 28th i Kedvale. Tylko \$13,900.
KOSTKA REAL ESTATE 3859 W. 26th St.—LA. 2-1100
PALMER SQUARE SYLWESTROWO Okazja dobrego kupna, bardzo czysty, 2x5, 2x3, pełen beżment, sided, pełen cen \$16,000, wystarczy \$2,500 wpłaty, SPaulding 2-5775
SYLWESTROWO 2x6, 2x4ki murywany 2 piętrowy, olejowe ogrzewanie gorącą wodą, garaż na 2 auta. \$31,500 ALBany 2-4370
PRZEZ WŁAŚCICIELA, dochodowy budynek, 2 mieszkanie, bryk siding, 4 1/2 pokoi w każdym, murywany beżment, zawsze suchy, aluminiowe okna zimowe, murywany garaż na 2 auta, blisko 51st i Damen. Telefonować PProspect 6-4798 po 6 wieczorem w tygodniu, przez cały dzień w sobotę i w niedzielę.
AVONDALE 1x5 — 1x6. Murywany, blisko Milwaukee Ave. Objęcie obu mieszkań. Pierwszy raz na sprzedaż. \$26,000 ADAMOWSKI & SON 3045 Milwaukee Dickens 2-1234

★ DOPY

St. Charles, Ill., 8 letnia, 4 pokojowa rezydencja, z beżmentem i garażem, parcela 250 stóp szerokości, blisko szkół i zakupów, cena \$15,500 tylko. \$15,500
Murywany, 3 mieszkanie, 2x6 1/2, 1x5, beżment, garaż wysoki dochód. — \$23,500
Murywany, 5 mieszkanie, 1x6, 3x4, 1x3 1/2, z beżmentem i z poddaszem oraz na 4000 st kwadr. muryw. budynek w tyle z pełnym beżmentem, po- 222,000 \$22,000
Murywany, 6 mieszkanie, 2x5, 4x4, z poddaszem i czesielowym łazienką i garaż, szopy, nowoczesny we- \$25,500 \$25,500
CITIZEN REALTY 3617 W. 26th St. LA 1-3727
4952 S. WOOD ST. Na sprzedaż przez właściciela, czysty, 6 pokojowy murywany cottage, angielski beżment, gazowe ogrzewanie gorącą wodą, aluminiowe okna zimowe i siatki, cyclone ogrodzenie, wraz z dywanami, natychmiast do objęcia, \$11,500. Fleetwood 2-4244
Pulaski-Irving Park 4x6ki, 50 stóp parcela, garaż na 2 auta. Okazja \$33,500 SUPERIOR REALTY 2930 Milwaukee Ave. BE 5-3632
NOWY 2 MIESZKANIOWY 5 1/2 i 4 1/2 pokoi, gazowe ogrzewanie gorącą wodą, okna zimowe i siatki, debowe obicia i szafki, debowe podłogi, cena zniżona na sprzedaż—\$33,500. Oferty w Niedzielę 1 do 5 6119 S. Kilpatrick (4700 West) NEptune 6-4812
Parafia Św. Franciszka, 4 pokojowy, masywny budynek, 1x5, 1x4 i 1x3 murywany, na szerokiej parceli. Gazowe ogrzewanie. Dobry dochód. Garaż na 2 auta. Tylko \$24,900. EV 4-1321.
WISE BUYS 4900 North—4200 West Dwupiętrowy murywany 1x5, 1x6, nowoczesnie urządzone, dwa nowe gazowe systemy ogrzewania, pełen beżment, 2-autowy garaż, \$30,850
5200 West—2400 North Dwupiętrowy, żółta cegła. — 2x4 1/2, 1x4, nowoczesnie urządzone, centralne gorące wodę ogrzewanie, pełen beżment, dwaautowy garaż. — tylko \$36,750
2800 North—1600 West Tylko \$1,000 wpłaty, 1 1/2 piętro 2x4, 1x3, centralnie gorącą wodą ogrzewany, pełen beżment, 2-autowy garaż, łatwe spłaty \$15,800
Mówimy po polsku LSEN and LSEN 4414 West Fullerton SPaulding 2-4700
DOM NA SPRZEDAŻ. Musi być sprzedany za beżen, przez właściciela, 5 i 4 z basenem, gazowe ogrzewanie. BISHOP 7-3940
Przez właściciela—Par. Św. Galla 3 mieszkanie murywany, 6-4-4 pokoje, olejowe ogrzewanie gorącą wodą, faterkowa łazienka i kuchnia z szafkami, aluminiowe okna zimowe i siatki, kompletne urządzenie, garaż na 2 auta, do chodu \$200 miesięcznie oraz 6 pokoi do południa. 5546 So. Troy PProspect 8-1949
TANIOŚCI NA TOWN of LAKE Z 3 Sypialniami 4 1/2 pokojowy murywany oraz jeden pokój na górze, blisko 68th i Knox, gazowe ogrzewanie, garaż, kontrola zalewu \$18,000
Okolice Chicago-Lawn Z 4 sypialniami murywany bungalow blisko 68th i St. Louis, cały w doskonałym stanie, faterkowa kuchnia z szafkami, aluminiowe okna zimowe i siatki, olejowe ogrzewanie, garaż, kontrola zalewu \$18,800
1 1/2 piętrowy drewniany, blisko 51 St. i Artesian, 6 pokoi na dole, 3 pokoje na górze, beżment, gazowe ogrzewanie, \$1,800 wpłaty. 5359 S. Hermitage Ave. 3 pokojowy murywany, gazowe ogrzewanie, mieszka na do- 4000, blisko 4 pokojowe mieszkanie — tylko \$14,900
4 Mieszkanie DREWNIANY 4x4, blisko 41 St. i Maplewood, konkretny fundament, \$200 miesięcznie z czynszu, \$10,600
Blisko 72ej i Seely, jak nowy 5 pokojowy, murywany, gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta, bardzo czysty, taniść... \$16,900
Brom Realty Co 1857 W. 51st St. W niedzielę telefonujecie: REpublic 7-3400 W tygodniu: GRovehill 6-6100 Oferty we wtorki i czwartki do 8 wieczorem
PRZEZ WŁAŚCICIELA 2 mieszkanie z żółtej cegły, piękne dwa 6 pokojowe mieszkanie, nowoczesne kuchnie z szafkami, ceramiczne faterkowe łazienki, gazowe ogrzewanie, murywany garaż na 2 auta, doskonała dzielnica, 2 bloki do kościoła Św. Władysława, okolica zakupów Belmont-Central, nadzwyczajna wartość za \$43,700, 5540 W. Newport Ave., Spring 7-7549.
6 POKOJOWY dom, kuchnia z szafkami, faterkowa łazienka, ogrzewanie gorącą wodą furnesem, garaż na 1 auto, 1817 W. 58th St.

★ DOPY

Okolice Chicago-Ashland Piękny 2 mieszkanie, drewniany, gazem ogrzewany, budynek niezmodyfikowany, przystępna cena.
Piękny z 3 Sypialniami Murywany ranch, forced air gazowe ogrzewanie, mieszczący się na szerokiej parceli, blisko zakupów i komunikacji, okolica Fullerton i Western Telefonować do SUN REALTY Avenue 2-2636 po umówienie się
\$1,500 WPLATY, 3103 N. California, 3 mieszkanie, 2x6, 1x4. Gazowe ogrzewanie. Podatki \$126.00. Pełna cena \$13,500. Lakeview 5-0477.
27th Street i Hamlin Ave., dochodowy cottage, 6 i 2 pokoje, gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta. Cena \$15,500.
2 mieszkanie w 4 i 4, natychmiast do objęcia, \$14,500, blisko par. Błogosławionej i Centrali, blisko 57th i Central Park Ave.
4 pokojowy cottage, gazowe ogrzewanie, z meblami, lub nie. \$10,900, 28th i Drake Ave.
3813 W. 26th St., Lafayette 1-2377
NOWE DELUXE 2 PIĘTROWE MODELE DOMÓW OTWARTE W NIEDZIELE ZARAZ DO OBJĘCIA Wysoki beżment, brzożowe szafki, ceramiczne faterki, \$214,215 stóp parcela, 2517 N. Monitor, blisko Św. Jakuba. Oferty również 5377 W. Warwick Ave. (3750 North). BRunswick 8-5454.
1 1/2 PIĘTROWY, DREWNIANY, 50 stóp frontu przy Milwaukee Av. na Północ od Foster, garaż na 2 auta, \$120 miesięcznego dochodu oraz 4 pokojowe mieszkanie właściciela, \$21,500. Rodney 3-2212.
\$3,500 kupi, masywny budynek, 6 apartamentów 1x6, 3x5, 1x4 i 1x3, na szerokiej parceli. Gazowe ogrzewanie. Karpety. \$5,000 dochodu na rok. Niskie wydatki. Tylko \$24,900, albo oferta. EV 4-1322.
PRZEZ WŁAŚCICIELA Parafia Św. Pankracego, 6 pokojowy murywany, 3 sypialnie, pełen beżment, automatyczne olejowe ogrzewanie, kombinacyjne okna zimowe i siatki, piekarnik, lodówka, dywany od ściany do ściany, garaż na 2 auta, w doskonałym stanie, szybko do objęcia, doskonały dochód. \$33,500. (3332 West) Tylko za umówieniem się Virginia 7-3226
PRZEZ WŁAŚCICIELA Okolice North Ave. i Western, 2 murywany budynek, 2 sypialnie, faterkowa kuchnia z szafkami, 3 pokoje, gazowe ogrzewanie, 1 1/2 piętro z poddaszem w tyle, 6 pokoi, ogrzewanie olejem, pełen beżment w obu, szybko do objęcia 6 pokojowy dom właściciela, dobry dochód. Telefonować BRunswick 8-5817 lub BRunswick 8-1529.
PAR. ŚW. PRYSCILLA Okolice Harlem i Irving Park Blisko kościoła i szkoły 6 pokojowy z 3 sypialniami, kryta łazienka, faterkowa kuchnia z szafkami, panele, pokój rekreacyjny, patio, aluminiowe okna zimowe i siatki, nowe perimetryczne ogrzewanie, pełny beżment i poddasze, nowa murawa, musie zobaczyć dla oceny, przez właściciela, ARmitage 6-6285.
Przez Właściciela Okolice Austin i Archer Ave. 4 1/2 pokojowy (2 sypialnie) murywany, 33x125 st. parcela, garaż na 2 auta, okna zimowe i siatki, dywany od ściany do ściany, pełny beżment, gazowe ogrzewanie, kontrola zalewu, blisko kościoła i szkoły St. Jane de Chantal, centrum zakupów, komunikacji. Tel. Ludlow 5-4529
ROZWAŻE umiarkowaną ofertę dla zamknięcia spadku, 6 mieszkanie murywany budynek, 4ki i 5ki, okolica Parku Humboldta, Eastgate 7-0906.
3019 W. DIVERSEY, 3 mieszkanie murywany budynek z mieszkaniem w beżmentie, sprzedam na kontrakt, \$2,600 wpłaty, po \$265 miesięcznie wraz z kapitałem, procentem i podatkami, celem obejrzenia telefonować do: Mr. Gebel, Financial 6-5955 lub YOrktown 6-7591.
Na Sprzedaż Przez Właściciela, Wyjeżdżającego Ze Stanu 5 pokojowy murywany, kryta łazienka, weranda. Pełny wykończony beżment. Gazowe ogrzewanie. 1 1/2 łazienki, garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Blisko zakupów. Dobra lokalizacja. Ze stratą na sprzedaż. Natychmiastowe objęcie. \$15,900. Łatwe spłaty. Okolice 103-iej i Lowe Beverly 3-8517
Parafia St. Cornelius, Okolice Foster i Cicero Przez właściciela, 7 pokojowy murywany, 4 sypialnie, 2 1/2 faterkowe łazienki, gazowe ogrzewanie (beżment), gazowe ogrzewanie, faterkowa kuchnia z szafkami, 1/2 akrowa parcela, garaż, odpowiedni na ciężarówkę, blisko zakupów, łącznie z air-conditioner i wszystkimi przyrządami domowymi. Tel. Mulberry 5-7809
NADZWYŻAJNE KUPNO Wyprowadź przez budowniczego, piękny nowy 5 1/2 pokojowy, 3 sypialnie, solidny murywany ranch, pełny beżment, ściany z krawkami i plastrem, brzożowe szafki, overhead kanalizacja, sump pompa, szeroka parcela, przyległa do parku, pełna cena \$16,500, tylko \$400 wpłaty, kupno nie na kontrakt. Dom otwarty w niedzielę 2 do 5 po poł. 2910 E. 130th St. IN 8-2802
PARAFIA ŚW. SYLWESTRA, okolice California i Armitage, przez właściciela, 6 mieszkanie z 3 piętrowy murywany, 3-4ki, gazowe ogrzewanie i automatyczne ogrzewanie gorącą wodą, faterkowa kuchnia z szafkami, aluminiowe okna zimowe i siatki, komunikacja, dobry dochód, do objęcia mieszkanie właściciela, \$35,000. Humboldt 9-3809.
5600 So. Parkside (5632 West) Dom otwarty 1:30 do 5:30
Nowy, piękny o 3 sypialniami typu ranch dom. 1 1/2 łazienki. Pełny beżment. Sean McDonnell, Budowniczy PRescott 9-9658
PRZEZ WŁAŚCICIELA, okolice North i Pulaski Ave., 1 1/2 piętrowy dochodowy murywany, 2-4ki, z perna kamienia front, nowy dach i chodnik, cyclone ogrodzenie, nowoczesna łazienka, kuchnia z szafkami, przewody na 220, kryte werandy, garaż na 1 1/2 auta, patio, wiele dodatków, \$16,500. Natychmiast do objęcia. \$35,000. SPaulding 2-0082

★ DOPY

ROOMING HOUSE do wydzierżawienia, 5 kitchenettes, wszystkie pokoje wynajęte, odpowiednio dla małżeństwa, przystępnie, \$900 wpłaty, reszta miesięcznie, EVERglade 4-0393; — pytac o Mrs. Richardson.
PRZEZ WŁAŚCICIELA, opuszczającego miasto, 2 mieszkanie w pięknym Marquette Parku, 6-6, pełny beżment, 36 1/2 st. parcela, garaż na 2 auta, lokatorem ogrzewania i opalania, 133,000 rocznie, wydatki \$225 rocznie, przemie 10% zwrotu z inwestycji, za \$21,500, najlepszą ofertę lub na kontrakt, musze sprzedać, po umówienie się telefonować: LUDlow 5-5239.
PRZEZ WŁAŚCICIELA, parafia Holy Rosary, okolica Western Ave i Huron, 2-4ki, murywany (2 sypialnie w każdym), nowoczesne łazienki, kuchnie z szafkami, pełny beżment, gazowe ogrzewanie furnesem, natychmiast do objęcia 1 mieszkanie, blisko kościoła i szkół, \$16,000. Humboldt 6-3901.
PRZEZ WŁAŚCICIELA, dobry dochód, 2 piętrowy murywany, 6 i 6 pokoi oraz 2 pokojowe umebowane mieszkanie z łazienką, beżmentem, olejowe ogrzewanie parą, garaż na 2 auta, 1 mieszkanie łatwe do przeliczenia na 4 i 2 pokoje, \$31,500, blisko kościoła i szkoły Św. Symforyz. 5649 W. 64th St. Po umówienie się telefonować 581-2681
Spadkobierca musi sprzedać z końcem tego tygodnia. Cena zniżona. Oferty do obejrzenia. 2634 N. TALMAN AVE. O dużym dochodzie 5 mieszkanie murywany, duże pokoje, automatyczne olejowe ogrzewanie, 2x4, 3x5, może być 1x7, 1x4 i 2x3. Pożądane cenne właściciela. Zobaczyć lub telefonujecie JUNiper 8-3173
HANDLOWA posiadłość przez właściciela, cena przystępna na szybką sprzedaż, w okolicy Brighton Park, murywany, zabezpieczenie przed zalewem, olejowe ogrzewanie, o 7 dużych pokojach mieszkanie. Obiekrzenie za umówieniem się, Bishop 7-7144.
4 MIESZKANIOWY murywany budynek, okolica 59 i Kedzie, — przez właściciela. HEMlock 4-8762.
PRZEZ WŁAŚCICIELA 62nd Place, blisko Homan Ave., murywany bungalow, kryta tylna i frontowa weranda, 5 pokoi, 2 sypialnie, świeżo odnowione, taniść \$16,900, niska wpłata lub zamiana. REliance 5-8933
\$4,000 WPLATY. Oferty 2 do 4 Niedziela, 4486 N. Kasson (4200 West). 5 pokojowy murywany bungalow, nowe gazowe ogrzewanie, pełny beżment, garaż na 2 auta, dywany, okna zimowe i siatki, wielki dodatkowy, blisko szkół i kościołów. Lakeview 5-0477.
Parafia M. B. Bolesnej Przez właściciela, przyjeżdżającego z ekspedycji poddaszem, naprzeciw bliźniacemu parku, 6 letni, pełny beżment, olejowe ogrzewanie, faterkowa łazienka, kuchnia z szafkami, cena przystępna. Natychmiast do objęcia. 4919 So. Laporie Tel. Ludlow 6-4892
PALMER SQUARE APARTAMENTOWY BUDYNEK \$14,500 DOCHODU Nowoczesny o 13 jednostkach, w doskonałym stanie, stoker, doskonałe finansowanie. Zgłoszenia w tygodniu do Mr. Senn, FRanklin 2-5434
5 POKOJOWY bungalow, beżment i poddasze, garaż na 2 auta, 38 stóp parcela, gazowe ogrzewanie, 4603 South Komensky.
Parafia Św. Tarcyzusa ORYGINALNE ZBUDOWANY 1 1/2 piętrowy, murywany dochodowy, 4 letni, 3 sypialnie na dole, 2 na górze, 2 oddzielne urządzenia gazowego ogrzewania, murywany garaż na 2 auta, \$47,500. Woodside Realty 4734 No. Central Ave.
Ze Stratą \$1,000 Zniżki Dla Ukwalifikowanego Kupującego Piękny nowy z 3 sypialniami murywany, gazowe ogrzewanie, pełny beżment, zabezpieczony przed zalewem, plastrowany, faterkowa łazienka i kuchnia, frontowa weranda, niskie miesięczne spłaty. Otwarte w Sobotę i w Niedz. 2115 i 2119 W. 68th Place R. M. D., INC. BEverly 8-4436
PRZEZ WŁAŚCICIELA, parafia Św. Symforyz, dochodowa posiadłość, okolica 63rd i Central Ave. Cena zniżona na szybką sprzedaż. 3 letni, 1 1/2 piętrowy murywany, 5 1/2 i 4 1/2 pokoi, faterkowe łazienki, kuchnie z szafkami, dobre miejsce, bez agentów. — Telefon Portsmouth 7-8116.
PRZEZ WŁAŚCICIELA Dochodowa Posiadłość — Przez Właściciela 2139 NO. MAPLEWOOD 2 piętrowy drewniany, asbestos shingled siding, 2-5ki, pełny beżment, garaż na 2 auta, oddzielne spacie ogrzewanie, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, komunikacja i zakupów, niskie podatki, ze stratą, na szybką sprzedaż. EVERglade 4-4492
KUPCIE OD BUDOWNICZEGO — NOWY DE LUXE 2 MIESZKANIOWY Z 3 sypialniami w każdym mieszkaniu, Ceramiczne faterkowe łazienki, kuchnie z szafkami z wbudowanymi piekarnikami i piecami, 2 oddzielne urządzenia gazowego ogrzewania gorącą wodą. WIELE INNYCH DELUXE W wyborowym miejscu na Północno-Zachodniej Stronie 1/2 Bloku od Rile Parku Po więcej informacji telefonować NATIONAL 2-3678

★ DOPY

\$1,000 WPLATY—DO OBJĘCIA Atrakcyjny 5 pokojowy murywany bungalow, duże pokoje, ładnie odnowione, automatyczne ogrzewanie gorącą wodą, kryte tylnie werandy, garaż na 2 auta, łatwe spłaty. \$13,450 Tylko
3900 WEST—1700 NORTH—DO OBJĘCIA Atrakcyjny 2 piętrowy 1x6, 2x3, duże pokoje, ładnie odnowione, automatyczne ogrzewanie gorącą wodą, kryte tylnie werandy, dwa auta, łatwe spłaty \$18,950
3600 WEST—1700 NORTH—DO OBJĘCIA Mała wpłata, atrakcyjny 3 piętrowy 4x4, 1x3, ładnie odnowione, automatyczne ogrzewanie gorącą wodą, faterkowe łazienki, łatwe spłaty \$13,750
4700 WEST—DO OBJĘCIA Mała wpłata, atrakcyjny 3 piętrowy 4x4, 1x3, czysty wewnątrz, dochodu \$290 miesięcznie, lokatorem sami opalają, garaż na 2 auta, łatwe spłaty, bez przekroczeń przepisów, \$18,750 tylko
3700 WEST—DO OBJĘCIA 1 1/2 piętrowy murywany 1x4, 1x3, czysty wewnątrz, gazowe ogrzewanie, kryte tylnie werandy, mała wpłata, łatwe spłaty, garaż na dwa auta... \$12,950
NA ZACHÓD OD PARKU HUMBOLDTA Piękny 3 piętrowy z żółtej cegły 3x6, duże pokoje, ładnie odnowione, ogrzewane parą stokerem, faterkowe łazienki, kryte tylnie werandy, budynek w A-1 stanie, dochodu \$338 miesięcznie, mała wpłata, murywany garaż na dwa auta, \$24,450 taniść
\$3,000 WPLATY—DO OBJĘCIA Atrakcyjny 3 piętrowy murywany 1x6, 2x5, duże pokoje, ładnie odnowione, ogrzewane parą stokerem, wbudowane wanny, kryte tylnie werandy, łatwe spłaty. — \$26,450 Tylko
3700 WEST—1700 NORTH—DO OBJĘCIA Atrakcyjny 1 1/2 piętrowy drewniany 2x4, duże pokoje, ładnie odnowione, automatyczne ogrzewanie gorącym powietrzem, wbudowane wanny, kryte tylnie werandy, mała wpłata, łatwe spłaty, garaż na 2 auta... \$15,950
Otwarte Każdego Dnia i w Niedzielę

★ DOPY

PRZEZ WŁAŚCICIELA, 4 letni, wykończony pokój rekreacyjny w beżmentie, gazowe ogrzewanie, kuchnia z faterkowymi szafkami i wbudowana z niepalącej się stali, ceramiczna faterkowa łazienka, garaż na 2 auta. — 2332 No. Central Ave. Telefonować NATIONAL 2-9145
Otwarte w soboty i w niedzielę.
Przez Właściciela—Par. Św. Kazimierza Oferty Sobota i Niedziela 1 do 5 Ppl. 2445 So. Sacramento
3 piętrowy murywany, 3-5ki (2 sypialnie w każdym), pełny beżment, poddasze, indywidualne urządzenie gazowego ogrzewania, 1 mieszkanie wolne, cena przystępna. FLEetwood 4-4431.
3245 W. 61st Place Dom Otwarty Niedziela 1 do 5 Kupte Wprost Od Budowniczego Ultra Deluxe nowy 2 mieszkanie, 5 1/2 pokoi w każdym, 3 sypialnie, duży wykończony pokój rekreacyjny w beżmentie, wbudowany piekarnik i piec, 2 urządzenia gazowego ogrzewania i zbiorniki na gorącą wodę, faterkowa kuchnia i łazienka, 7 schowków w każdym. Zamienie. REliance 5-8933
Otwarty Niedziela 1 do 5 6944 N. Ozark Ave. 6 pokojowa deluxe murywana rezydencja, gazowe ogrzewanie gorącą wodą, 37 stóp parcela, garaż na 2 auta, — informacja BE 5-3632.
OSZCZĘDZICIE \$\$\$ KUPCIE TERAZ OD BUDOWNICZEGO!! Otwarte Niedziela 1 do 6 wiecz. 3833 do 3843 South Albany (8100 West)
Nowe 5 1/2 pokojowe murywane bungalow, pełny beżment z ramami okiennymi u góry i u dołu, overhead kanalizacja i sump pompy, możliwość doskonałego finansowania. W sprawie umówienia się kiedykolwiek telefonujecie do Mannon and Sharpe Garden 5-4528 — Garden 4-6943
NOWY 8 mieszkanie, murywany naprzeciw Marquette Parku. Dochodu \$12,500. J. Vilimas, 6757 South Rockwell.
PALMER SQUARE, blisko Fullerton i California Ave., 18 apartamentowy budynek, 5ki i 4ki, przez właściciela, dobry dochód netto, dobre miejsce, doskonała dzielnica wynajmu. \$45,000 wpłaty, cena \$110,000. ARmitage 6-1548 lub Wellington 5-2238.
Oszczędzicie \$\$\$ Kupcie Od Budowniczego 4329-45 So. Keeler
Nowe z 3 sypialniami murywane domy, pełne beżmenty, plastrowane ściany, overhead kanalizacja i sump pompy, faterkowe łazienki i siatki, debowe obicia, wbudowane piekarniki i piece. Mała Wpłata Otwarte w Niedzielę 1-5 Wczorczem Mc Donnell Construction lub telefonować HEMlock 4-4255
NOWY deluxe 6 mieszkanie, doborowe miejsce, oferowany przez budowniczego, otwarty w niedzielę 1-5, 2128 N. Whipple, 3352 West Hutchinson, Spring 4-5526 i Mulberry 5-2475.
PARAFIA ŚW. GENOWEFY o 6 nowoczesnych pokojach bungalow, ceramiczna faterkowa łazienka, przysnic, garboge disposel, tarkin palnik olejowy, garaż na 2 auta, overhead drzwi, weneckie zasłony, draperie i dywany. Berkshire 7-7722
OTWARTE W NIEDZIELE 1-5 4935 West 23rd Place, Cicero, murywany 2 mieszkanie, 5 i 6 pokoi, pełny beżment, szeroka parcela, garaż, czysty, nie nowoczesny, \$26,500, oba mieszkania próżne, po informacji telefonować do: Józef Cybulski, Olympic 2-6782.
SPADEK—2 duże 6-ki, przy parku, gazowe ogrzewanie, telefonować wczorczami Belmont 5-4802.
4313 S. Washtenaw Ave. Ogłdnijcie z zewnątrz, telefonujecie celom zobaczenia wewnątrz 6 i 6 pokojowe mieszkanie, przyjmijcie nowe nowoczesne kuchnie, nowe łazienki, gazowe ogrzewanie, musie być sprzedany, kupcie koniecznie te taniść, telefonujecie zaraz do Michaels, Cliffside 4-8500.

★ DOPY

Manly dużo Heznych budynków w zastępie różny cen dostosowanych do waszego portfela. Przyjdźcie lub zatelefonujcie JOHN A. KORNAK, JR. REALNOŚCI—UBEZPIECZENIA Otwarte w soboty i w niedzielę 2508 S. Sacramento Ave. Bishop 7-7622, Chicago 23, Ill.
NA ROMANOWIE 5 pokojowy murywany cottage, ogrzewany, bez- \$9,000
23-cia i CALIFORNIA 3x4 murywany, beżment, garaż na 2 auta. \$16,000
23-cia i WASHTEAW 6 pokojowy cottage, ogrzewany, góra i beżment, garaż na 2 auta. Cena \$10,600
NA ANNOWIE 5x4, 1x3. Cena \$10,000
Joseph Cieply i Syn 2636 West Cermak Road Bishop 7-7220
Parafia St. Christina 109th-Springfield (3800 West) Przez właściciela, 5 1/2 pokojowy z 3 sypialniami murywany, ceramiczna łazienka, faterkowa kuchnia, miejsce do jądania, markety, kombinacyjne okna zimowe i siatki, pełny beżment, olejowe ogrzewanie, overhead kanalizacja, pięknie landscaped, świeżo odnowiony. BEverly 3-4831
Zmuszony Do Sprzedaży Dla Zamknięcia Spadku Blisko 53rd i Kedzie, 3 mieszkanie murywany, 4 i 5 pokojowe mieszkanie, oraz studio apartament, naprawdę dobra czysta dochodowa posiadłość, korzystające z posiadania własnego domu z dobrym dochodem, jest on bardzo intrynatny, a cena tylko \$14,900. Nie zwlekajcie, telefonujecie zaraz. Archer i Sacramento 3 mieszkanie murywany, same duże 4 pokojowe mieszkanie, pełny beżment, garaż na 2 auta, nowe przewody na 220, aluminiowe okna zimowe i siatki, cyclone ogrodzenie, nowe z szklanych bloków okna, wszystkie gazowe spacie ogrzewanie, w doskonałym położeniu, nadzwyczajna cena, tylko \$4,000 wpłaty, telefonujecie zaraz. ERWIN J. MICHAELS Polski Agent 4448 S. Archer Ave. Cliffside 4-8500
Parafia Św. Eugeniusza i Św. Moniki Okolice Foster i Harlem Ave. Przez właściciela, 6 pokojowy ranch, kompletny pokój rekreacyjny w beżmentie z barem, faterkowa łazienka, kuchnia z szafkami, gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta, ogrodzony, blisko szkół, zakupów, komunikacji, low 20's. Natychmiast do objęcia. Dom otwarty w sobotę i w niedzielę. Tel. Rodney 3-4701
Kupcie Wprost Od Budowniczego Oszczędzicie \$\$\$ Nowy 1 1/2 piętrowy murywany, 4 1/2 (2 sypialnie), 5 1/2 (3 sypialnie), pełny beżment, 2 urządzenia gazowego ogrzewania, ceramiczne faterkowe łazienki, kuchnie z brzożowymi szafkami. Dom otwarty w niedzielę 1 do 5 2319 No. Elmhurst (450 West) National 2-3293
Nowoczesny 2 1/2 Mieszkanie DREWNIANY Tylko \$3,000 Wpłaty 5018 W. Henderson (33 1/2 N.) 2-5 dom otwarty 2-5
2 wejścia do każdego mieszkania, oddzielne urządzenia ogrzewania, przewody na 220 oraz garaż na 2 auta. DEDES-BEAULIEU 5228 West Belmont AVenue 2-1660

SUPERIOR REALTY DWA BIURA 2930 Milwaukee Av. 2721 W. Division St. Belmont 5-3632 ALBany 2-4370
Wspaniały wybór. Ponad 2,000 budynków na północno-zachodniej stronie miasta. Fachowa rzetelna obsługa. Nawet z minimalną wpłatą, pomagamy Wam sfinansować kupno.
Adwokat firmowy p. T. Chase mówi po polsku i załatwia wszystkie sprawy realnościowe i podatkowe.

★ RUMMAGE SALE

RUMMANGE SALE urzadzaja Klub Matek Skautów przy parafii Pięćci S.S. Braci Polaków i Meczenników, 18 i 19 października (środa i czwartek), w godz. od 9am. do 3 p.m. w Malej Szkolce, 4300 S. Richmond, na którą zaprasza serdecznie wszystkich miłośników modzieży — Komitet.
RUMMAGE SALE — w Saint John Church, 2247 N. Halsted, we wtorek, 17 października od 10 rano do 6 wieczorem, w srode, 18 października od 10 rano do 4 po poł. w 1st Bethlehem Lutheran Church, 1645 W. Le Moyne.
RUMMAGE SALE, we wtorek, 17 października od 10 rano do 9 wieczorem, w srode, 18 października od 10 rano do 4 po poł. w 1st Bethlehem Lutheran Church, 1645 W. Le Moyne.

Wielkie Taniści

Międziankowie. Nowo odnowiony murywany dom, 1x7 i 1x6 pokoi, kupi z małą wpłatą. Ashland blisko Chicago Ave. Sklep, 1x5, garaż na dwa auta. \$15,000
Międziankowie. 3x5 i 2x3 murywany. Dochód \$180.00. Cena tylko... \$9,500
Helenowo. 3x5 murywany, na 2 auta garaż. Dochodu \$195.00. — \$23,000
Mamy Budynki w Każdej Dzielnicy Chicago Zgłoszcie się do A. A. ZUWAŃSKI 1011 N. ASHLAND AVE. HU 6-4441 Otwarte w niedzielę

★ RUMMAGE SALE

Luther High North Auxiliary 5700 W. Berneau W poniedziałek, 16 października od 9 rano do 7 wieczorem

★ ODZIEŻ

MĘSKA ODZIEŻ jak nowa, spodnie, sportowe żakiety, ubrania i płaszczki. Wielkości 40 krótkie i 40 zwyczajne. Bardzo tanio. Greenleaf 5-3321

★ SZKOŁA JAZDY

WILMETTE DRIVING SCHOOL Licensed by State of Illinois. Behind wheel instruction. \$6 hour. Classroom free. 529 Main St., Evanston, Ill. Call: UN 9-4774.

★ LANDSCAPING

TREES REMOVED AND TRIMMING Licensed and Fully Insured FREE ESTIMATES HU 6-0228 R. J. VOL

★ DOMEY ★ DOMEY

SPECJALNE OKAZJE W POLSKIEJ FIRMIE HUMBOLDT REALTY

6038 W. NORTH AVE. Humboldt 6-2720

WDOWA SPRZEDAJE 1x4, 1x3 murywany, z dużym bezmentem pod całym budynkiem. Blisko parku i kościoła św. Fidelisa. — \$12,000

W PARAFII ŚW. FILOMENEY (Okolica Pulaski-Armutage). Na cichej bocznej ulicy, dwupiętrowy, murywany budynek zawierający 3 apartamenty, 3 nowoczesne łazienki. Pięć pokoi dla właściciela. \$24,000

MARIANOWO Blisko kościoła, 2x6 murywany z bezmentem, Gazowe ogrzewanie, Tylko \$11,500

HELENOWO Masywny, murywany, dwupiętrowy (i łatwy do obróbki), 4x4, 1x3—dwie sypialnie w czworokach. Duży dochód. Dobrze utrzymany. Garaż, Tylko \$21,000

OKOLICA KOSTNER-PULASKI Murywana 4 pokoi rezydencja na szerokiej łacie, Nowomodna łazienka. Więcej pokoi może być dobudowane w strychu. Tylko \$16,500

ŚWIETNA LOKACJA 2x4, murywany, nadzwyczajnie czysto utrzymany. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Nie istnieje lepsze kupno za tylko \$14,500

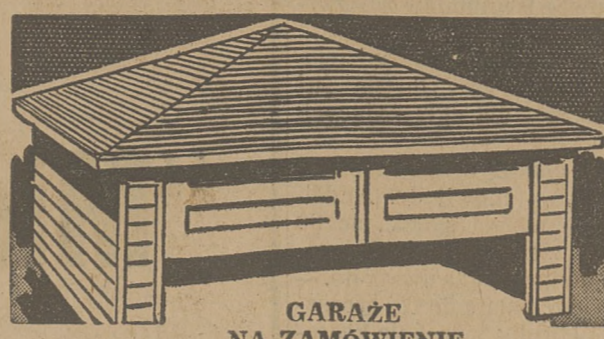
Gwarantujemy solidnej i uczciwej usługi daje Wam Realnościowice.

Firma Humboldt Realty jest członkiem Chicago Real Estate Board, członkiem Chicago Realtors Traders Club (fachowa wymiana domów celem zaoszczędzenia na podatku) i członkiem National Association of Real Estate Boards. INVEST WITH THE BEST REALTOR.

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

PRZERÓBKI I NAPRAWY DOMU NAJLEPIEJ WYKONA THE STOLLER LUMBER CO.

Będzie to dla Was z dużą korzyścią, jeśli STOLLER LUMBER CO. przyśle do Waszego domu jednego ze swych ekspertów od obió domów. Pomoże Wam on w zaplanowaniu obcicia i izolacji lub innego rodzaju odnowienia czy napraw. Telefonujcie zaraz do STOLLERA. KOSZTORYSY DARMO Bez wplaty za gory—5 lat do spłacania.



GARAŻE NA ZAMÓWIENIE

GDY OBJECIE WASZ DOM, ODPADNIE WAM TRUD I KOSZT MALOWANIA. Obcicie da Wam chłód w lecie, ciepło w zimie. Dajcie Waszemu domowi nowy, piękny wygląd obciciem aluminium. 10 kolorów do wyboru. STOLLER ma wielki wybór różnych możliwości obcicia. Bezpłatne Kosztorysy Instalacji

MOŻECIE MIEĆ NOWY GARAŻ za tylko \$395 tygodniowo ZOBACZcie NASZ MODEL GARAŻU 1920 N. HOYNE

SPRAWDZCIE CZEGO POTRZEBUJECIE

- Garaze, Obcicia, Pioty, Zasłony Na Okna, Werandy, Okna Zimowe, "Dormers", Obcicia Kamienne, Dodatkowe Pokoje, Dachy

DARMO

Ta Oferta Jest Na Czas Ograniczony PIĘKNY ZEGAR ELEKTRYCZNY Z KAŻDYM BEZPŁATNYM KOSZTORYSEM ROBÓT W DZIEDZINIE ODNOWIENIA DOMU

DZIAŁ ODNAWIANIA I KONSTRUKCJI STOLLER LUMBER CO. MA NAJLEPSZYCH EXPERTÓW W MIEŚCIE

STOLLER LUMBER CO. 1652 MILWAUKEE AVE.

Stuchajcie Naszych Komunikatów na Programie Radiowym "GŁOS POLONI" Tel. Humboldt 6-1226 KOMPLETNY ZAPAS MATERIAŁU BUDOWLANEGO BEZPŁATNA DOSTAWA a wieczorem Capitol 7-7151

★ Domy Poza Chicago

OAK LAWN,

na szybko sprzedają przez właściciela opuszczającego miasto, dochodowa posiadłość, 2 obok siebie domy na extra szerokiej parceli. Jeden z 3 sypialniami murywany, tafelkowa kuchnia i łazienka, brozowe szafki, podłogi z twardego drewna, aluminiowe drzwi living quarters, 2 1/2 years old, \$60,000—Terms. Consider trade, \$15,000 cash will handle. Write for listings of Farms, Ranches, Service Stations and Grocery stores.

★ Domy Poza Chicago

NATIONAL FARM AGENCY

11-unit motel on major highway in the heart of recreational area with room for expansion. Completely furnished and air conditioned with 5 rooms, 2 baths, 2 living quarters, 2 1/2 years old, \$60,000—Terms. Consider trade, \$15,000 cash will handle. Write for listings of Farms, Ranches, Service Stations and Grocery stores.

42 MILE OD CHICAGO

5 letni, 5 pokojowy murywany bungalow, pełny beżment, gazowe baseboard ogrzewanie, garaż z bocznym wjazdem, 67 stóp frontu jeziora, natychmiast do objęcia, —\$22,000, wplaty \$4,000, reszta na spłaty, przez właściciela. ALbany 2-3034

BERWYN,

przez wyjątkowego za stanu własności, 5 1/2 pokojowy angielskiego typu dom, pełny beżment, gazowe ogrzewanie, gorąca woda, ceramiczna tafelkowa łazienka, nowoczesna kuchnia z szafkami, kryta weranda, 36x125 st. parcela, doskonałe miejsce, 2818 Wisconsin Ave., natychmiast do objęcia. STANley 8-6671.

BELLWOOD, przez właściciela z 3 sypialniami murywany dom, 2 letni, przy zamkniętej ulicy, pełny beżment, overhead kanalizacja, sump pompa, gazowe ogrzewanie, dywany od ścian do ścian w bawialni i hallu, kombinacyjne okna zimowe i siatki, boczny wjazd, blisko szkół, komunikacji i centrum zakupów. 541—50th St., telefonować po 6 wiecz. Linden 4-3416

TWIN LAKES, WISCONSIN

Dom na sprzedaż, 44 stopy front. Mieszkanie cały rok. "Maple" meble, 7 pokoi, jedno-autowy garaż, ogrzewane olejem, 50 choince, 24 róże i rózne drzewa. Pół akra ziemi, 1/4 bloku od miasta. Wyjeżdżam, sprzedam tania. Telefon Berkshire 7-6330, Twin Lakes, WI 53187-7-2556.

INDIANA

Like new, 3 Bdrm. Modern Ranch Home, utility room. Built-in kitchen cabinets. Enclosed porch. Att. car gar. Natural gas heat. \$6,500 cash price, 30 days poss. Located 512 S. Pettymann St. Knox, Ind. Also 3 1/2 rm. home in Hamlet, Ind. Semi-furnished for \$3,750 ideal for elderly couple. Owner

ST. PETERSBURG, FLORIDA

Deluxe 9 apartamentowy, 10-letni, 3 bloki do plaży, zamieni za większy blok mieszkaniowy w dzielnicy północno-zachodniej w Chicago.

STONE PARK,

blisko Mannheim i North Ave., przez właściciela, 1 razowy 3 mieszkaniowy murywany, 2-5 pokoje (1 z 3 sypialniami) i 3 pokojowy garden apt. kuchnie z brozowymi szafkami, tafelkowe łazienki, aluminiowe okna zimowe i siatki, blisko szkół, kościołów, komunikacji. \$18,500.

WHEATON, przez właściciela, jeśli go zobaczycie, spodoba się wam, 5 sypialni, 2 łazienki, bawialnia 21x15, jadalnia 17x17, zupełnie nowa kuchnia z szafkami, wbudowany piekarnik, piec, kuchenka, cały dom jak nowy, pięknie dokonywany, gazowe ogrzewanie, carport na 2 auta oraz patio, głęboko zadźwieszona parcela, tylko 2 bloki do pociągów, właściciel finansuje, \$35,500. Telefon JUno 4-4961

Beautiful Located Lake Property 1 Acre and 1/2 Lake Lots

Lakeside property in excellent fishing, hunting and recreational area. Prices very low if you buy now. See or write A. H. Svoboda, Rte. 1, Needah, Wisconsin. Kupno Wprost Od Budowniczego RIVERSIDE Nowy murywany, 2 mieszkaniowy, 3 i 4 sypialnie, ceramiczne tafelkowe łazienki, kuchnie z brozowymi szafkami, gazowe ogrzewanie gorącą wodą, indywidualne ogrzewanie gorącej wody, doskonale dochoć, tylko \$35,500. 76 E. Quincy lub telefonować Hickory 7-1876 ZAINWESTUJCIE DZIS w Zachodnim Kentucky i Tennessee Posiadłość i parcele na stan spoczynku. Najlepszy sposób życia nad Kentucky Lake. Doskonałe rybowlstwo—polowanie, etc. Możliwość obszarów dużych lub małych parcel. Napisać po broszurę do Dept. APT, Capt. A. E. Smith, GE (U.S.A.R.) na emeryturze. Licencjonowany—bondowany broker. KENTUCKY LAKE PROPERTIES P.O. BOX 35, GILBERTSVILLE, KY. PALATINE—Lichy stan zdrowia zmusza mnie do sprzedania 2 domów na 1 akrowej łacie. Roczny dochód \$6,500. Przyjme mała zaimanie lub zostawie morgiecz. —Flander 8-3350.

★ ORLIKOWSKI CONSTRUCTION COMPANY

WSZELKIE RODZAJE PRZERÓBEK OD FUNDAMENTU DO DACHU Poprawiamy Przekroczenia Budowlane i Wykonujemy Naprawy Plumbierskie ES 8-0343 Telefon Czynny 24 Godzin Na Doba

POLSKI WETERAN

Czyszczenie catch basins, przebiłogi i naprawy. Wszelkie prace gwarantowane. Licencjonowany-Bondowany. 24 godzinna obsługa. Humboldt 6-6340

SERWINSKI

Plumbing — Heating — Sewerage Przeróbki i Prace Przy Naprawach Handlowe — Przemysłowe — Rezydencyjne Po bezpłatne kosztorysy telefonować: BRunswick 8-3522 i PEnsacola 6-2176 24 GODZINNA OBSŁUGA Łazienki, kuchnie, pokoje do prania, gazowe ogrzewanie, formica wierzchy, medyczne szafki, budki na przysznice, gazowe ścienne ogrzewacze, puder pokoje, łazienki w beżmentach, kontrola zalewu. Kompletny wybór zapotrzebowań plumbierskich i do ogrzewania do waszego domu. 4419 W. FULLERTON AVE.

★ Domy Poza Chicago

CICERO — \$3,000 WPLATY 2 mieszkaniowy murywany, 6 i 3 oraz sklep, ogrzewanie gorącą wodą, nadzwyczajne miejsce na restaurację lub tawernę, fabryczna działelnia, dobre parkowanie. 1815 SO. LARAMIE Tel. STanley 8-5931

Wisconsin—140 Mil na Pólnoc

5 pokojowy cottage z 4 akry gruntu, nad brzegiem rzeki, —\$9,500. ALbany 2-4370 Pan Michal

★ DOMEY Z INTERESEM

DOBRA OKAZJA Skład, 1x6, 1x4, blisko kościoła i szkoły, gazowymi piecami ogrzewanie, garaż na dwa auta, pełna cena \$6,500, wystarczy \$500.00 wplaty. SPaulding 2-5775

Na Milwaukee Ave.

Budynki biznesowy, 2 mieszkaniowy, delikatestne wędliny. Na przedk. sprzedaż \$16,500. Wystarczy \$6,000 wplaty. Pisać A. B. Dziennik Związkowy, 1201 Milwaukee Ave. Chicago.

2 PIĘTROWY murywany, okolica Elston i Kimball, duży sklep na leżym, odpowiedni na każdy interes, gazowe ogrzewanie, nowoczesne 5 pokojowe mieszkanie oraz duży pokój z sekaty sony dla rodziny na 2gim, beżment, garaż na 2 auta, i blok do kościoła i szkoły Niepokalanego Serca N. M. P. budynek świeżo przerobiony, wiele dodatków, \$37,600. Tel. KEystone 9-0944

PRZEZ WŁAŚCIELA, 4740 So. Ashland Ave., 2 piętrowy murywany, duży sklep na leżym, 4 biura i pokój przyjeź na 2gim, gazowe ogrzewanie, miejsce do parkowania, ze strata na szybko sprzedaż. Po informację i umówienie się telefonować COlumbus 1-0587 rano lub wieczorem.

Pick Your Own Apples!

1 Dozen Fresh Eggs For 20c CLIP THIS AD! H. G. Quig & Son Orchards Mundelein, Ill., Route 83 1/4 Mile North on Rte. 63

★ KONTRAKTORZY ★ KONTRAKTORZY

EDMUND ORLIKOWSKI KONTRAKTOR-BUDOWNICZY Po Najniższe Ceny Za Pracę Wykonaną Przez Ekspertów, Wolajcie Na Ten Jeden Numer Newcastle 1-7494

KOMINIARZ W. GRZEBIENIAK & SON

Kominiarscy Specjaliści • Naprawy i Przeróbki Wszystkich Rodzajów Kominiarzy • Tuckpointing • Usuwanie Gzymsów • Wszelkich Rodzajów Malarstwo • 30 Lat Dobrej Roboty Wszelkie Telefonujcie: Kildare 5-2208

Kombinacyjne Aluminiowe Okna TYLKO \$9.95

6 lub więcej • Z HARTOWANEGO ALUMINIUM • 2 SZYBY, 1 SIATKA, BEZPŁATNE • KĄDZY ROZMIAR DO 30x60 • ZAKŁADAMY NA ŻĄDANIE Mówimy po polsku OBLICZENIA DARMO Certified Home Improvement Co. 2932 MILWAUKEE AVE. Tel. SP 2-7470

JOHN GODZINA GENERALNY KONTRAKTOR

Wykonuje wszelkie roboty budowlane • Stawia nowe domy i garaże na zamówienie • Nowoczesne kuchnie, łazienki, oraz wszelkie reperacje OBLICZENIA DARMO Telefonujcie: Republic 7-0361

Reperujemy i Kładziemy NOWE DACHY

Wykonujemy Wszelkie Roboty Blacharskie LEŚNIAK ROOFING and SHEET METAL WORKS 1806 West 18th Street Telefon CA 6-0569 OBLICZENIA DARMO — CENY NISKIE ROBOTY GWARANTOWANA

CANAL DRAINAGE & SEWER SERVICE

Czyszczenie Catch Basins Dezynfekowanie \$4.00 Naprawy, Przebudowy lub Instalacje BEZPŁATNE KOSZTORYSY Licencjonowani i Bondowani Używamy najnowszych elektrycznych motorów do przebijania dla kompletnej obsługi drenażowa. Tel. EStebrook 8-5777 5453 NORTH AVE.

RYNNY

GUTTERS and DOWNSPOUTS Painted — Repaired — Cleaned and Installed CHIMNEY and ROOF WORK Specializing in Furnaces WEBB SHEET METAL WORKS 1829 W Belmont GRaceland 2-3896

PRZERÓBKI

CIEŚLA POSZUKUJE PRACY Ceny za prace o 20% niższe, werandy, ogrodzenia, dobudówki, pokoje dla rodziny, dormers, przeróbki łazienek i kuchni, zakładanie tafelek, wybudujemy na waszej parceli, telefonujemy SPing 7-4570.

★ Malowanie-Dekorowanie

MALARZ-DEKORATOR Wykonuje wszelkie roboty malarskie, wewnątrz i zewnątrz w Chicago i na przedmieściach przez wykwalifikowanych pracowników —czysto i dokładnie, ubezpieczeni.—FELIKS LESZCZYK. Telefon HUdson 8-0606

INTERIOR AND EXTERIOR PAINTING

Wall Washing and Dry Cleaning F. & H. RENOVATING Columbus 1-2960

MALARZ-DEKORATOR

Wykonuje wszelkie roboty malarskie, wewnątrz i zewnątrz, najlepszym materiałem gwarantowanym po najniższych cenach. Asekurowany, Albert, tel. HUmboldt 6-7264.

★ REPERACJE

Z. PODBIELSKI Licencjonowany Kontraktor DAKIN ELECTRIC SERVICE Wykonuje wszelkie roboty oraz zmiany drutów na 220 volt według wymagalności. Ceny niskie, Obliczenia i porady bezpłatnie. Tel.: HU 9-2012

MORGAN BROTHERS ELECTRICAL COMPANY

Czy macie kłopoty z elektrycznością? Postarajcie się o nasze ceny na swe roboty. Darmo kosztorysy i informacje. Przewody w domach, mieszkaniach oraz siła elektryczna. Z Przyjemnością Was Obsłużymy IR 8-8381 w dzień lub wieczorem

★ REPERACJE

ZRÓBCIE TO TERAZ I OSZCZĘDZCIE PIENIĘDZY! Naprawy Aluminiowych Zimowych Okien i Ram Otwarte od 9 rano do 9 wieczorem 4123 W. FULLERTON AVE. Telefonujcie po odbiór Capitol 7-9633

★ PSY

PIES — German Shepard, 5 1/2 lat, tresowany, tania. 525 So. Chester Ave., Park Ridge, Illinois.

3600 WEST—2800 NORTH, Par. Sw. Jacka. Wdowa musi sprzedać piękny 2 piętrowy z 20tej cegły octagony. 2-4 1/2. Nowoczesne tafelkowe łazienki i kuchnie. Gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Pełny beżment. Garaż na 2 auta. Parcela 35x125. Tylko \$27,900. AL 2-7402.

Na Pięknym Humboldt Boulevard, masywny, jak zamek, 3x6 i 3x5 murywany z beżmentem, na 50 stopowej parceli. Duże i czyste pokoje. Nowomodna kuchnia i łazienki, centralne ogrzewanie. Karpety od ścian do ścian w 3x5, murywany garaż. Dochodu \$9,400 na rok. Wdowa zmuszona sprzedać. Tylko \$58,500, albo oferta. EV 4-132L.

NA SPRZEDAŻ nowy 5 1/2 pokojowy murywany, pełny beżment, overhead kanalizacja. Krokiewki i plaster, cena \$16,900, 2219 W. 50th St. HUDSON 3-6491 lub GRowehill 6-6126 — otwarty niedziela 1 do 5.

PARAFIA Materny, 1 blok od katolickiego kościoła. Właściciel musi sprzedać piękny 1 1/2 piętrowy, 2 mieszkaniowy, z 20tej cegły, 1-5, 1-4. Nowoczesna tafelkowa kuchnia i łazienka. Automatykne ogrzewanie. Pełny beżment. Garaż na 2 auta. Szeroka parcela 37 1/2 x 125. Tylko \$20,900. AL 2-7401.

JACKOWO

2x5 murywany, 2 oddzielne urządzenia ogrzewania, 30 stop parcela. Tanioc \$28,500 ALbany 2-4370

★ Letniska Do Wynajęcia

OPEN YEAR AROUND For a Real Vacation: a Period of Relaxation; and good fishing be sure you make reservations now at LAZY ACRES RESORT Cottages on Bull Shoals Lake by week or month, with boats, reasonable, write or phone LAZY ACRES RESORT Protom, Missouri or phone Kingsdale 6-3907

★ CHCE KUPIĆ

CHCE KUPIĆ gazowe ogrzewacze w każdym stanie. EVergrade 4-7041. SPaulding 2-0546.

Właściciele Domów Na Town Of Lake

Sprzedaliśmy kilka budynków w ubiegłym miesiącu, sprzedający mają gotówkę i chcą kupić inne budynki. Potrzebujemy 2 mieszkaniowy, 2 sypialni, 2 łazienki, murywany, oraz cottage. BROM REALTY CO. 1857 W. 51st Street GRowehill 6-6100 Telefon w niedziele REpublic 7-3400 Otwarte w wtorek i w czwartek do 8:00 wieczorem

★ PRZEPROWADZKA

Ostrożni i Doświadczeni Pracownicy Przeprowadzą wszelkie urządzenia sklepowe i biurowe jak również meble z Waszego mieszkania, tak w mieście, jak i poza miastem, na dalszą odległość. Cena bardzo przystępna. MAJESTIC MOVERS Polska firma, polscy pracownicy. Rozmówcie się po polsku. Tel. HUmboldt 9-0044

★ POŻYCZKI

OSTROŻNI I DOŚWIADCZENI Pracownicy Przeprowadzą wszelkie urządzenia sklepowe i biurowe jak również meble z Waszego mieszkania, tak w mieście, jak i poza miastem, na dalszą odległość. Cena bardzo przystępna. MAJESTIC MOVERS Polska firma, polscy pracownicy. Rozmówcie się po polsku. Tel. HUmboldt 9-0044

POŻYCZKI HIPOTECZNE NA DOGODNYCH WARUNKACH

NA DOGODNYCH WARUNKACH

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

1520 W. Division Street AR 6-0700

Proszę zgłosić się do biura realnościowego.

F. W. MICHALAK Zarządca

**TIMKEN**  
*Silent Automatic*  
**GAS BOILER**

**GWARANTOWANY NA 20 LAT**

- "Fine collector" z łazgu żelaza - nie z blachy, jak zwykłe boilery.
- Boiler wytrzymało ciśnienie 250 funtów na cal kwadratowy, a może operować pod ciśnieniem 100 lb. per sq. in. - zwykłe boilery operują do 30 lb. per sq. in.
- Krecie się jak wąż - gorący pociąg gazu wywala maksymalną ciepłą - nie żalę prosto do komina, jak w zwykłych boilerach.
- Palniki z trwałego żelaza - nie rdzewieją i wywierconymi otworami.

**\$465 z Instalacją**

Darmo Obliczenia w Chicago i Okolicy

**Inż. MAJ**  
State of Illinois Registered Engineers  
2853 N. Major Ul., narożnik George ul.  
**BE 7-5050**  
rkshire  
TIMKEN OLEJOWE I GAZOWE  
PALNIKI, BOILERY, FURNESY

**Chicago Nie Miało w Tym Roku Ani Jednego Wypadku Polio**

**Komisarz Zdrowia Oświadcza, że Stan Ten Należy Zawdzięczać Działaniom Zastrzyków Salka**

Dr. Samuel Andelman, komisarz zdrowia miasta Chicago oświadczył w środę, że jak dotąd, od dnia 1 stycznia obecnego roku, na terenie miasta Chicago nie zanotowano ani jednego wypadku choroby polio.

Dodał, że jeśli stan taki utrzyma się, aż do końca roku, będzie to rekordem dla Chicago jeśli idzie o tę chorobę.

Rokiem o największym nasileniu choroby polio dla Chicago był rok 1952, gdy zanotowano w ciągu roku 1,203 wypadków polio, w tym 82 śmiertelnych. Złosiła ta choroba dotknęła miasto również i uprzednio, w roku 1917-ym. Zapadło wtedy na polio 547 osób w mieście, z czego 187 okazało się śmiertelnymi wypadkami.

W ubiegłym roku, o tym czasie zachorowań na polio było 27, z końcem roku liczba ta wzrosła do 34, z czego 2 były śmiertelne. Widoczne obniżenie się stanu nasilenia polio dało się zauważyć od roku 1955, gdy wprowadzone zostały po raz pierwszy zastrzyki Salka. Od tego czasu Wydział Zdrowia zdołał zaadministrować 9 milionów zastrzyków Salka.

W tym roku liczba udzielonych zastrzyków doszła już do 468,551, dla zgłaszających się do klinik.

Jeśli chodzi o młodzież szkolną, - mówił dr. Andelman, - można sądzić, że 90 procent z niej zostało już zaszczepionych przeciw polio. - Jak widać nasilenie tej straszliwej choroby wyraźnie zostało wstrzymane a to dzięki zastrzykom Salka.

**MINKI! MINKI! MINKI!**  
**OFEROWANE BEZPOŚREDNIO PRZEZ FABRYKANTA**

Największy wybór minkowych płaszczy, żakietów i stoles na całym środkowym Zachodzie. Naprawdę fantastyczna okazja do nabycia pięknych minków według waszych marzeń za mały ułamek ich pierwotnego kosztu. Jest to odzież przyjeta w zamian od zamożnych pań z towarzystwa i nie można ich rozpoznać od nowych. Każda odzież ma pełną gwarancję. Bezpłatne przechowanie do zimy. Mały depozyt zarezerwuje wam odzież i możemy wam załatwić łatwe budżetowe spłaty. Jesteśmy w tym samym miejscu przeszło 28 lat. Air-conditioned sala wystawowa, od 10 rano do 6 wieczorem, później za umówieniem się.

**MAURY CHALET FURS**  
190 N. State Pokój 212 DE 2-2289

**PAŹDZIERNIK JEST "Miesiącem Rozpoczęcia Oszczędzania"**

**W ZAWSZE**

Po pierwsze, wasze oszczędności czynią was niezależnym, wolnym człowiekiem - i będziecie mieć pieniądze na rzeczy, których najbardziej potrzebujecie. Po wtóre, wasze oszczędności pracują ciężko stwarzając zajęcia dla wzrostu kraju. Oszczędności tworzą wspaniały wolny kraj. Pomóżcie utrzymać go na tej drodze - otwórzcie dziś swe konto!

**OSZCZĘDZAJCIE**  
Jest to amerykańska droga do postępu!

**Oszczędzajcie Regularnie**

**LIBERTY**

**W** Bedziecie Zadowoleni Zeście To Zrobili!

**POŚPIESZCIE SIĘ!! - Specjalna Oferta**

TYLKO PRZEZ OGRANICZONY CZAS

**0 Potrójnych Wstawkach Aluminiowe Okna**

Błyskawiczna Zmiana Części od Siatki do Okna Zimowego.

**\$995** ZA OKNO 5 Okien Minimum

Zmniejsza One Straty Ogrzewania w Zimie Oszczędźcie Pieniądzy Na Opale! Oszczędźcie też na Aluminiowych Drzwiach! Bezpłatne zademonstrowanie ich w waszym domu. Zamówcie teraz, Szybka Dostawa.

**RECZEK SALES** Tel. w dzień lub wieczorem **RO 3-2266**

**Lekarstwa Do Polski!**  
TO JEDYNA NAJBARDZIEJ OCZEKIWANA POMOC DLA TWOICH BLISKICH W POLSCE

**Po Cenach Najniższych**

PREDNISON, RIMIFON, PRELUDIN  
STREPTOMYCIN, LARGACIL  
PENCILLIN, SERPASIL  
BELLEGGAL, VITAMIN B 12

ORAZ WSZELKIE INNE LEKARSTWA KRAJOWE I STAROKRAJSKIE WYSYLA SZYBKO I STARANNIE

**BARRY'S APTEKA**  
1370 MILWAUKEE AVE. CHICAGO 22, ILL.  
TELEFONY BRUNSWICK 8-8419 i 8-9494

TYSIĄCE PACZEK Z LEKARSTWAMI WYSŁANYCH DO POLSKI I DNYCH KRAJÓW EUROPEJSKICH, ORAZ TYSIĄCE ZADOWOLENYCH KLIENTÓW SĄ NAJLEPSZYM DOWODEM ZAUFANIA DO NAS.

**z RECEPTAMI OD WASZEGO LEKARZA udajcie się ZAWSZE DO APTEKI KARWOWSKIEGO**

3659 DIVERSEY Narożnik Lawndale  
Rzetelne i Sumienne Wypełnianie Recept  
Grzechna Polska Obsługa  
RZECZYWISTE POLSKA APTEKA DLA POLAKÓW  
Telefon SPaulding 2-7185

**TYLKO SKRZYNNKI OGNIOTRWAŁE DAJĄ ZABEZPIECZENIE**  
(Safe Deposit Boxes)

- OD KRADZIEŻY,
- OD OGNIĄ
- OD CHYTRYCH OCZU

**BARDZO MAŁYM KOSZTEM TERAZ MOŻNA WYNAJĄĆ SKRZYNNKI**

GODZINY BIUROWE:  
W Poniedziałki, Wtorki i Czwartki od 9 Rano do 4 Po Południu  
W Środy i Soboty od 9 Rano do 12 w Południe  
W Piątki od 9 Rano do 7 Wieczorem

**THE MANUFACTURERS NATIONAL SAFE DEPOSIT CO.**  
NAROŻNIK ULIC MILWAUKEE, ASHLAND I DIVISION

Uzyskujecie WIĘCEJ ZA SWOJE PIENIĄDZE jeśli oszczędzacie do 10go

Tak to prawda... ponieważ wciąż macie czas wziąć udział w naszej wrześniowej i marcowej dywidendzie. I Wasze dolary u nas zarabiają za cały miesiąc, gdy oszczędzacie do 10go! Skorzystacie z zarobków naszego ponad przeciętnego dochodu za dziesięć dodatkowych dni, przyjdzie więc teraz. Oszczędzajcie do 10go i zarabujecie więcej za swoje pieniądze.

**4 1/4%**

**Dywidendy**

**Avondale**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

2965 MILWAUKEE AVE. CHICAGO 18, ILLINOIS

TELEFON DICKENS 2-7700

BEZPIECZENSTWA NIE MOŻNA MIERZYĆ WIELKOŚCIĄ - LECZ REZERWAMI. AVONDALE SAVINGS POSIADA OBECNIE PRZESZŁO 10% GOTÓWKOWYCH REZERW.

**BALABAN & KATZ CONGRESS**  
2135 N. MILWAUKEE AVE.

Teraz Wyświetlane Matinee Codziennie

Edgar Allan Poe's **THE PIT AND THE PENDULUM**  
in COLOR with VINCENT PRICE

ORAZ PO RAZ 1-SZY WYŚWIETLANY W CHICAGO!

JOSEPH E. LEVINE PRESENTS **THIEF OF BAGHDAD**  
in 35 MM RELEASE in CINEMASCOPE

Wyznaczcie sobie cel i zrealizujcie go!

**Zacznijcie Teraz Oszczędzać!**

A Wasze Oszczędności w Liberty "ZAWSZE" Zarabiają Największe Dywidendy Przy Maksimum Bezpieczeństwa...

Oszczędności Złożone Przed 15 Października Zarabiają Dywidendy Od Pierwszego Października

Sluchajcie programu radiowego Marysi Data ze Stacji WHFC od godziny 11 do 11:15 przed połud. od poniedziałku do soboty.

Whatever your goal (or goals), have the money at your finger tips. Open a savings account with Liberty for every purpose! Then, save regularly. We'll help by adding generous earnings to your account, twice yearly. Stop in. Get started right away!

**I JEST różnica gdzie oszczędzacie**

BEZPŁATNE PARKOWANIE... tuż obok Liberty

**LIBERTY SAVINGS and LOAN ASSOCIATION of CHICAGO**  
LIBERTY CORNER  
2384-92 N. Milwaukee, przy Fullerton

GODZINY BIUROWE  
Poniedziałek i Piątek 9 Rano do 8 Wieczorem  
Wtorek i Czwartek 9 Rano do 4 Po Pol.  
Zamknięte w Środy  
Soboty 9 Rano do 12 w Południe

Chester W. Smigiel Prezes i Urzędnik Zarządzający

a także tak dogodne!

**OSZCZĘDZAJCIE POCZTĄ • ZAPISZCIE SIĘ DZIS DO NASZEGO KLUBU GWIAZDKOWEGO •**